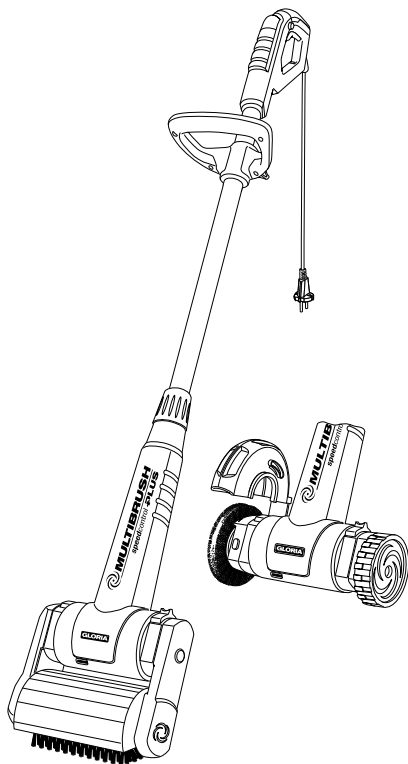


# GLORIA®

Geräte für Haus und Garten



**MULTIBRUSH**  
speedcontrol **PLUS**

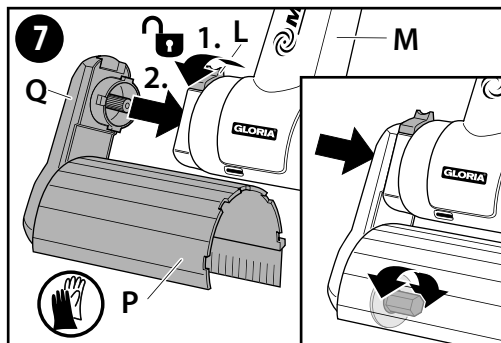
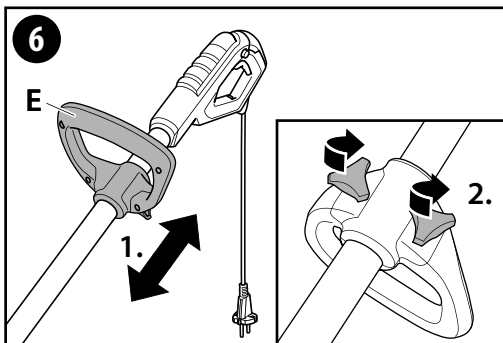
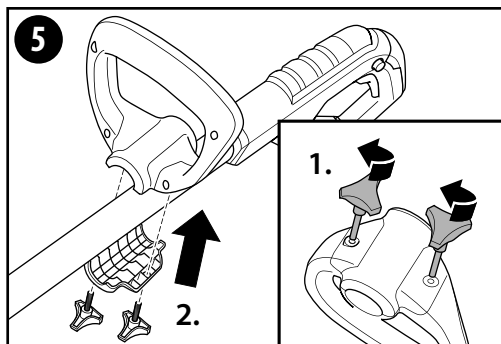
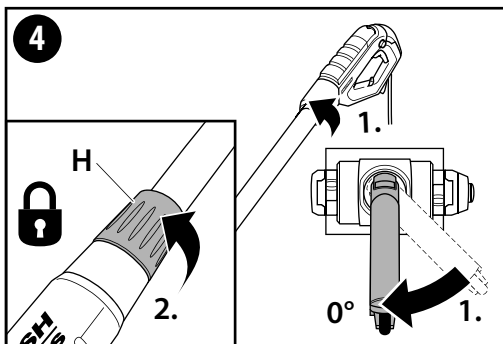
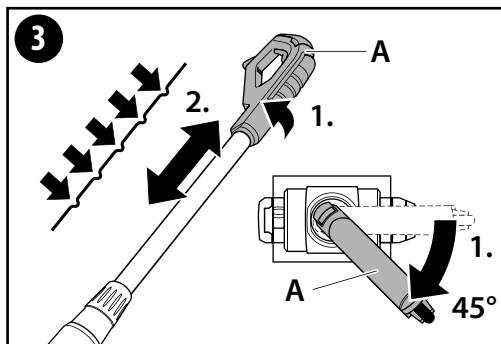
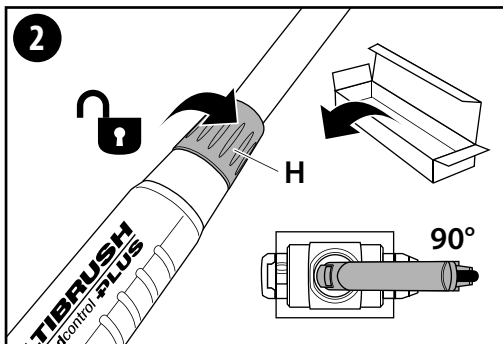
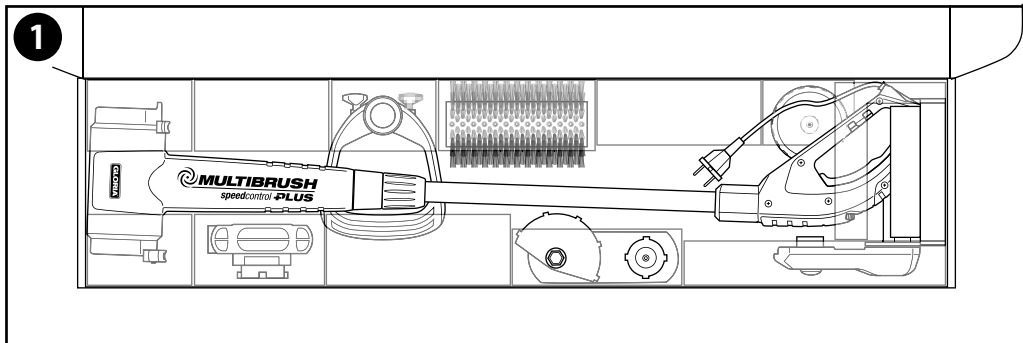


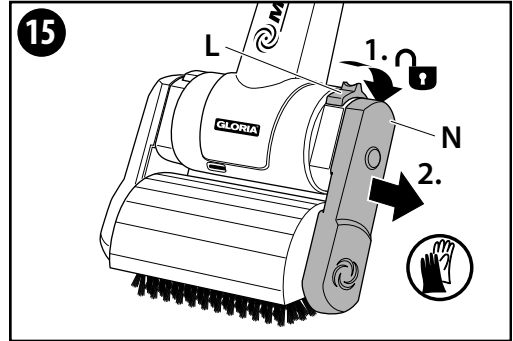
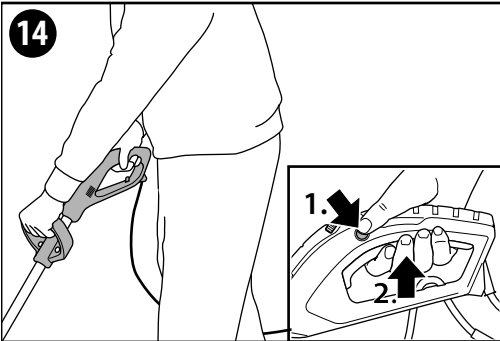
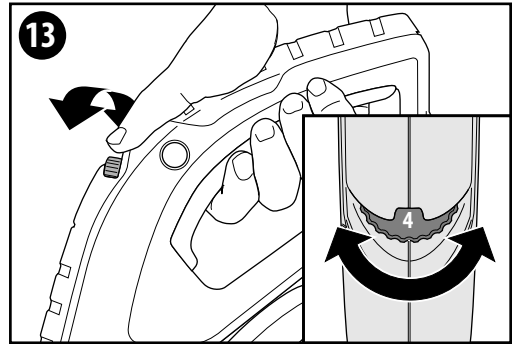
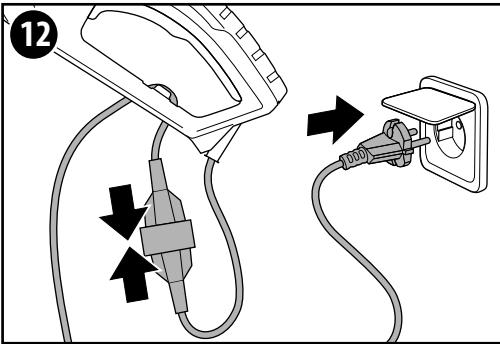
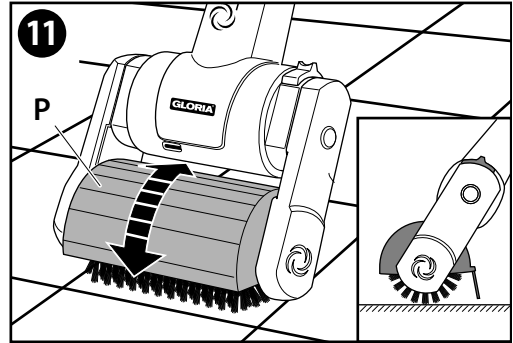
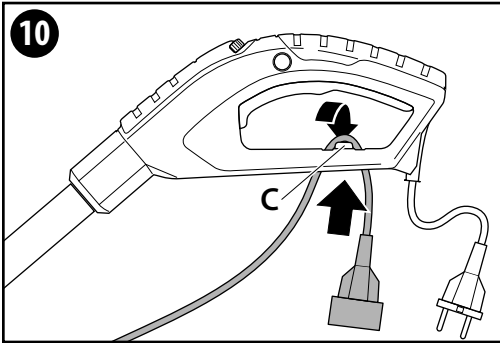
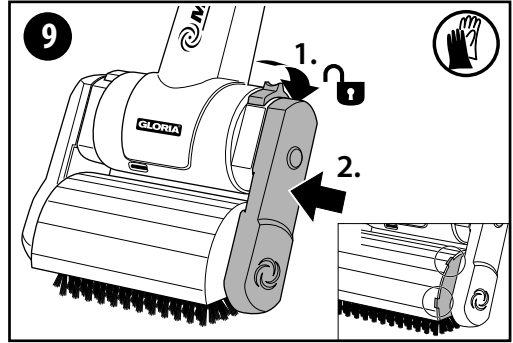
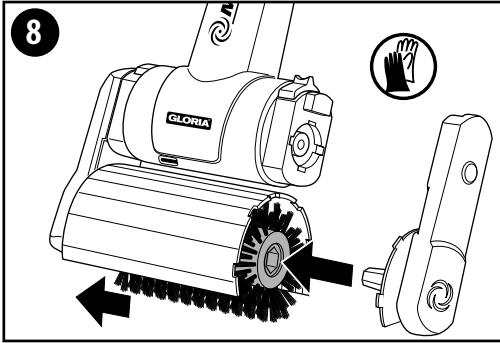
- DE Betriebsanleitung** ..... 6 - 18  
Originalbetriebsanleitung
- GB User manual** ..... 19 - 30  
Translation of the German user manual
- FR Mode d'emploi** ..... 31 - 43  
Traduction des instructions d'emploi
- NL Gebruiksaanwijzing** ... 44 - 56  
Vertaling van de gebruiksaanwijzing
- IT Istruzioni per l'uso** ... 57 - 69  
Traduzione delle istruzioni per l'uso originali
- DK Betjeningsvejledning** .. 70 - 81  
Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- ES Instrucciones de uso** ... 82 - 93  
Traducción del manual de instrucciones original
- CZ Návod k obsluze** ..... 94 - 106  
Překlad originálního návodu k obsluze
- SE Bruksanvisning**.....107 - 118  
Översättning av bruksanvisning i original

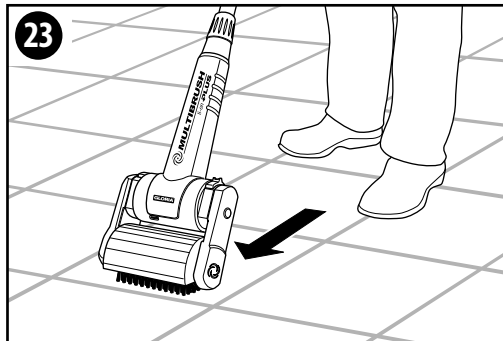
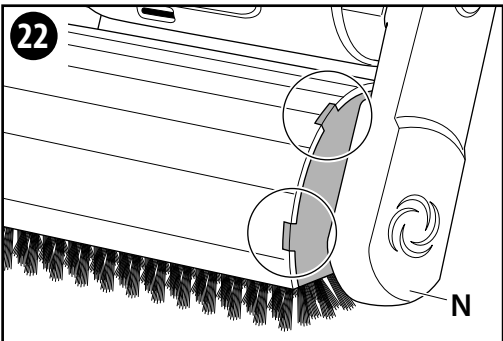
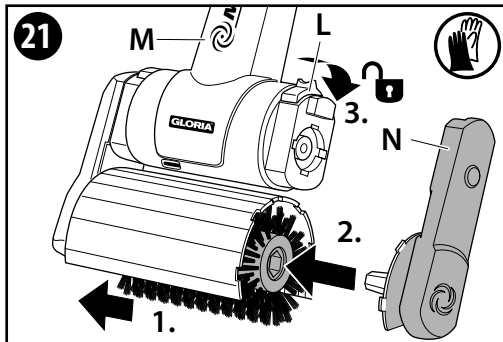
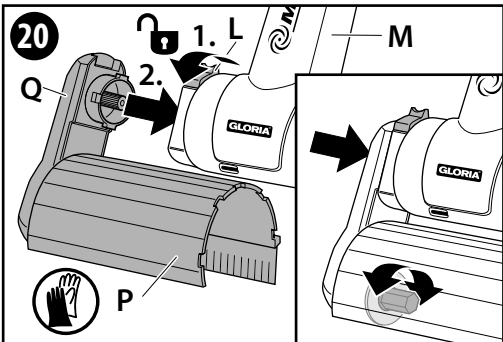
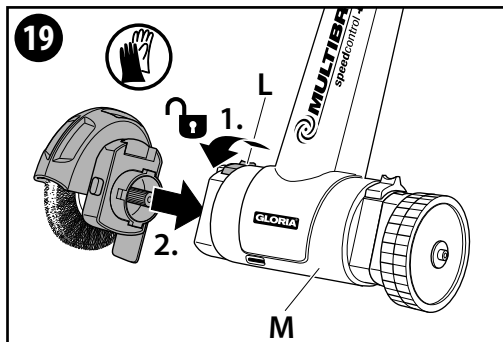
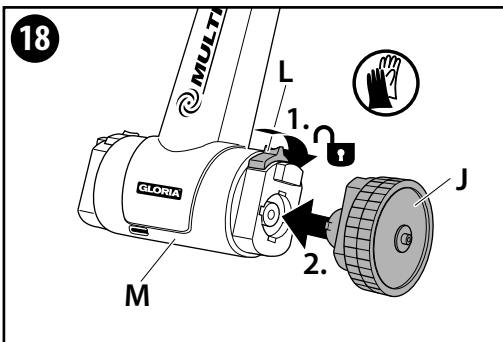
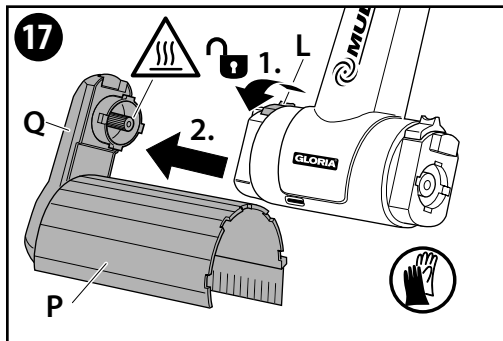
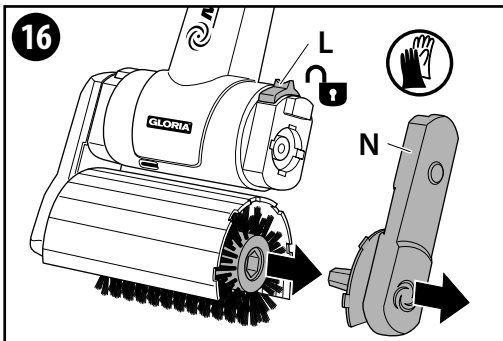
200724  
979 646 - 05

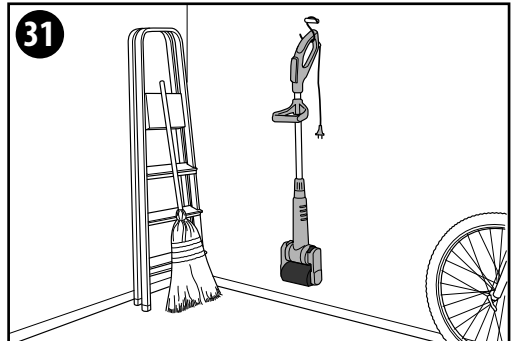
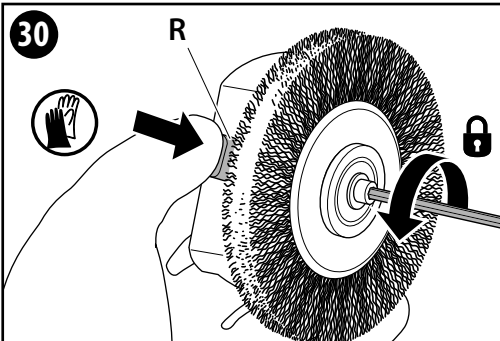
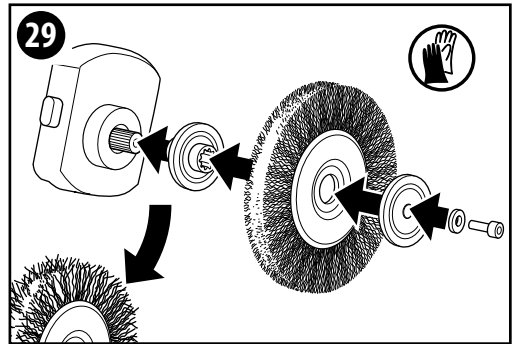
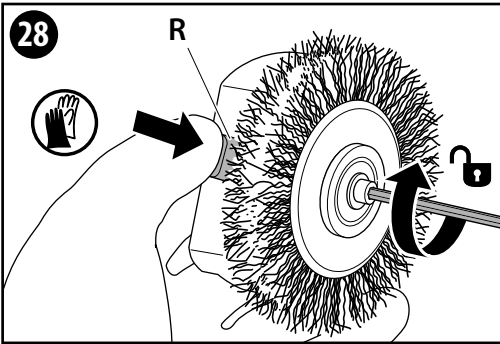
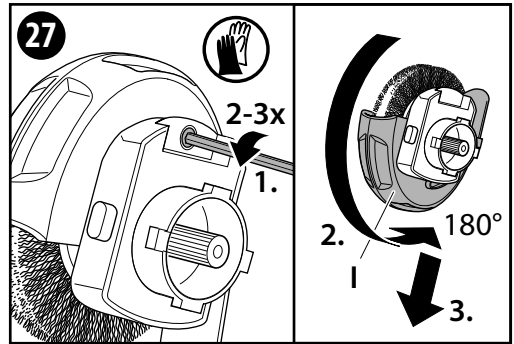
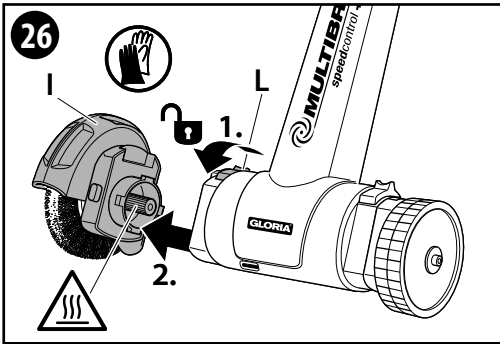
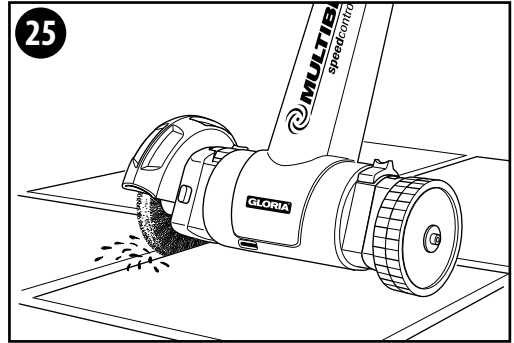
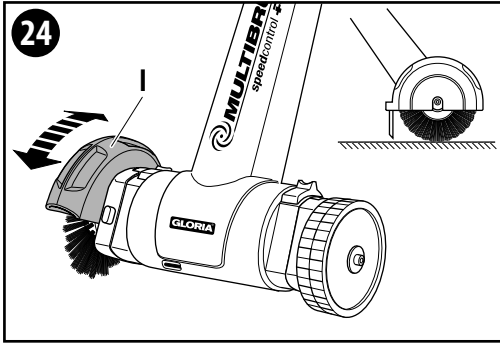


[www.gloriagarten.de](http://www.gloriagarten.de)









## INHALTSVERZEICHNIS

<b>1</b>	<b>Allgemeine Informationen zu dieser Betriebsanleitung</b> .....	<b>6</b>
1.1	Symbolik auf dem Gerät sowie in der Betriebsanleitung .....	7
1.2	Warnhinweise .....	7
1.3	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	8
1.4	Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung .....	8
1.5	Restgefahren .....	8
1.6	Haftungsbeschränkung .....	8
<b>2</b>	<b>Zu Ihrer Sicherheit</b> .....	<b>8</b>
2.1	Grundlegende Sicherheitshinweise .....	8
2.2	Sicherheitshinweise beim Anschluß des Gerätes .....	9
2.3	Sicherheitshinweise bei der Bedienung des Gerätes .....	9
<b>3</b>	<b>Bevor das Gerät benutzt werden kann</b> .....	<b>11</b>
3.1	Anlieferungszustand .....	11
3.2	Geräteelemente .....	11
<b>4</b>	<b>Technische Daten</b> .....	<b>12</b>
<b>5</b>	<b>Montage</b> .....	<b>12</b>
<b>6</b>	<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>13</b>
6.1	Betrieb .....	13
6.1.1	Montage der Bürstenwerkzeuge .....	14
6.1.2	Anwendung mit Flächenbürste auf groben Oberflächenstrukturen .....	15
6.1.3	Anwendung mit Flächenbürste auf Holzbelägen .....	15
6.1.4	Anwendung und Auswechslung der Fugenbürste .....	15
6.2	Benutzerhinweise .....	16
6.3	Fugenbürste auswechseln .....	16
<b>7</b>	<b>Außerbetriebnahme &amp; Lagerung</b> .....	<b>16</b>
7.1	Außerbetriebnahme .....	16
7.2	Lagerung .....	17
<b>8</b>	<b>Wartung &amp; Reinigung</b> .....	<b>17</b>
8.1	Reinigung .....	17
8.2	Verschleiß der Bürsten .....	17
<b>9</b>	<b>Entsorgung &amp; Rechtliches</b> .....	<b>18</b>
9.1	Umweltschutz & Geräteentsorgung .....	18
9.2	Entsorgung der Verpackung .....	18
<b>10</b>	<b>Zubehör / Ersatzteile</b> .....	<b>18</b>
<b>11</b>	<b>Gewährleistung &amp; Garantie</b> .....	<b>18</b>














### 1 Allgemeine Informationen zu dieser Betriebsanleitung

**Diese Betriebsanleitung ist Bestandteil des GLORIA Gerätes und muss ständig am oder in der Nähe des Gerätes verfügbar sein. Die Betriebsanleitung vermittelt Ihnen wichtige Hinweise und Informationen, die zur sicheren Benutzung des Gerätes erforderlich sind!**

**Die Betriebsanleitung muss von jeder Person, die mit der Bedienung / Nutzung / Wartung des Gerätes beauftragt ist, vollständig gelesen werden.**

**Die Betriebsanleitung aufbewahren und an Nachbesitzer weitergeben! Alle Warnhinweise dienen stets auch Ihrer persönlichen Sicherheit!**

## 1.1 Symbolik auf dem Gerät sowie in der Betriebsanleitung

-  Betriebsanleitung lesen!
-  Gehörschutz tragen!
-  Schutzbrille tragen!
-  Schutzhandschuhe tragen!
-  Nicht bei Regen benutzen!
-  Sicherheitsschuhe tragen!
-  Halten Sie Hände und Füße von den Messern fern!
-  Achten Sie darauf, dass in der Nähe stehende Personen nicht durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden! Halten Sie Umstehende fern!
-  Nicht berühren! Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen!
-  Ziehen Sie den Netzstecker sofort aus der Steckdose, wenn das Kabel beschädigt oder durchtrennt ist!
-  Schalten Sie das Gartengerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen oder eine Reinigung vornehmen, wenn sich das Kabel verfangen hat oder wenn Sie das Gartengerät auch nur für kurze Zeit unbeaufsichtigt lassen. Halten Sie das Stromkabel von den Zinken/Messern fern.
-  Nicht zutreffend!
-  Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag!
-  Halten Sie das Anschlusskabel von den Schneidmessern fern!

-  Aktivieren Sie die Abschaltung vor der Wartung!
-  Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten NICHT über den normalen Hausmüll!
-  Umweltgerechte Entsorgung!
-  Recyclebare Verpackungsmaterialien!



## 1.2 Warnhinweise

### ⚠ GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine lebensgefährliche Situation. Befolgen Sie zu diesem Warnhinweis die Anweisungen, um Lebensgefahr oder schwerste Verletzungen zu vermeiden.

### ⚠ WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche drohende gefährliche Situation. Befolgen Sie zu diesem Warnhinweis die Anweisungen, um Lebensgefahr oder schwerste Verletzungen zu vermeiden.

### ⚠ VORSICHT

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation. Befolgen Sie zu diesem Warnhinweis die Anweisungen, um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden.

### ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden. Befolgen Sie zu diesem Warnhinweis die Anweisungen, um Sachschäden zu vermeiden.

### i HINWEIS!

Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen oder Abbildungen, die Ihnen die Bedienung und das Verständnis für das Ladegerät erleichtern sollen.

### 1.3 Bestimmungsgemäße

#### Verwendung

Dieses GLORIA-Gerät ist für die private Nutzung im Hofaußenbereich sowie auf befestigten Flächen im Hobbygarten geeignet. Die Einhaltung der beigefügten Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes. Die Betriebsanleitung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Das Gerät dient ausschließlich als handgeführtes Reinigungs- und Pflegegerät für Fugen und Flächenreinigung an und zwischen Belägen im Aussenbereich wie z. B. Steinplatten, Fliesen, Pflastersteine, Holzbeläge.

#### VORSICHT

#### GEFAHR DURCH NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren ausgehen. Beachten Sie daher nachfolgende Sicherheitshinweise:

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß.
- Beachten Sie alle Hinweise und Informationen in der Betriebsanleitung.

### 1.4 Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung

Das Gerät ist **nicht** geeignet für die horizontale Benutzung (Hauswände), Überkopparbeit (Decken), für ungeeignete Boden- oder Fugenmaterialien oder für andere, als die angegebenen Verwendungsbereiche. Das Gerät ist nicht bei nasser Witterung, Regen sowie nicht im/unter Wasser zu verwenden. Eigenmächtige Veränderungen am Gerät oder nicht bestimmungsgemäße Verwendung schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

### 1.5 Restgefahren

Dieses Gerät entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen! Dennoch können bei der Benutzung des Gerätes:

- Gefahr für Leib und Leben des Bedieners oder anderer Personen entstehen.
- Beeinträchtigungen an dem Gerät entstehen.
- Beeinträchtigungen an anderen Sachwerten entstehen.

### 1.6 Haftungsbeschränkung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unser Gerät hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, nicht bestimmungsgemäße Verwendung, unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht Original-Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom Kundenservice oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt worden sind. Dieses gilt auch für Zubehörteile.

## 2 Zu Ihrer Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Warn- und Sicherheitshinweise, die Sie beim Umgang und der Nutzung des Gerätes zwingend beachten müssen.

### 2.1 Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie die nachfolgenden grundlegenden Sicherheitshinweise für einen sicheren Umgang sowie eine sichere Nutzung des Gerätes:



- Reparaturen an Geräten für Haus und Garten sind nur durch die Servicestellen durchzuführen. Ersatzteile sollten Sie bei Ihrem Fachhändler bestellen. Soweit nicht vorrätig, besorgt er diese schnellstens.
- Dieses Gerät entspricht den anerkannten Regeln der Technik sowie den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen!
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 16 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten



oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Dieses Gerät darf bei Müdigkeit, Krankheit oder unter Einfluss von Alkohol oder anderen Drogen oder Medikamenten nicht benutzt werden.
- Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, solange es in Betrieb ist.
- Gerät vor langer Sonneneinstrahlung und Frost schützen.
- Um Schäden und Gefahren durch nicht ordnungsgemäßen Gebrauch zu vermeiden, müssen Sie die Betriebsanleitung beachten und sorgfältig aufbewahren!
- Tragen Sie während des Reinigens geeignete Arbeitskleidung wie Sicherheitsschuhe, Schutzbrille, lange Hosen und ggf. Handschuhe. Arbeiten Sie nicht barfuß oder in leichten Sandalen.
- Bei Weitergabe des Gerätes an andere Personen ist auch die Betriebsanleitung mit zu übergeben!
- Verwenden Sie für das Gerät nur die GLORIA Original-Ersatz- und Zubehörteile. Verwenden Sie niemals abgenutzte, veränderte oder defekte Ersatz-/Zubehörteile!

## 2.2 Sicherheitshinweise beim Anschluss des Gerätes



### LEBENSGEFAHR DURCH STROMSCHLAG!

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr! Beachten Sie daher nachfolgende Sicherheitshinweise:

- Bei Beschädigung des Netzkabels darf dieses nur durch eine vom Hersteller benannte Reparaturwerkstatt ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden! Bitte

wenden Sie sich an den Hersteller oder seinen Kundendienst.

- Die Netzspannung muss mit der Spannungsangabe (V) auf dem Gerät übereinstimmen!
- Das Gerät nur an Wechselstrom, an eine Schutzkontaktsteckdose anschließen.
- Bei Verwendung eines Verlängerungskabels nur ein geerdetes Kabel für den Außenbereich mit einem Leiterquerschnitt von mind. 1,5 mm<sup>2</sup> benutzen!
- Das Gerät sollte über eine Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA betrieben werden. Fragen Sie Ihren Elektroinstallateur!
- Der Netzstecker ist zu ziehen:
  - bei Störungen während des Betriebes
  - vor jeder Reinigung
  - nach dem Gebrauch



## 2.3 Sicherheitshinweise bei der Bedienung des Gerätes



### LEBENSGEFAHR DURCH STROMSCHLAG!

Kommt das unter Spannung stehende Gerät mit Wasser in Kontakt besteht Lebensgefahr! Beachten Sie daher nachfolgende Sicherheitshinweise:

- Das Gerät nicht mit nassen Händen benutzen.
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen oder mit Wasser abspritzen bzw. reinigen. Das Gerät muss vor übermäßiger Nässe geschützt werden. Sollte das Gerät dennoch einmal ins Wasser fallen, sofort den Netzstecker ziehen. Keinesfalls ins Wasser greifen, wenn das Gerät noch angeschlossen ist!
- NIEMALS mit dem Gerät über das Verlängerungskabel fahren!



### VERBRENNUNGSGEFAHR DURCH HEISSE GERÄTETEILE!



Teile des Gerätes können während des Gebrauchs heiß werden und zu möglichen Verbrennungen führen. Beachten

Sie daher den nachfolgenden Sicherheitshinweis:



- Tragen Sie Schutzhandschuhe bei Montage- und Reinigungsarbeiten!

Beachten Sie die nachfolgenden Sicherheitsvorkehrungen, um Verletzungen und Sachschäden durch Missbrauch und unsicheren Umgang mit dem Produkt zu vermeiden. Ein Missbrauch kann VERLETZUNGEN zur Folge haben.

### VORSICHT

**VERLETZUNGSGEFAHR BEI DER BEDIENUNG!**

- Verwenden Sie das Gerät bestimmungsgemäß! Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich.
- Vor jeder Inbetriebnahme das Gerät auf einwandfreien Zustand kontrollieren, es darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn:
  - die Sicherheitsvorrichtungen (Einschalttaster, Sicherheitsabdeckungen) und / oder die Bürsten beschädigt oder abgenutzt sind.
  - das Gerät sichtbare Schäden aufweist.
  - das Gerät einmal heruntergefallen sein sollte.
  - wenn sich Fremdkörper um die Antriebswelle gewickelt haben.

Setzen Sie niemals Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.

- Gehen Sie die Fläche, die Sie reinigen wollen vorher ab, um Schäden am Gerät oder an Lebewesen/Gegenständen zu vermeiden. Steine, Holzstücke, Drähte oder ähnliches sowie andere Fremdkörper sind zu entfernen. Gegenstände, die das Bürstenwerkzeug erfasst, können unkontrolliert herausgeschleudert werden. Halten Sie Dritte aus dem Gefahrenbereich fern. Um Verletzungen zu vermeiden, achten Sie auf die Sicherheit im Arbeitsbereich.
- Das Gerät niemals an Hauswänden oder ähnlichem benutzen sondern immer nur vertikal arbeiten, so dass die Bürsten auf den Boden zeigen.

- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze frei von Schmutz sind.

### VORSICHT

**VERLETZUNGSGEFAHR DURCH ROTIERENDES BÜRSTENWERKZEUG!**



- Hände und Füße niemals in die Nähe des rotierenden Bürstenwerkzeuges bringen! Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Hände und Füße zu dem Bürstenwerkzeug. Bürstenwerkzeuge laufen nach.
- Starten Sie das Gerät niemals im gekippten Zustand!
- Heben Sie oder tragen Sie niemals das Gerät mit laufendem Motor! Wenn Sie das Gerät zur Arbeitsfläche hin- und wieder wegtransportieren bzw. das Gerät ankippen müssen, stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker.
- Entfernen Sie niemals die mitgelieferten Schutzhauben.

### VORSICHT

**VERLETZUNGSGEFAHR DURCH UMHERFLIEGENDE TEILE!**



- Starten oder betätigen Sie das Gerät nicht, wenn sich Dritte im Gefahrenbereich aufhalten.
- Starten oder betätigen Sie das Gerät wie in der Betriebsanleitung beschrieben.
- Der Sicherheits-Einschalttaster darf niemals fixiert bzw. kurzgeschlossen werden.
- Reinigen Sie nur bei Tageslicht oder mit ausreichender künstlicher Beleuchtung.
- Benutzen Sie das Gerät niemals bei Regen.
- Reinigen Sie niemals, wenn Personen, besonders Kinder oder Tiere, in der Nähe sind!
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand.

- Führen Sie das Gerät nur im Schritttempo.

### **⚠ VORSICHT**

#### **VERLETZUNGSGEFAHR DURCH UNBEABSICHTIGTES EINSCHALTEN!**

Unbeabsichtigtes Einschalten kann zu Verletzungen führen. Um dies zu vermeiden, ziehen Sie den Netzstecker, wenn:

- Sie das Gerät unbeaufsichtigt stehen lassen.
- Sie das Gerät warten, prüfen oder reinigen.
- das Gerät Betriebsstörungen aufweist.

### 3.2 Geräteelemente

- A Ergonomischer Handgriff
- B Einschaltsperrleiste
- C Zugentlastung
- D Netzkabel
- E Ein-/Aus-Sicherheitstaster
- F Zusatzgriff
- G Teleskoprohr
- H Verschraubung Teleskoprohr
- I Schutzhaube Fugenbürste
- J Führungsrad
- K Fugenbürsteneinheit
- L Verriegelung (2 x links/rechts)
- M Motor-/Getriebeeinheit
- N Führungsarm (abnehmbar)
- O Flächenbürste
- P Verstellbare Schutzhaube
- Q Antriebsarm (abnehmbar)
- R Arretiertaster
- S Stellrad für die Drehzahlregulierung (Speed control)

### 3 Bevor das Gerät benutzt werden kann

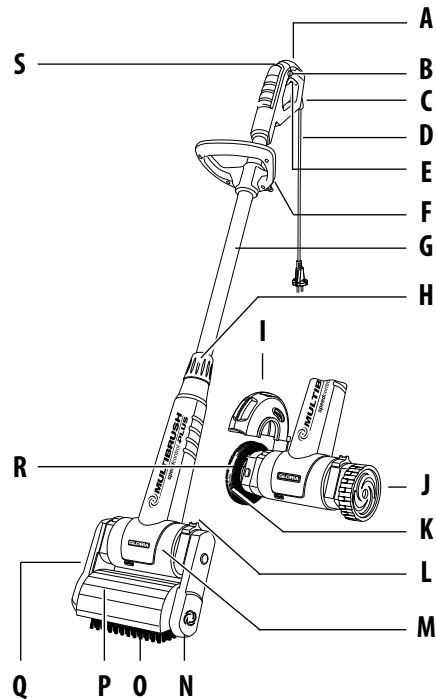
In diesem Kapitel erhalten Sie Informationen über den Anlieferungszustand.

#### 3.1 Anlieferungszustand

Das Gerät wird standardmäßig wie folgt ausgeliefert:

- Gerät mit Teleskoprohr montiert
- 2. Handgriff am Teleskoprohr
- Flächenbürste mit Schutzhaube
- Fugenbürste mit Schutzhaube
- 1 x Betriebsanleitung und Produktinformationen

Etwaige Werkzeuge liegen einzeln verpackt bei.



## 4 Technische Daten

### MultiBrush SC PLUS

Artikelnummer:	000298.0000
Spannung:	230 VAC / 50 Hz
Leistung:	500 Watt
Drehzahl an der Fugenbürste:	650 min <sup>-1</sup> bis 1600 min <sup>-1</sup>
Drehzahl an der Flächenbürste:	450 min <sup>-1</sup> bis 1100 min <sup>-1</sup>
Gerätebreite:	Flächenbürste 24,0 cm // Fugenbürste 28 cm
Gerätehöhe (min):	Flächenbürste 1,15 m // Fugenbürste 1,04 m
Gerätehöhe (max):	Flächenbürste 1,35 m // Fugenbürste 1,24 m
Gerätegewicht mit Fugenbürste:	2,9 kg
Gerätegewicht mit Flächenbürste:	3,6 kg
* Hand-Arm Vibrationswert:	< 3,1 m/s <sup>2</sup> (+/- 1,5 m/s <sup>2</sup> )
* Schalldruckpegel L <sub>PA</sub> :	71 dB(A)
* Schalleistungspegel L <sub>WA</sub> :	92 dB(A)
Schutzklasse:	II
* Gilt auch für die Verwendung folgender Anbauteile:	
- 729160.0000 Rasenlüfter (Sonderzubehör)	
- 729161.0000 Vertikutierwalze (Sonderzubehör)	
- 728964.0000 CUT & BRUSH (Sonderzubehör)	

## 5 Montage

### Abbildungen 1 - 9


#### **i** HINWEIS!

- Bevor das Gerät in Betrieb genommen werden kann, muss es montiert werden.
  - Nach der Entnahme aus der Verpackung, Verschraubung (H) lösen 2. Anschließend Handgriff (A) wie in Abbildung 3 um 45° drehen und gemäß den Abbildungen die Länge des Teleskoprohrs (G) entsprechend Ihre Arbeitshöhe einstellen. Es sind 5 arretierbare Stufen möglich.
- In der gewählten Stufe Handgriff (A) um weitere 45° drehen und Höhe des Teleskoprohr (G) mit der Verschraubung (H) handfest anziehen.
  - Da das Gerät immer mit 2 Händen geführt und betrieben werden sollte, montieren Sie den Zusatzgriff (F) gemäß der Abbildung 5, stellen diesen in der Höhe ein und schrauben den Zusatzgriff (F) fest 6.

- Öffnen Sie die Verriegelung (L) vom Antriebsarm (Q) und stecken Sie bei betätigter Verriegelung (L) den Antriebsarm (Q) mit der Schutzhaube (P), wie in der Abbildung gezeigt, auf die Antriebsseite der Motor-/Getriebeeinheit (M). Lassen Sie die federunterstützte Verriegelung (L) los, der Antriebsarm ist arretiert wenn die Verriegelung selbstständig in die Ausgangslage zurückkehrt 6.

#### **i** HINWEIS!

- Sollte sich die Antriebseinheit (Q) nicht auf die Antriebswelle schieben lassen, greifen Sie unter die Schutzhaube (P) und drehen Sie den Antriebssechskant, bis sich die Antriebseinheit (Q) leicht und ohne Gewalt auf die Antriebswelle schieben lässt.
- Stecken Sie die Flächenbürste (O) auf den Antriebssechskant und anschließend den Führungssarm (N), wie in der Abbildung gezeigt, auf die Führungsseite der Motor-/Getriebeeinheit (M).
- Schieben Sie nun die Verriegelung (L) in die geöffnete Stellung 6, halten Sie diese und drücken Sie den Führungssarm (N) weiter auf die Aufnahmewelle

bis zum Anschlag. Lassen Sie die federunterstützte Verriegelung (**L**) los. Der Führungssarm (**N**) ist arretiert, wenn die Verriegelung selbstständig in die Ausgangslage zurückkehrt .

### **HINWEIS!**

Achten Sie bei der Montage der Flächenbürste darauf, dass das Seitenteil der Schutzhaube am Führungssarm (**N**) formschlüssig mit der Schutzhaube verbunden ist und korrekt abdichtet.

## 6 Inbetriebnahme

### **WARNUNG**

**BEACHTEN SIE VOR DER INBETRIEBNAHME KAPITEL 2 "ZU IHRER SICHERHEIT".**

- Reinigen Sie die Walzen- /Fugenbürste (**O/K**) vor jedem Reinigungsvorgang.
- Die Luftansaugöffnungen an der Motor-/Getriebeeinheit (**M**) dürfen nicht verstopft oder abgedeckt sein.
- Prüfen Sie an einer kleinen, wenn möglich nicht gut sichtbaren Stelle, ob Ihr zu reinigender Boden durch die Bürstentätigkeit nicht beschädigt wird.
- Das Gerät nicht zu lange an einer Stelle benutzen, immer im Schritttempo führen.

### 6.1 Betrieb

Abbildungen 10 - 14

- 10** Schieben Sie die Schlaufe des Verlängerungskabels in die dafür vorgesehene Zugentlastung (**C**) im Handgriff (**A**) und fixieren Sie diese in dem dafür vorgesehenen Steg.

### **HINWEIS!**

- Die Leistung des Gerätes kann sich verschlechtern, wenn unnötig lange Verlängerungskabel (> 25 m) eingesetzt werden.
- Bei der Benutzung von Kabeltrommeln, Kabel ganz abrollen.

- Der Leitungsquerschnitt der verwendeten Kabel muss 1,5 mm<sup>2</sup> betragen.
- 11** Setzen Sie das Gerät immer parallel auf den zu reinigenden Boden auf. Stellen Sie den für sich angenehmsten aber auch effektivsten Arbeitswinkel fest und stellen Sie danach die in 5 Stufen rastbare Schutzhaube (**P**) so ein, dass die Gummilippe knapp über dem Boden ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die zu reinigende Fläche frei von Gegenständen wie z. B. Steine, Schrauben etc. ist, die hochgeschleudert werden könnten.
- 12** Schließen Sie das Gerät mit einem Verlängerungskabel an eine Steckdose (230 V Wechselstrom) an.

### **VORSICHT**

**VERLETZUNGSGEFAHR DURCH ROTIERENDES BÜRSTENWERKZEUG!**

- Starten Sie das Gerät niemals im gekippten Zustand!
- Starten oder betätigen Sie das Gerät nicht, wenn sich Dritte im Gefahrenbereich aufhalten.
- Hände und Füße niemals in die Nähe des rotierenden Bürstenwerkzeuges bringen!
- Reinigen Sie niemals, wenn Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind!
- Benutzen Sie das Gerät nie bei Regen.

- 13** Sie können die Drehzahl der Bürste regeln, indem Sie die Drehzahlregulierung am Stellrad (**S**) betätigen.

Drehzahlempfehlungen für GLORIA Bürsten	
Position 1-2	Weiche Bürsten (Holzbürste)
Position 3-4	Härtere Bürsten (Steinbürste)
Position 5-6	Fugenbürste (Metallbürste)

- 14** Halten Sie das Gerät am Handgriff (**A**) sowie am Zusatzgriff (**F**) gut fest und schalten Sie das Gerät ein. Zum Einschalten drücken Sie zuerst die Einschaltsperrle (**B**) und halten diese gedrückt. Drücken Sie anschließend den Ein-/Aus-Sicherheitstaster (**E**) und halten ihn gedrückt.

- Bei Arbeitsunterbrechungen oder Gefahr, Ein-/Aus-Sicherheitstaster (E) sofort loslassen.

## 6.1.1 Montage der Bürstenwerkzeuge

Abbildungen 15 - 22



**⚠ VORSICHT**

### VERBRENNUNGSGEFAHR DURCH HEISSE GERÄTETEILE!

Bei der Montage oder Umbauarbeiten können die Antriebsteile des Gerätes oder Komponenten noch sehr heiß sein und zu möglichen Verbrennungen führen.

Beachten Sie daher den nachfolgenden Sicherheitshinweis:

- Tragen Sie Schutzhandschuhe bei der Montage!

### Demontage der Flächenbürste mit anschließender Montage der Fugenbürste

- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie das Netzkabel (D) vom Strom.
- 15 Öffnen Sie die Verriegelung (L) vom Führungsarm (N), wie in der Abbildung gezeigt.
  - 16 Entnehmen Sie bei betätigter Verriegelung (L) den Führungsarm (N) und anschliessend die Flächenbürste (O).
  - 17 Öffnen Sie nun die Verriegelung (L) vom Antriebsarm (Q), wie in der Abbildung gezeigt und entnehmen Sie bei betätigter Verriegelung (L) den Antriebsarm (Q) mit der Schutzhaube (P).
  - Die Flächenbürste ist nun erfolgreich demontiert.
  - 18 Stecken Sie das Führungsrad (J), wie in der Abbildung gezeigt, auf die Führungsseite der Motor-/Getriebeeinheit (M). Schieben Sie nun die Verriegelung (L) in die geöffnete Stellung, halten Sie diese und drücken Sie das Führungsrad (J) weiter auf die Aufnahme- welle bis zum Anschlag. Lassen Sie die

federunterstützte Verriegelung (L) los. Das Führungsrad (J) ist arretiert wenn die Verriegelung selbstständig in die Ausgangslage zurückkehrt.


- 19 Stecken Sie die fertig montierte Fugenbürsteneinheit wie in der Abbildung gezeigt auf die Antriebsseite der Motor-/Getriebeeinheit (M). Schieben Sie die Verriegelung (L) in die geöffnete Stellung, halten Sie diese und drücken Sie die Fugenbürsten- einheit weiter bis zum Anschlag in die Antriebswelle. Lassen Sie die feder- unterstützte Verriegelung (L) los, die Fugenbürsteneinheit ist arretiert wenn die Verriegelung selbstständig in die Ausgangslage zurückkehrt.

### Demontage der Fugenbürste mit anschließender Montage der Flächenbürste

- Demontieren Sie die Fugenbürste gemäß zuvor beschriebener Handhabung und Funktion.
- 20 Öffnen Sie die Verriegelung (L) vom Antriebsarm (Q) und stecken Sie bei betätigter Verriegelung (L) den Antriebsarm (Q) mit der Schutzhaube (P), wie in der Abbildung gezeigt, auf die Antriebsseite der Motor-/Getriebeeinheit (M). Lassen Sie die federunter- stützte Verriegelung (L) los, der Antriebsarm ist arretiert wenn die Verriegelung selbstständig in die Ausgangslage zurückkehrt.

### **i HINWEIS!**

- 20 Sollte sich die Antriebseinheit (Q) nicht auf die Antriebswelle schieben lassen, greifen Sie unter die Schutzhaube (P) und drehen Sie den Antriebssechskant, bis sich die Antriebseinheit (Q) leicht und ohne Gewalt auf die Antriebswelle schieben lässt.
- 21 Stecken Sie die Flächenbürste (O) auf den Antriebssechskant und anschlie- ßend den Führungsarm (N), wie in der Abbildung gezeigt, auf die Führungssei- te der Motor-/Getriebeeinheit (M). Schieben Sie nun die Verriegelung (L) in die geöffnete Stellung, halten Sie

diese und drücken Sie den Führungsarm (N) weiter auf die Aufnahmewelle bis zum Anschlag. Lassen Sie die federunterstützte Verriegelung (L) los. Der Führungsarm (N) ist arretiert, wenn die Verriegelung selbstständig in die Ausgangslage zurückkehrt .

### **i HINWEIS!**

- 22** Achten Sie bei der Montage der Flächenbürste darauf, dass das Seitenteil der Schutzhaube am Führungsarm (N) formschlüssig mit der Schutzhaube verbunden ist und korrekt abdichtet.

## **6.1.2 Anwendung mit Flächenbürste auf groben Oberflächenstrukturen wie z. B. Fliesen, Gehwegplatten, Waschbeton, Steinzeug etc.**

### **Abbildung 23**

- 23** Setzen Sie das eingeschaltete Gerät parallel auf die zu bearbeitende Fläche auf. Halten Sie das Gerät im Arbeitswinkel und achten Sie darauf, dass die Gummilippe an der Schutzhaube knapp über dem Boden ist. Gehen Sie im gleichmäßigen Schrittempo und schieben Sie das Gerät vor sich her. Üben Sie je nach Grad der Verschmutzung leichten bis mittleren Druck auf die Flächenbürste aus, passen Sie Ihr Arbeits tempo dem Verschmutzungsgrad an.

### **i HINWEIS!**

- Arbeiten Sie immer parallel und halten Sie das Gerät vom Körper fern.
- Bei randnahen Arbeiten sollte die schmalere Seite des Gerätes zur Wand zeigen.
- Bei hartnäckiger Verschmutzung können Sie das Gerät an dieser Stelle vorwärts- und rückwärts bewegen (wie ein Schrubber), bis das gewünschte Ergebnis erzielt ist.
- Bei einem hohen Verschmutzungsgrad ist eine Feuchtreinigung ebenso möglich. Benetzen Sie mit einem Sprühgerät die zu reinigende Fläche mit Wasser oder einem Reinigungsmittel, hierzu eignet sich sehr gut ein GLORIA Sprüh-

gerät. Spülen Sie nach der Feuchtreinigung die Oberfläche mit Wasser ab.

### **⚠ VORSICHT**

#### **VERLETZUNGSGEFAHR DURCH NACHLAUFENDES BÜRSTENWERKZEUG!**

- **Heben Sie das Gerät beim Arbeiten im eingeschalteten Zustand nicht vom Boden ab, da dadurch Einzugsgefahr besteht!**



## **6.1.3 Anwendung mit Flächenbürste auf Holzbelägen (Optional als Zubehör erhältlich)**

### **ACHTUNG**

Durch unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes können Sachschäden entstehen. Beachten Sie daher den nachfolgenden Sicherheitshinweis:

- **Verwenden Sie niemals die harte Flächenbürste mit den schwarzen Borsten für das Reinigen von Holzbelägen, da die harten Borsten die Oberfläche des Holzes angreifen und dadurch das Holz schädigen können.**

### **i HINWEIS!**

- Für das Reinigen von Holzbelägen verwenden Sie die weiche Flächenbürste mit den gelb/schwarzen Borsten. Diese ist im GLORIA Zubehör erhältlich und nicht im Lieferumfang enthalten.
- Montage- und Anwendungshinweise finden Sie in den Produktinformationen der "Flächenbürste für Holzbeläge".

## **6.1.4 Anwendung und Auswechslung der Fugenbürste**

### **Abbildungen 24 - 25**

- 24** Montieren Sie die Fugenbürste wie in Kapitel **6.1.2** beschrieben. Setzen Sie das Gerät parallel mit Führungsrad und Fugenbürste auf die zu bearbeitende Fuge auf. Halten Sie das Gerät im Arbeitswinkel und achten Sie darauf, dass die Gummilippe an der Schutzhaube (I) knapp über dem Boden ist.

**i HINWEIS!**

**24** Zum Einstellen der Schutzhaube (I) drehen Sie die in 5 Stufen rastbare Schutzhaube in die Position wie im oberen Punkt "24" beschrieben.

**25** Richten Sie die Fugenbürste mittig zur Fuge aus, gehen Sie im gleichmäßigen Schrittempo und schieben Sie das Gerät vor sich her. Passen Sie Ihr Arbeitstempo dem Verschmutzungsgrad an.

**i HINWEIS!**

- Arbeiten Sie immer entlang der Fuge und halten Sie das Gerät vom Körper fern.
- Bei hartnäckiger Verschmutzung können Sie das Gerät an dieser Stelle vorwärts- und rückwärts bewegen (wie ein Schrubber), bis das gewünschte Ergebnis erzielt ist.

**⚠ VORSICHT****VERLETZUNGSGEFAHR DURCH NACHLAUFENDES BÜRSTENWERKZEUG!**

- **Heben Sie das Gerät beim Arbeiten im eingeschalteten Zustand nicht vom Boden ab, da dadurch Einzugsgefahr besteht!**

**6.2 Benutzerhinweise**

- Entfernen Sie mit dem Gerät kein nas-ses Unkraut.
- Reinigen Sie niemals Holzdecks oder Holzterrassen mit der Fugenbürste.
- Reinigen Sie nur Fugen die intakt sind. Beschädigte Fugen bzw. Fugen die Risse aufweisen oder ausgebröckelt sind sollten nicht mit dem Gerät gereinigt werden.
- Spülen Sie nach der Reinigung die gereinigten Flächen gründlich ab.
- Abgenutzte Bürsten bzw. ausgefranzte Borsten sollten frühzeitig ersetzt werden.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie mit der nächsten Reinigungsbahn (z.B. Holzdecks) beginnen.

**6.3 Fugenbürste auswechseln****Abbildungen 26 - 30**

- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie das Netzkabel (D) vom Strom.
- 26** Öffnen Sie die Verriegelung (L) von der Fugenbürsteneinheit (K), wie in der Abbildung gezeigt, und entnehmen Sie die Fugenbürsteneinheit.
- 27** Schrauben Sie die Innensechskantschraube 3-4 Umdrehungen soweit aus dem Fugenbürstengehäuse, bis sich die Schutzhaube (I) problemlos verdrehen und abziehen lässt.
- 28** Drücken Sie nun den Arretiertaster (R) der die Antriebswelle blockiert und schrauben Sie die Innensechskantschraube, die die Fugenbürste (K) fixiert, aus der Antriebswelle (⊖). Nehmen Sie die Scheibe von der Fugenbürste.

**ACHTUNG**

**Durch unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes können Sachschäden entstehen! Beachten Sie daher den nachfolgenden Sicherheitshinweis:**

- **Arretiertaster (R) niemals bei laufender Fugenbürste betätigen.**
- 29** Ziehen Sie die Fugenbürste (K) von dem Flansch auf der Welle und tauschen Sie diese gegen eine Neue.
- 30** Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge (⊕).
- Achten Sie nach der Wartung oder Reinigung darauf, dass alle Schrauben, Bolzen, Muttern und Sicherheitseinrichtungen festsitzen bzw. montiert sind.

**7 Außerbetriebnahme & Lagerung****7.1 Außerbetriebnahme****Abbildung 31**

- Gerät außer Betrieb nehmen, indem Sie den Ein-/Aus-Sicherheitstaster (E) im Handgriff loslassen.
- Gerät vom Netz trennen.



**⚠ VORSICHT****VERLETZUNGSGEFAHR DURCH NACHLAUFENDES BÜRSTENWERKZEUG!**

- Heben Sie das Gerät beim Ausschalten nicht vom Boden ab, da dadurch Einzugsgefahr besteht!
- 31** Stellen Sie das Gerät in Arbeitspausen oder nach dem Gebrauch nicht auf die Bürste ab, da dadurch die Borsten Schaden nehmen. Gerät immer hängend oder liegend, wie in der Abbildung gezeigt, abstellen.

**7.2 Lagerung****⚠ VORSICHT**

Beim Umgang mit dem Gerät können Gefahren auftreten die Sie möglicherweise verletzen. Bewahren Sie daher das Gerät unzugänglich von Kindern auf.

- Gerät von Verschmutzung und Fremdkörpern befreien.
- Gerät hängend, trocken und frostsicher lagern.

**8 Wartung & Reinigung****⚠ VORSICHT****VERBRENNUNGSGEFAHR DURCH HEISSE GERÄTETEILE!**

Bei der Montage oder Umbauarbeiten können die Antriebsteile des Gerätes oder Komponenten noch sehr heiß sein und zu möglichen Verbrennungen führen. Beachten Sie daher den nachfolgenden Sicherheitshinweis:

- Tragen Sie Schutzhandschuhe bei der Wartung & Reinigung!

**8.1 Reinigung****⚠ GEFAHR****LEBENSGEFAHR DURCH STROMSCHLAG!**

Kommt das unter Spannung stehende Gerät mit Wasser in Kontakt besteht Lebensgefahr! Beachten Sie daher nachfolgende Sicherheitshinweise:

- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie das Netzkabel (D) vom Strom.
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen oder mit Wasser abspritzen bzw. reinigen. Das Gerät muss vor Nässe geschützt werden. Sollte das Gerät dennoch einmal ins Wasser fallen, sofort den Netzstecker ziehen. Keinesfalls ins Wasser greifen, wenn das Gerät noch angeschlossen ist!
- Reinigen Sie das Gerät von aussen mit einem feuchten Tuch oder einer weichen Bürste. Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Putzmittel.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze frei von Schmutz sind.
- Bei stärkerer Verschmutzung der Walzen- und /oder der Fugenbürsteneinheit demontieren Sie diese zur gründlichen Reinigung (siehe Montage / Demontage wie in Kapitel 6.1.2 beschrieben). Reinigen Sie die Bürsten in Wasser oder mit einem harten Wasserstrahl sowie einer harten Bürste.
- Bei Reparaturen nur Original GLORIA Ersatzteile verwenden.
- Reparaturen nur durch GLORIA Servicestationen durchführen lassen.

**8.2 Verschleiß der Bürsten****i HINWEIS!**

- Wenn die Flächenbürste durch Verschleiß einen Durchmesser von  $\varnothing$  ca. 90 mm erreicht hat, müssen Sie diese austauschen.
- Wenn die Fugenbürste durch Verschleiß einen Durchmesser von  $\varnothing$  ca. 90 mm erreicht hat, müssen Sie diese austauschen.

## 9 Entsorgung & Rechtliches



### 9.1 Umweltschutz & Geräteentsorgung

- Diese Symbole auf dem Produkt, der Betriebsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden darf.
- **Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll!** Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung: Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

#### **i HINWEIS!**

- Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

### 9.2 Entsorgung der Verpackung

- Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen.
- Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

## 10 Zubehör / Ersatzteile

- 728835.0000 Stahldraht-Fugenbürste
- 729068.0000 Nylon-Fugenbürste (Sonderzubehör)
- 729013.0000 Steinbürste SOFT
- 728834.0000 Steinbürste MEDIUM (Sonderzubehör)
- 729010.0000 Steinbürste PRO (Sonderzubehör)
- 728833.0000 Holzbürste UNIVERSAL (Sonderzubehör)
- 729160.0000 Rasenlüfter (Sonderzubehör)
- 729161.0000 Vertikutierwalze (Sonderzubehör)
- 729210.0000 Pflegewalze für Kunstrasen

Weiteres Zubehör finden Sie unter [www.gloriagarten.de](http://www.gloriagarten.de)

## 11 Gewährleistung & Garantie

GLORIA gewährt in Ihnen 24 Monate Garantie im Rahmen der Garantiebedingungen ([www.gloriagarten.de](http://www.gloriagarten.de)). Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegenüber Ihrem Verkäufer werden dadurch nicht berührt.

Technische Änderungen vorbehalten!

## TABLE OF CONTENTS

<b>1</b>	<b>General information about this user manual</b> .....	<b>19</b>
1.1	Symbols on the device and in the user manual .....	20
1.2	Warnings notices .....	20
1.3	Intended use .....	20
1.4	Reasonably foreseeable misuse .....	21
1.5	Residual hazards .....	21
1.6	Limitation of liability .....	21
<b>2</b>	<b>For your safety</b> .....	<b>21</b>
2.1	Basic safety instructions .....	21
2.2	Safety instructions for connecting the device .....	22
2.3	Safety instructions for operating the device .....	22
<b>3</b>	<b>Before using the device</b> .....	<b>23</b>
3.1	Delivery status .....	23
3.2	Elements of the device .....	24
<b>4</b>	<b>Technical data</b> .....	<b>24</b>
<b>5</b>	<b>Assembly</b> .....	<b>24</b>
<b>6</b>	<b>Commissioning</b> .....	<b>25</b>
6.1	Operation .....	25
6.1.1	Assembly of the brushing tools .....	26
6.1.2	Using the surface brush on rough surface structures .....	27
6.1.3	Using the surface brush on wood surfaces .....	27
6.1.4	Using and replacing the joint brush .....	27
6.2	User information .....	28
6.3	Replacing the joint brush .....	28
<b>7</b>	<b>Decommissioning and storage</b> .....	<b>28</b>
7.1	Decommissioning .....	28
7.2	Storage .....	28
<b>8</b>	<b>Maintenance &amp; cleaning</b> .....	<b>29</b>
8.1	Cleaning .....	29
8.2	Wear of the brushes .....	29
<b>9</b>	<b>Disposal and legal information</b> .....	<b>29</b>
9.1	Environmental protection and device disposal .....	29
9.2	Disposing of the packaging .....	30
<b>10</b>	<b>Accessories / Spare parts</b> .....	<b>30</b>
<b>11</b>	<b>Warranty &amp; Guarantee</b> .....	<b>30</b>

GB

## 1 General information about this user manual

**This user manual is an integral part of the GLORIA device and must be continually available on or near the device.**

**This user manual contains important instructions and information required for ensuring the safe use of the device!**

**This user manual must be read in full by any person assigned with operating/using/maintaining the unit.**

**This user manual must be kept safe and passed on to any new owner!**

**All warning notices are there to protect your personal safety!**

## 1.1 Symbols on the device and in the user manual



Read the user manual!



Wear ear protection!



Wear safety goggles!



Wear protective gloves!



Do not expose to rain!



Wear safety shoes!



Keep hands and feet away from the blades!



Make sure that bystanders are not injured by foreign objects being thrown away! Keep bystanders away!



Do not touch! Risk of burns caused by hot surfaces!



Immediately remove the plug out of the socket if the cable is damaged or cut!



Switch off and remove plug from mains before adjusting, cleaning or if the cable is entangled and

before leaving the garden tool unattended for any period. Keep the power cord away from the raking tines/blades.



Not applicable!



Beware electric shock hazard!



Keep supply flexible cord away from cutting means.



Activate the disabling device before maintenance!



Do NOT dispose of old electrical and electronic equipment as normal domestic waste!



Environmentally appropriate disposal!



Recyclable packaging materials!

## 1.2 Warning notices

### ⚠ DANGER

This level of warning notice indicates a life-threatening situation. Follow the instructions accompanying this warning notice in order to avoid serious injury or death.

### ⚠ WARNING

This level of warning notice indicates a potentially hazardous situation. Follow the instructions accompanying this warning notice in order to avoid serious injury or death.

### ⚠ CAUTION

This level of warning notice indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in serious injury. Follow the instructions accompanying this warning notice in order to avoid serious injury.

### ATTENTION

This level of warning notice indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in material damage. Follow the instructions accompanying this warning notice in order to avoid material damage.

### i NOTE!

A note indicates additional information or illustrations that help you operate and facilitate the understanding of the device.

## 1.3 Intended use

This GLORIA device is intended for private use in the outdoor yard area and on hard surfaces.

Compliance with the accompanying instructions is a prerequisite for the proper use of the device. The user manual also contains the operating, maintenance and servicing conditions.

The device is solely intended as a hand-held cleaning and maintenance device for cleaning joints and surfaces on and between surfaces outdoors e.g. stone slabs, tiles, paving stones and wood surfaces.

### CAUTION

#### **Danger caused by improper use!**

**This device can be dangerous if not used for its intended purpose. You should therefore observe the following safety instructions:**

- **Use the device for its intended purpose only.**
- **Note all instructions and information in the user manual.**

### **1.4 Reasonably foreseeable misuse**

The device is **not** suitable for horizontal use (house walls), overhead work (ceilings), for unsuitable floor or joint materials or for other application areas as those described. The device must not be used in wet weather conditions, rain and in/under water. The manufacturer does not accept liability for any damage or injury resulting from unauthorised modifications to the device or its improper use.

### **1.5 Residual hazards**

This device complies with the accepted rules of technology and the relevant safety requirements! However, use of the device may present:

- Danger to life and limb of the operator or other persons.
- Damage to the device.
- Damage to the other items of property.

### **1.6 Limitation of liability**

We expressly point out that according to product liability law we do not accept liability for damage caused by our device, insofar as this has been caused by non-compliance with the operating instructions, improper use, improper repair or replace-

ment of parts with non-genuine parts, or if repairs have not been carried out by the customer service team or an authorised expert. This also applies to accessories.

## **2 For your safety**

**This chapter contains important warning and safety instructions which must be observed when handling and using the device.**

### **2.1 Basic safety instructions**

**Observe the following basic safety instructions to ensure the safe handling and use of the device:**



- **Repairs to devices for the home and garden must only to be carried out by the service centres. Spare parts should be ordered from your dealer. If the parts are not in stock, the dealer will procure them as soon as possible.**
- **This device complies with the accepted rules of technology and the relevant safety requirements!**
- **This device may be used by children from 16 years and above and by persons with diminished physical, sensorial or mental capacities or lack of experience and knowledge if supervised or if they have been instructed with respect to safe use of the device and understand the risks that result from using it. Children must not play with the device. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.**
- **This device must not be used if the operator is tired, ill or under the influence of alcohol or other drugs or medicines.**
- **Do not leave the device unattended while it is in operation.**
- **Protect the device against long exposure to the sun and frost.**
- **In order to prevent damage and hazards resulting from improper use, you must observe the user manual and store it in a safe place!**
- **Wear suitable work clothing such as sturdy shoes, safety goggles, long trousers and, if necessary, gloves**

GB

during cleaning. Do not work barefoot or in light sandals.

- If the device is passed on to other persons, they must also be given the user manual!
- Only use GLORIA original spares and accessories for the device. Never use worn, modified or defective replacement parts / accessories!

## 2.2 Safety instructions for connecting the device

### DANGER

#### DANGER OF ELECTRIC SHOCK!

Contact with energised cables/wires or components may result in serious injury or death! You should therefore observe the following safety instructions:

- If the power cable is damaged, it must only be replaced by a repair shop designated by the manufacturer in order to prevent a hazard! Please contact the manufacturer or the customer service department.
- Ensure that the supply voltage corresponds with the voltage (V) of the device!
- Only connect the device to an AC grounded power outlet.
- When using an extension lead, only use a grounded cable for outdoor use with a conductor cross-section of at least 1.5 mm<sup>2</sup>!
- The device should be operated using a residual-current-operated protective device (RCD) with a release current of no more than 30 mA. Ask your electrical installer!
- The mains plug must be removed:
  - In the event of faults during operation
  - Prior to any cleaning
  - After use

## 2.3 Safety instructions for operating the device

### DANGER

#### DANGER OF ELECTRIC SHOCK!

If the energised device comes into contact with water, there is a risk of serious injury or death!

You should therefore observe the following safety instructions:

- Do not use the device with wet hands.
- Do not immerse the device in water or spray or clean it with water. The device must be protected against moisture. However, if the device does fall into water, immediately unplug the mains plug. Never reach into the water if the device is still connected!
- NEVER drive over the extension cable with the device!

### CAUTION

#### RISK OF BURNS CAUSED BY HOT PARTS!



Parts of the device can become hot during use and may cause burns. It is therefore important to observe the following safety instructions:



- Wear protective gloves during assembly and cleaning work!

Observe the following safety precautions to prevent injuries and material damage due to misuse and unsafe handling of the product. Misuse can result in INJURIES.

### WARNING

#### RISK OF INJURY DURING OPERATION!

- Use the device as intended! Work only within the specified performance range.
- Before each use, make sure that the device is in perfect condition; operation is prohibited if:
  - the safety devices (start switch, protective covers) and/or brushes are damaged or worn.
  - the device shows visible signs of damage.
  - the device may have been dropped before.
  - foreign objects have wrapped around the drive shaft.

Never disable any safety devices.

- Check area to be cleaned beforehand to avoid damage to device / objects or injuries to living beings. Stones, pieces of wood, wires or the like, as well as other foreign objects must be removed. Objects that are caught by

the brushing equipment can be flung out uncontrollably. Keep bystanders away from the danger zone. In order to prevent injuries, pay attention to safety in the work area.

- Never use the device on house walls or similar, always work vertically so that the brushes are pointed at the ground.
- Ensure that the ventilation slots are free of dirt.

#### **⚠ CAUTION**

#### **RISK OF INJURY FROM ROTATING BRUSHING TOOL!**



- Never put your hands or feet near to the rotating brushing equipment! Ensure that sufficient distance is kept between hands, feet and brushing equipment. Brushing tools continue to turn.
- Never start the device in a tilted position!
- Never lift or carry the device with running motor! Switch motor off and disconnect mains plug when moving device to and from work area, or tilting device.
- Never remove the supplied safety guards.

#### **⚠ CAUTION**

#### **RISK OF INJURY FROM FLYING PARTS!**



- Do not start or operate the device if bystanders are in the danger zone.
- Start or operate the device as described in the operating instructions.
- The safety start switch must never be fixed or short-circuited.
- Only clean during daylight or with adequate artificial lighting.
- Never use the device during rain.
- Never clean if others, in particular children or animals, are in the area!
- During cleaning, pay attention to safe and solid position.
- Guide device only at walking pace.

#### **⚠ CAUTION**

#### **RISK OF INJURY FROM UNINTENTIONAL SWITCH ON!**

Accidental activation can cause injuries. To prevent this, unplug mains plug when:

- leaving device unsupervised.
- maintaining, checking or cleaning device.
- device shows signs of malfunction.

(GB)

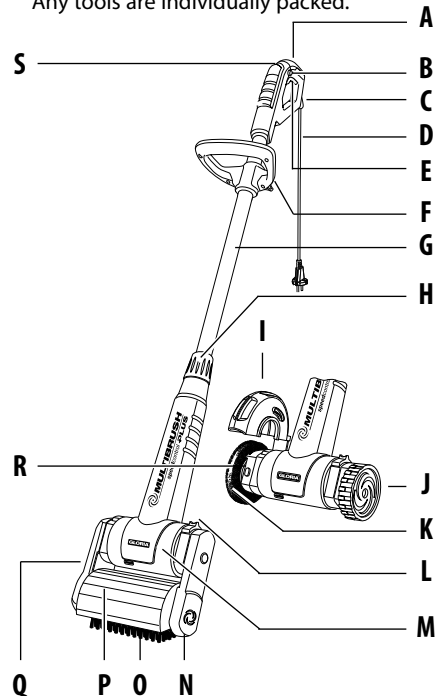
### **3 Before using the device**

This chapter contains information about the delivery status.

#### **3.1 Delivery status**

The device is shipped as standard as follows:

- Device assembled with telescopic tube
  - Second handle on telescopic tube
  - Surface brush with safety guard
  - Joint brush with safety guard
  - 1 x user manual and product information
- Any tools are individually packed.



## 3.2 Elements of the device

<b>A</b>	Ergonomic handle	<b>J</b>	Guiding wheel
<b>B</b>	Lock-off button	<b>K</b>	Joint brush unit
<b>C</b>	Cable strain relief	<b>L</b>	Locking device (2 x left/right)
<b>D</b>	Power cord	<b>M</b>	Motor/gear unit
<b>E</b>	ON/OFF safety switch	<b>N</b>	Guide arm (removable)
<b>F</b>	Additional handle	<b>O</b>	Surface brush
<b>G</b>	Telescopic tube	<b>P</b>	Adjustable safety guard
<b>H</b>	Screw connection telescopic tube	<b>Q</b>	Drive arm (removable)
<b>I</b>	Safety guard for joint brush	<b>R</b>	Lock button
		<b>S</b>	Adjustment wheel for speed control (Speed control)

GB

## 4 Technical data

### MultiBrush SC PLUS

Item number:	000298.0000
Voltage:	230 VAC / 50 Hz
Output:	500 Watt
Rotational speed of joint brush:	650 rpm to 1600 rpm
Rotational speed of surface brush:	450 rpm to 1100 rpm
Dimensions	
Device width:	Surface brush 24.0 cm // Joint brush 28 cm
Device height (min):	Surface brush 1.15 m // Joint brush 1.04 m
Device height (max):	Surface brush 1.35 m // Joint brush 1.24 m
Device weight with joint brush:	2.9 kg
Device weight with surface brush:	3.6 kg
*Hand-Arm vibration value:	< 3.1 m/s <sup>2</sup> (+/- 1.5 m/s <sup>2</sup> )
*Sound pressure level L <sub>pA</sub> :	71 dB(A)
*Sound power level L <sub>WA</sub> :	92 dB(A)
Protection class:	II
* Also applies to the use of the following accessories:	
- 729160.0000 Law aerator roller (special accessories)	
- 729161.0000 Scarifier roller (special accessories)	
- 728964.0000 CUT & BRUSH (special accessories)	

## 5 Assembly



### Figures 1 - 9

#### **i** NOTE!

- Before your device can be put into operation, it must be assembled.
  - After removing from the packaging, loosen screw connection (H) 2. Next, turn handle (A) 45° as shown in figure 3 and adjust the length of the telescopic tube (G) according to your body height, as illustrated. 5 locking positions are available.
  - In the selected position, turn handle (A) a further 45° and tighten the height of the telescopic tube (G) with the screw connection (H) by hand.
    - As the device should always be guided and operated with two hands, fit the additional handle (F) as shown in the figure 5, adjust the height and screw the additional handle (F) tightly into place 6.
  - Open the locking device (L) of the drive arm (Q) and, with the lock applied, (L) put the drive arm (Q) with safety guard (P), onto the drive side of the motor/gear unit (M), as illustrated. Release the spring-loaded lock (L), the drive arm is locked when the locking device independently returns to its original position 6.



**i NOTE!**

- 7 If the drive unit (Q) cannot be pushed onto the drive shaft, reach under the safety guard (P) and turn the hexagonal drive until the drive unit (Q) slides onto the drive shaft easily and without force.
- 8 Put the surface brush (O) onto the hexagonal drive and then the guide arm (N), as illustrated, on the steering side of the motor/gear unit (M).
- 9 Now slide the lock (L) into open position , hold this and press the guide arm (N) further onto the coupling shaft up to the stop. Release the spring-loaded locking device (L). The guide arm (N) is locked when the locking device independently returns to its original position .

**i NOTE!**

Whilst assembling the surface brush, make sure that the side part of the safety guard on guide arm (N) is firmly connected to the safety guard and is correctly sealed.

## 6 Commissioning

**⚠ WARNING**

**BEFORE USE OBSERVE CHAPTER 2 "FOR YOUR SAFETY".**

- **Clean the roller/joint brush (O/K) before each cleaning operation.**
- **The air inlet openings on the motor/gear unit (M) must not be blocked or covered.**
- **Check on a small, if possible hidden area, that the ground to be cleaned will not be damaged by the brushing action.**
- **Never use the device too long on one spot, always guide at walking pace.**

### 6.1 Operation

Figures 10 - 14

- 10 Slide the loop of the extension cable into the designated cable strain relief (C) in the handle (A) and fix it in the designated clip.

**i NOTE!**

- The performance of the equipment may decrease if unnecessarily long extension cables (>25 m) are used.
  - If cable reels are used, unroll the entire cable.
  - The cross-section of the cable used must be 1.5 mm<sup>2</sup>.
- 11 Always place the device parallel on the ground which is to be cleaned. Identify the most comfortable but also most effective working angle for yourself and then adjust the 5 click-stop safety guard (P) so that the rubber lip is just above the ground.
    - Make sure that the surface to be cleaned is free from debris e.g. stones, screws etc., which could be flung up.
  - 12 Use an extension cable to connect the device to a power outlet (230 V AC).

**⚠ CAUTION**

### RISK OF INJURY FROM ROTATING BRUSHING TOOL!

- **Never start the device in a tilted position!**
  - **Do not start or operate device if bystanders are in the danger zone.**
  - **Never put your hands or feet near to the rotating brushing equipment!**
  - **Never clean if others, in particular children or animals, are in the area!**
  - **Never use the device in the rain.**
- 13 You can regulate the speed of the brush by pressing the speed control on the adjustment wheel (S).

Speed recommendations for GLORIA brushes	
Position 1-2	soft brushes (wood brush)
Position 3-4	harder brushes (stone brush)
Position 5-6	joint brush (wire brush)

- 14 Hold the device securely by the handle (A) and additional handle (F) and switch on the device. To switch ON, firstly press and hold the lock-off

button **(B)** for ON/OFF safety switch **(E)**. Then press the ON/OFF safety switch **(E)** and keep it pressed.

- In case of work interruptions or danger, release the ON/OFF safety switch **(E)** immediately.

### 6.1.1 Assembly of the brushing tools

Figures 15 - 22



#### CAUTION

#### RISK OF BURNS CAUSED BY HOT PARTS!




During assembly or conversion work the drive parts of the device or components can still be very hot and may cause burns.


It is therefore important to observe the following safety instructions:



- Wear protective gloves during assembly!

#### Disassembly of surface brush followed by assembly of the joint brush



- Switch off the device and disconnect the power cord **(D)** from the power supply.

- 15 Open the locking device **(L)**  of the guide arm **(N)**, as shown in the illustration.
- 16 With the lock applied **(L)** remove the guide arm **(N)** and then the surface brush **(O)**.
- 17 Now open the locking device **(L)**  of the drive arm **(Q)**, as shown in the illustration and remove, with the lock applied, **(L)** the drive arm **(Q)** with safety guard **(P)**.
  - The surface brush is now successfully dismantled.
- 18 Put the guiding wheel **(J)**, as shown in the illustration, on the steering side of the motor/gear unit **(M)**. Now slide the lock **(L)** into open position , hold this and press the guiding wheel **(J)** further onto



the coupling shaft up to the stop. Release the spring-loaded locking device **(L)**. The guiding wheel **(J)** is locked when the locking device independently returns to its original position .

- 19 Put the pre-assembled joint brush unit, as illustrated, on the drive side of the motor/gear unit **(M)**. Slide the lock **(L)** into open position , hold this and press the joint brush unit further into the drive shaft up to the stop. Release the spring-loaded locking device **(L)**, the joint brush unit is locked when the locking device independently returns to its original position .

#### Disassembly of joint brush followed by assembly of the surface brush

- Dismantle the joint brush according to handling and function described above.
- 20 Open the locking device **(L)**  of the drive arm **(Q)** and, with the lock applied, **(L)** put the drive arm **(Q)** with safety guard **(P)**, onto the drive side of the motor/gear unit **(M)**, as illustrated. Release the spring-loaded lock **(L)**, the drive arm is locked when the locking device independently returns to its original position .

#### NOTE!

- 20 If the drive unit **(Q)** cannot be pushed onto the drive shaft, reach under the safety guard **(P)** and turn the hexagonal drive until the drive unit **(Q)** slides onto the drive shaft easily and without force.
- 21 Put the surface brush **(O)** onto the hexagonal drive and then the guide arm **(N)**, as illustrated, on the steering side of the motor/gear unit **(M)**. Now slide the lock **(L)** into open position , hold this and press the guide arm **(N)** further onto the coupling shaft up to the stop. Release the spring-loaded locking device **(L)**. The guide arm **(N)** is locked when the locking device independently returns to its original position .

**i NOTE!**

- 22** Whilst assembling the surface brush, make sure that the side part of the safety guard on guide arm **(N)** is firmly connected to the safety guard and is correctly sealed.

### 6.1.2 Using the surface brush on rough surface structures e.g. tiles, paving slabs, exposed aggregate concrete, stoneware etc.

Figure 23

- 23** Place the switched-on device parallel on the surface to be treated. Hold the device at working angle and make sure that the rubber lip on the safety guard is just above the ground. Walk at an even steady pace and push the device in front of you. Depending on the degree of soiling, apply light to medium pressure on the surface brush, adapt your pace of work to the degree of soiling.

**i NOTE!**

- Always work parallel and hold the device away from your body.
- When working close to edges, the narrower side of the device should point towards the wall.
- In cases of stubborn dirt you can move the device backwards and forwards on the spot (like a scrubber), until the required result is achieved.
- Moist cleaning is also possible in cases of heavy soiling. Use a sprayer to moist the surface to be cleaned with water or a cleaning agent, a GLORIA sprayer is ideal for this purpose. After moist cleaning rinse the surface with water.

**⚠ CAUTION**

#### RISK OF INJURY FROM RUNNING BRUSHING TOOL!

- **Never lift the device off the ground whilst switched on during work as there is danger of entanglement!**

### 6.1.3 Using the surface brush on wood surfaces (optionally available as an accessory)

**ATTENTION**

Improper use of the device poses a risk of damage to property! You should therefore observe the following safety instructions:

- **Never use the hard surface brush with the black bristles for cleaning wood surfaces, as the hard bristles attack the surface of the wood, thereby damaging it.**

(GB)

**i NOTE!**

- For cleaning wood surfaces use the soft surface brush with the yellow / black bristles. This is available as a GLORIA accessory and is not included in the scope of delivery.
- Assembly and operating instructions can be found in the product information "Surface brush for wood surfaces".

### 6.1.4 Using and replacing the joint brush

Figures 24 - 25

- 24** Assemble the joint brush as described in Chapter 6.1.2. Place the device parallel with guiding wheel and joint brush on the joint to be treated. Hold the device at working angle and make sure that the rubber lip on the safety guard **(I)** is just above the ground.

**i NOTE!**

- 24** To adjust the safety guard **(I)**, turn the 5 click-stop safety guard to the position described under point "24".
- 25** Align the joint brush with the centre of the joint, walk at an even steady pace and push the device in front of you. Adapt your pace of work to the degree of soiling.

**i NOTE!**

- Always work along the joint and hold the device away from your body.

- In cases of stubborn dirt you can move the device backwards and forwards on the spot (like a scrubber), until the required result is achieved.

### **⚠ CAUTION**

#### **RISK OF INJURY FROM RUNNING BRUSHING TOOL!**

- **Never lift the device off the ground whilst switched on during work as there is danger of entanglement!**



GB

## **6.2 User information**

- Do not remove any wet weeds with the device.
- Never clean wood decks or wood terraces with the joint brush.
- Only clean joints that are intact. Damaged or crumbling joints or joints with cracks should not be cleaned with the device.
- Rinse the cleaned surfaces thoroughly after cleaning.
- Worn brushes i.e. frayed wire bristles should be replaced in good time. To prevent damaging the device, it is essential that the joint brush is replaced when the diameter is < 90 mm.

## **6.3 Replacing the joint brush**


Figures 26 - 30

- Switch off the device and disconnect the power cord (D) from the power supply.
- 26 Open the locking device (L)  of the joint brush unit (K), as shown in the illustration, and remove the joint brush unit.
  - 27 Unscrew the hexagon socket screw 3-4 turns so far out of the joint brush housing, until safety guard (I) can easily be twisted and pulled off.
  - 28 Now press lock button (R) which blocks the drive shaft and unscrew the hexagon socket screw, which fixes the joint brush (K), from the drive shaft (). Remove the disc from the joint brush.

### **ATTENTION**

**Improper use of the device poses a risk of damage to property! You should**

**therefore observe the following safety instruction:**

- **Never activate the lock button (R) when the joint brush is running.**
- 29 Pull the joint brush (K) from the flange on the shaft and exchange it for a new one.
  - 30 Assembly is carried out in reverse order ().
  - After maintenance or cleaning ensure that all screws, bolts, nuts and safety devices are secure and assembled.

## **7 Decommissioning & Storage**

### **7.1 Decommissioning**

Figure 31

- Take the device out of operation by releasing the ON/OFF safety switch (E) in the handle.
- Disconnect the device from the power supply.

### **⚠ CAUTION**

#### **RISK OF INJURY FROM RUNNING BRUSHING TOOL!**

- **Never lift the device off the ground whilst switching it off as there is danger of entanglement!**
- 31 Do not put the device down on the brush during work breaks or after use as this will damage the bristles. Always hang the device up or lie it down as shown in the illustration.

### **7.2 Storage**

### **⚠ CAUTION**

**You may be exposed to hazards that could injure you when handling the device.**

**You must therefore store the device away from children.**

- Remove any dirt and debris.
- Store the device hung up, dry and protected from frost.

## 8 Maintenance & Cleaning



### ⚠ CAUTION

#### RISK OF BURNS CAUSED BY HOT PARTS!

During assembly or conversion work the drive parts of the device or components can still be very hot and may cause burns. It is therefore important to observe the following safety instruction:

- Wear protective gloves during maintenance and cleaning!

### 8.1 Cleaning

### ⚠ DANGER

#### RISK OF DEATH DUE TO ELECTRIC SHOCK!

If the energised device comes into contact with water, there is a risk of serious injury or death! You should therefore observe the following safety instructions:

- Switch off the device and disconnect the power cord (D) from the power supply.
- Do not immerse the device in water or spray or clean it with water. The device must be protected against moisture. However, if the device does fall into water, immediately unplug the mains plug. Never reach into the water if the device is still connected!
- Clean the outside of the device with a damp cloth or soft brush. Do not use abrasives or harsh cleaning agents.
- Ensure that the ventilation slots are free of dirt.
- In cases of heavier soiling of the roller brush and/or joint brush units, dismantle for thorough cleaning (see Assembly/Disassembly as described in Chapter 6.1.2). Clean the brushes in water or with a strong water jet and a hard brush.
- Only use original GLORIA spare parts for repairs.

- Repairs must be carried out by a GLORIA service point.

### 8.2 Wear of the brushes

#### i NOTE!

- If the surface brush wears down to a diameter of  $\varnothing$  approx. 90 mm, it must be replaced.
- If the joint brush wears down to a diameter of  $\varnothing$  approx. 90 mm, it must be replaced.

(GB)

## 9 Disposal & Legislation



### 9.1 Environmental protection & disposal of the device

- These symbols on the product, user manual or packaging indicates that this product must not be disposed of in regular household waste at the end of its service life.
- Do not dispose of electrical appliances through household waste! In accordance with European Directive 2012/19 / EU on old electrical and electronic appliances and its implementation in national law, electrical tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for environmentally responsible recycling. Recycling alternative for the return request: Alternatively, the owner of an electric or electronic appliance is obligated to cooperate in proper recycling in the event of a property task instead of returning. Old equipment can also be handed over to a collection facility carrying out disposal as defined on the national recycling and waste management laws.

This does not apply to the accessories and auxiliaries included in old equipment, which do not contain electrical components.

**i NOTE!**

- Please check with your local government to find the appropriate disposal point.

**9.2 Disposal of packaging**

- The packaging materials have been selected according to environmentally-suitable and disposal-related aspects and are therefore recyclable. Returning the packaging to the material circulation saves raw materials and reduces the level of waste.
- Please dispose of unwanted packaging materials according to applicable local regulations.

GB

**10 Accessories / Spare parts**

- 728835.0000 Steel brush for cleaning points
- 729068.0000 Nylon-brush for cleaning points (special accessories)
- 729103.0000 Stone brush SOFT
- 728834.0000 Stone brush MEDIUM (special accessories)
- 729010.0000 Stone brush PRO (special accessories)
- 728833.0000 Wooden brush UNIVERSAL (special accessories)
- 729160.0000 Law aerator roller (special accessories)
- 729161.0000 Scarifier roller (special accessories)
- 729210.0000 Maintenance roller for artificial grass

Further accessories can be found at [www.gloriagarten.de](http://www.gloriagarten.de)

**11 Warranty & Guarantee**

GLORIA gives a 24 month guarantee as per of the terms and conditions of the warranty ([www.gloriagarten.de](http://www.gloriagarten.de)). This does not affect your legal rights to claims under warranty with regard to the seller.

Technical changes reserved!

## SOMMAIRE

<b>1</b>	<b>Informations générales concernant le présent mode d'emploi.....</b>	<b>31</b>
1.1	Symboles figurant sur l'appareil ainsi que dans le mode d'emploi .....	32
1.2	Avertissements .....	32
1.3	Utilisation conforme .....	32
1.4	Mauvais usage raisonnablement prévisible .....	33
1.5	Risques résiduels.....	33
1.6	Limites de responsabilité.....	33
<b>2</b>	<b>Pour votre sécurité .....</b>	<b>33</b>
2.1	Consignes élémentaires de sécurité .....	33
2.2	Consignes de sécurité lors duraccordement de l'appareil.....	34
2.3	Consignes de sécurité relatives à l'utilisation de l'appareil .....	34
<b>3</b>	<b>Avant de pouvoir utiliser l'appareil .....</b>	<b>36</b>
3.1	Etat à la livraison .....	36
3.2	Parties constituantes de l'appareil .....	36
<b>4</b>	<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>37</b>
<b>5</b>	<b>Montage .....</b>	<b>37</b>
<b>6</b>	<b>Mise en service .....</b>	<b>38</b>
6.1	Fonctionnement .....	38
6.1.1	Montage des outils de brosse .....	39
6.1.2	Utilisation avec brosse pour surfaces sur structures de surface grossières. .	40
6.1.3	Utilisation avec brosse pour surfaces sur revêtements en bois.....	40
6.1.4	Utilisation et remplacement de la brosse à joints.....	40
6.2	Instructions d'utilisation.....	41
6.3	Remplacement de la brosse à joints .....	41
<b>7</b>	<b>Mise hors service et entreposage .....</b>	<b>41</b>
7.1	Mise hors service.....	41
7.2	Entreposage .....	42
<b>8</b>	<b>Maintenance &amp; Nettoyage.....</b>	<b>42</b>
8.1	Nettoyage .....	42
8.2	Usure des brosses.....	42
<b>9</b>	<b>Elimination des déchets et législation.....</b>	<b>42</b>
9.1	Protection de l'environnement et élimination de l'appareil.....	42
9.2	Elimination de l'emballage .....	43
<b>10</b>	<b>Accessories / Spare parts .....</b>	<b>43</b>
<b>11</b>	<b>Garantie légale et garantie fabricant.....</b>	<b>43</b>

FR

## 1 Informations générales concernant le présent mode d'emploi

**Le présent mode d'emploi est partie constituante de l'appareil GLORIA et doit être constamment disponible sur ou à proximité de l'appareil.**

**Le mode d'emploi fournit d'importantes remarques et informations nécessaires à la sécurité d'utilisation de l'appareil !**

**Toute personne chargée de la manipulation / l'utilisation / la maintenance de l'appareil doit avoir lu le mode d'emploi dans sa totalité.**

**Conservé le mode d'emploi et le transmettre au propriétaire suivant !**

**Toutes les mises en garde contribuent aussi à votre sécurité personnelle !**

## 1.1 Symboles figurant sur l'appareil ainsi que dans le mode d'emploi



Lire le mode d'emploi !



Porter protection auditive !



Porter des lunettes de protection !



Porter des gants de protection !



A protéger de la pluie !



Porter des chaussures de sécurité !



Maintenir les mains et les pieds éloignés des lames !



Prendre les précautions nécessaires pour que les personnes se trouvant à proximité ne risquent pas d'être blessées par des projections provenant de l'outil ! Veiller à éloigner toute personne de l'appareil !



Ne pas toucher ! Risque de brûlure sur les surfaces chaudes !



Retirez immédiatement la fiche d'alimentation de la prise si le câble est endommagé ou sectionné !



Arrêter l'outil de jardin et retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou de le nettoyer, lorsque le câble se trouve coincé ou que l'appareil soit laissé sans surveillance même pour une courte durée. Maintenir le câble éloigné des griffes/lames !



Non applicable !



Protégez-vous contre les chocs électriques !



Maintenez le câble de raccordement à distance des lames !



Activez l'arrêt avant la maintenance !



NE PAS éliminer les appareils électriques et électroniques usagés avec les ordures ménagères !



Élimination conforme à l'environnement !



Matériaux d'emballage recyclables !

## 1.2 Avertissements

### ⚠ DANGER

Un avertissement à ce niveau de danger caractérise une situation créant d'un danger de mort. Suivre les instructions de cet avertissement afin d'éviter de graves blessures ou le danger de mort.

### ⚠ MISE EN GARDE !

Un avertissement à ce niveau de danger caractérise une situation potentiellement dangereuse. Suivre les instructions de cet avertissement afin d'éviter de graves blessures ou le danger de mort.

### ⚠ PRUDENCE

Un avertissement de ce niveau de danger signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures. Suivre les instructions de cet avertissement afin d'éviter le risque de blessures.

### ATTENTION

Un avertissement de ce niveau de danger signale un risque potentiel qui, s'il n'est pas évité, est susceptible de provoquer un dommage matériel. Suivre les instructions de cet avertissement afin d'éviter des dommages matériels.

### i REMARQUE !

Une remarque signale des informations supplémentaires ou des illustrations censées vous faciliter la manipulation et la compréhension de l'appareil.

## 1.3 Utilisation conforme

Cet appareil GLORIA est prévu pour une



utilisation privée à l'intérieur dans une cour extérieure ainsi que sur des surfaces pavées d'un jardin d'agrément.

Le bon usage de l'appareil implique le respect du mode d'emploi joint. Le mode d'emploi contient également les conditions de fonctionnement, d'entretien et de maintenance.

L'appareil sert exclusivement d'appareil de nettoyage et d'entretien commandé à la main pour nettoyer des joints et des surfaces, sur et entre des revêtements à l'extérieur, p. ex. dalles de pierre, carrelages, pavés, revêtements en bois.

### PRUDENCE

#### **RISQUE INHÉRENT À L'UTILISATION NON CONFORME À L'USAGE PRÉVU !**

**L'appareil recèle des risques lorsqu'il n'est pas utilisé de façon conforme. Aussi, respecter les consignes de sécurité ci-après :**

- **Utiliser l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu !**
- **Respecter toutes les remarques et informations figurant dans le mode d'emploi.**

#### **1.4 Mauvais usage raisonnablement prévisible**

L'appareil ne convient **pas** pour une utilisation à l'horizontale (façades), travail en hauteur (plafonds), pour matériaux non appropriés de sol ou de joints ou pour d'autres domaines d'utilisation que ceux indiqués. Ne pas utiliser l'appareil par temps humide, pluie, ni dans/sous l'eau. Les modifications effectuées de votre propre chef sur l'appareil ou toute utilisation non conforme exclue toute garantie du constructeur pour les dommages pouvant en résulter.

#### **1.5 Risques résiduels**

Cet appareil répond aux règles de l'art et satisfait toutes les dispositions de sécurité applicables ! Cependant, l'utilisation de l'appareil peut engendrer :

- des dangers pour la vie et l'intégrité corporelle de l'utilisateur ou d'autres personnes.
- des nuisances sur l'appareil.
- des nuisances sur d'autres biens matériels.

#### **1.6 Limites de responsabilité**

Nous vous signalons expressément que nous ne sommes pas responsables des dommages causés par notre appareil, dans la mesure où ces dommages seraient causés par le non respect du mode d'emploi, une utilisation non conforme à l'usage prévu, une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine du fabricant n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente ou par un professionnel agréé. Ceci est également valable pour les accessoires.

FR

## **2 Pour votre sécurité**

**Ce chapitre contient des avertissements et des consignes de sécurité importantes que vous devez absolument respecter lors de la manipulation et l'utilisation de l'appareil.**

### **2.1 Consignes élémentaires de sécurité**

**Respecter les consignes élémentaires de sécurité ci-après afin de manipuler et utiliser l'appareil en toute sécurité :**



- **Confier les réparations d'appareils pour usage domestique et le jardin uniquement aux ateliers de service. Veuillez commander les pièces de rechange auprès de votre concessionnaire. S'il n'a pas ces pièces en stock, il vous les procurera dans les plus brefs délais.**
- **Cet appareil répond aux règles de l'art et satisfait toutes les dispositions de sécurité !**
- **Des enfants à partir de 16 ans ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne possèdent pas d'expérience ou de connaissances de l'appareil peuvent utiliser celui-ci sous surveillance ou après avoir été avisés de l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques susceptibles d'en résulter. Les enfants ne**

FR

peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne peuvent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

- En cas de fatigue, de maladie ou sous l'emprise de l'alcool ou autre drogues ou médicaments, cet appareil ne doit pas être utilisé.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance tant qu'il fonctionne.
- Protéger l'appareil contre toute exposition prolongée au soleil et contre le gel.
- Afin d'éviter des dommages et risques découlant d'une utilisation non conforme, vous devez respecter le mode d'emploi et le conserver soigneusement!
- Pendant le nettoyage, porter des vêtements de travail appropriés, tels que chaussures robustes, lunettes de protection, pantalons longs et éventuellement des gants. Ne pas travailler à pieds nus ou avec des sandales légères.
- En cas de cession de l'appareil à une autre personne, lui transmettre aussi le mode d'emploi!
- Utiliser pour l'appareil uniquement des pièces de rechange et des accessoires GLORIA d'origine. N'utiliser jamais de pièces de rechange / d'accessoires usés, modifiés ou défectueux!

## 2.2 Consignes de sécurité lors du raccordement de l'appareil

### DANGER

#### DANGER DE MORT PAR CHOC ÉLECTRIQUE!

Danger de mort en cas de contact avec des câbles ou des pièces sous tension! Aussi, respecter les consignes de sécurité ci-après:

- Si le câble d'alimentation secteur est endommagé, celui-ci ne doit être remplacé que par un atelier de réparation désigné par le constructeur afin d'éviter toute mise en danger! Veuillez vous adresser au constructeur ou à son service après-vente.
- La tension du secteur doit correspondre à la tension (V~)

indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil!

- Ne brancher l'appareil que sur courant alternatif, sur une prise de courant avec contact de terre.
- En cas d'utilisation d'une rallonge électrique, utiliser uniquement un câble mis à la terre pour utilisation extérieure, d'une section de conducteur d'au moins 1,5 mm<sup>2</sup>!
- L'appareil doit être utilisé avec un dispositif différentiel résiduel (DDR) dont le courant de déclenchement ne peut pas dépasser 30 mA. Demandez à votre installateur électricien!
- Débrancher la prise secteur dans les cas suivants:
  - en cas de défaut lors du fonctionnement
  - avant chaque nettoyage
  - après l'utilisation

## 2.3 Consignes de sécurité relatives à l'utilisation de l'appareil

### DANGER

#### DANGER DE MORT PAR CHOC ÉLECTRIQUE!

Danger de mort si l'appareil sous tension entre en contact avec de l'eau! Aussi, respecter les consignes de sécurité ci-après:

- Ne pas utiliser l'appareil les mains mouillées.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ni le nettoyer à l'eau ou l'asperger. L'appareil doit être protégé de l'humidité. Si l'appareil devait tomber dans l'eau, débrancher immédiatement la fiche électrique. Ne toucher l'eau en aucun cas si l'appareil est encore branché!
- **NE JAMAIS rouler avec l'appareil sur la rallonge!**

### PRUDENCE

#### RISQUE DE BRÛLURE SUR LES PIÈCES CHAUDES DE L'APPAREIL!



Pendant l'utilisation, des pièces de l'appareil risquent de chauffer et d'entraîner des brûlures. Aussi, respecter les consignes de sécurité ci-après:



- Portez des gants de protection lors d'opérations de montage et de nettoyage !

Respectez les mesures de sécurité suivantes afin d'éviter des blessures et des dommages matériels par un mauvais usage et une manipulation non sécurisée de l'appareil. Un mauvais usage peut entraîner des BLESSURES.

#### MISE EN GARDE !

#### RISQUE DE BLESSURE LORS DE L'UTILISATION !

- Utilisez l'appareil conformément à l'usage prévu ! Ne travaillez que dans la plage de puissance indiquée.
- Vérifiez avant chaque mise en service que l'appareil est en bon état. Il ne doit pas être mis en service si :
  - les dispositifs de sécurité (interrupteur de démarrage, caches de protection) et/ou les brosses sont endommagés ou usés.
  - l'appareil présente des dommages visibles.
  - l'appareil a fait une chute.
  - des corps étrangers se sont enroulés autour de l'arbre d'entraînement.

Ne désactivez jamais les dispositifs de sécurité.

- Avant de commencer le nettoyage, parcourez la surface que vous souhaitez nettoyer afin d'éviter tout dommage au niveau de l'appareil ou d'autres objets et tout danger pour les êtres vivants. Les pierres, morceaux de bois, fils de fer et autres corps étrangers doivent être retirés. Les objets saisis par l'outil de brosse risquent d'être projetés de manière incontrôlée. Tenez les tiers à l'écart de la zone dangereuse. Afin d'éviter des blessures, veillez à la sécurité dans la zone de travail.
- Ne jamais utiliser l'appareil sur des façades ou autres surfaces similaires mais toujours travailler à la verticale de sorte que les brosses pointent en direction du sol.
- Veillez à ce que les fentes d'aération soient libres de toute saleté.

#### PRUDENCE

#### RISQUE DE BLESSURE SUITE À LA ROTATION DE L'OUTIL DE BROSSE !



- Ne placez jamais les mains et les pieds à proximité de l'outil de brosse en rotation ! Gardez une distance suffisante des mains et des pieds par rapport à l'outil de brosse. Les outils de brosse tournent par inertie.
- Ne démarrez jamais l'appareil en position basculée !
- Ne soulevez ou ne portez jamais l'appareil pendant que le moteur tourne ! Si vous devez transporter l'appareil vers la zone de travail ou l'en éloigner ou si vous devez incliner l'appareil, arrêtez le moteur et débranchez la fiche électrique.
- N'enlevez jamais les capots de protection fournis.

FR

#### PRUDENCE

#### RISQUE DE BLESSURE PAR PROJECTION DE CORPS !



- Ne démarrez ou n'actionnez pas l'appareil, si des tiers se trouvent dans la zone de danger.
- Démarrez ou actionnez l'appareil comme décrit dans le mode d'emploi.
- L'interrupteur de démarrage de sécurité ne peut jamais être fixé ni mis en court-circuit.
- Nettoyez uniquement à la lumière du jour ou avec un éclairage artificiel suffisant.
- N'utilisez jamais l'appareil par temps de pluie.
- N'effectuez jamais de nettoyage lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux, se trouvent à proximité !
- Veillez à toujours avoir une position stable et sûre.
- N'avancez l'appareil qu'au pas.

#### PRUDENCE

#### RISQUE DE BLESSURE PAR MISE EN MARCHÉ INVOLONTAIRE !

FR

### 3 Avant de pouvoir utiliser l'appareil

Ce chapitre vous fournit des informations concernant l'état à la livraison.

#### 3.2 Parties constituantes de l'appareil

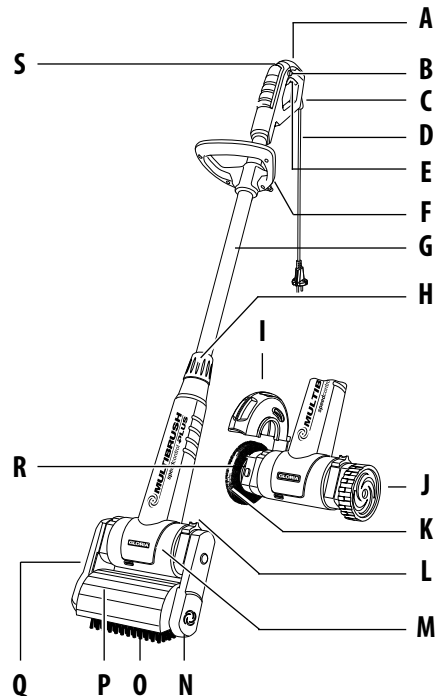
- A Poignée ergonomique
- B Bouton de déverrouillage
- C Décharge de traction
- D Câble secteur
- E Interrupteur Marche/Arrêt de sécurité
- F Poignée supplémentaire
- G Tube télescopique
- H Vissage du tube télescopique
- I Capot de protection brosse à joints
- J Roue de guidage
- K Unité de brosse à joints
- L Verrouillage (2 x à gauche/à droite)
- M Unité moteur/engrenage
- N Bras de guidage (amovible)
- O Brosse pour surfaces
- P Capot de protection réglable
- Q Bras d'entraînement (amovible)
- R Bouton de blocage
- S Roue de réglage pour la régulation de la vitesse (Speed control)

#### 3.1 Etat à la livraison

L'appareil est livré en standard comme suit :

- Appareil monté avec tube télescopique
- 2. Poignée sur le tube télescopique
- Brosse pour surfaces avec capot de protection
- Brosse à joints avec capot de protection
- 1 x mode d'emploi et informations sur le produit

Des outils éventuels sont joints séparément dans l'emballage.



## 4 Caractéristiques techniques

### MultiBrush SC PLUS

Numéro d'article :	000298.0000
Tension :	230 V AC / 50 Hz
Puissance :	500 watts
Vitesse sur la brosse à joints :	650 min <sup>-1</sup> à 1600 min <sup>-1</sup>
Vitesse sur la brosse pour surfaces :	450 min <sup>-1</sup> à 1100 min <sup>-1</sup>
Dimensions	
Largeur de l'appareil :	Brosse pour surfaces 24,0 cm // Brosse à joints 28 cm
Hauteur de l'appareil (min.) :	Brosse pour surfaces 1,15 m // Brosse à joints 1,04 m
Hauteur de l'appareil (max.) :	Brosse pour surfaces 1,35 m // Brosse à joints 1,24 m
Poids de l'appareil avec brosse à joints :	2,9 kg
Poids de l'appareil avec brosse pour surfaces :	3,6 kg
* Valeur de vibration main-bras :	< 3,1 m/s <sup>2</sup> (+/- 1,5 m/s <sup>2</sup> )
* Niveau de pression acoustique L <sub>PA</sub> :	71 dB(A)
* Niveau de puissance acoustique L <sub>WA</sub> :	92 dB(A)
Classe de protection :	II
* S'applique également à l'utilisation des accessoires suivants :	
- 729160.0000 Rouleau aérateur de gazon (Accessoires spéciaux) ; 729161.0000 Rouleau scarificateur (Accessoires spéciaux) ; - 728964.0000 CUT & BRUSH (Accessoires spéciaux)	

FR

## 5 Montage

### Figures 1 - 9

#### **i** REMARQUE !

- Avant que l'appareil puisse être mis en service, il doit être assemblé.
  - Après avoir sorti l'appareil de l'emballage, desserrer la vis **(H)** **2**. Ensuite, tourner la poignée **(A)** comme décrit dans la figure **3** d'encre 45° et régler la longueur du tube télescopique **(G)** à votre hauteur de travail conformément aux figures. 5 niveaux de blocage sont possibles.
- Au niveau choisi, tourner la poignée **(A)** d'encre 45° et caler fermement la hauteur du tube télescopique **(G)** avec le vissage **(H)**.
  - Étant donné que l'appareil doit toujours être guidé et utilisé à 2 mains, monter la poignée supplémentaire **(F)** comme l'indique la figure **5**, la régler en hauteur et la visser fermement **6**.
- Ouvrez le verrouillage **(L)** du bras d'entraînement **(Q)** et enfoncez tout en actionnant le verrouillage **(L)** le bras d'entraînement

**(Q)** avec le capot de protection **(P)** du côté entraînement de l'unité moteur/engrenage **(M)**, comme indiqué dans la figure. Relâchez le verrouillage à ressort **(L)**, le bras d'entraînement est bloqué lorsque le verrouillage retourne spontanément en position initiale **6**.

#### **i** REMARQUE !

- S'il est impossible de pousser l'unité d'entraînement **(Q)** sur l'arbre d'entraînement, accédez au-dessous du capot de protection **(P)** et tournez l'embout d'entraînement à six pans jusqu'à pouvoir pousser l'unité d'entraînement **(Q)** légèrement et sans forcer sur l'arbre d'entraînement.
- Enfoncez la brosse pour surfaces **(O)** sur l'embout d'entraînement à six pans et ensuite le bras de guidage **(N)**, comme l'indique la figure, du côté guidage de l'unité moteur / engrenage **(M)**.
- Poussez à présent le verrouillage **(L)** en position ouverte **6**, maintenez-le et poussez le bras de guidage **(N)** plus loin sur le bras d'appui jusqu'à la butée. Relâchez le verrouillage à ressort **(L)**. Le bras de guidage **(N)** est bloqué lorsque le verrouillage retourne spontanément en position initiale **6**.

**i REMARQUE !**

Lors du montage de la brosse pour surfaces, veillez à ce que la pièce latérale du capot de protection sur le bras de guidage (N) soit reliée de façon solide et bien hermétique avec le capot de protection.

**6 Mise en service****⚠ MISE EN GARDE !**

**AVANT LA MISE EN SERVICE, LISEZ LE CHAPITRE 2 « POUR VOTRE SÉCURITÉ ».**

- Nettoyez la brosse circulaire/à joints (O/K) avant chaque opération de nettoyage.
- Les « ouïes d'aspiration d'air » sur l'unité moteur/engrenage (M) ne peuvent pas être bouchées ni recouvertes.
- Vérifiez sur une petite surface, si possible non visible, si le sol que vous désirez nettoyer n'est pas endommagé par l'activité des brosses.
- Ne pas utiliser l'appareil trop longtemps sur la même surface, toujours le faire avancer au pas.

**6.1 Fonctionnement**

Figures 10 - 14

- 10** Enfillez la boucle de la rallonge dans la décharge de traction (C) prévue à cet effet dans la poignée (A) et fixez-la dans la nervure prévue à cet effet.

**i REMARQUE !**

- La puissance de l'appareil peut se dégrader en cas d'utilisation d'une rallonge inutilement trop longue (> 25 m).
  - En cas d'utilisation de tourets de câbles, dévider entièrement le câble.
  - La section des conducteurs du câble utilisé doit être de 1,5 mm<sup>2</sup>.
- 11** Placez l'appareil toujours en parallèle au sol qui doit être nettoyé. Déterminez l'angle de travail le plus agréable pour vous mais aussi le plus efficace et réglez ensuite le capot de protection

(P) à 5 crans de blocage de telle sorte que la lèvre en caoutchouc se trouve juste au-dessus du sol.

- Assurez-vous que les surfaces à nettoyer soient libres de tout objet, tel que pierres, vis, etc. susceptibles d'être projetés en hauteur.
- 12** Raccordez l'appareil à une prise de courant (courant alternatif 230 V) à l'aide d'une rallonge.

**⚠ PRUDENCE**

**RISQUE DE BLESSURE SUITE À LA ROTATION DE L'OUTIL DE BROSSÉ !**

- Ne démarrez jamais l'appareil en position basculée !
- Ne démarrez ou n'actionnez pas l'appareil si des tiers se trouvent dans la zone de danger.
- Ne placez jamais les mains et les pieds à proximité de l'outil de brosse en rotation !
- N'effectuez jamais de nettoyage lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux, se trouvent à proximité !
- N'utilisez jamais l'appareil en cas de pluie.

- 13** Vous pouvez régler la vitesse de la brosse en actionnant la régulation de la vitesse sur la roue de réglage (S).

Recommandations de vitesse pour les brosses GLORIA	
Position 1-2	brosse douce (brosse en bois)
Position 3-4	brosse dure (brosse en pierre)
Position 5-6	joint brosse (brosse métallique)

- 14** Tenez fermement l'appareil par la poignée (A) ainsi que par la poignée supplémentaire (F) et allumez l'appareil. Pour mettre en marche, appuyer d'abord sur le bouton de déverrouillage (B) et le maintenir enfoncé. Appuyer ensuite sur l'interrupteur Marche / Arrêt sécurité (E) et le maintenir appuyé.
- Si vous interrompez le travail ou en cas de danger, relâchez immédiatement l'interrupteur Marche / Arrêt de sécurité (E).

## 6.1.1 Montage des outils de brosse

Figures 15 - 22



### ⚠ PRUDENCE





#### RISQUE DE BRÛLURE SUR LES PIÈCES CHAUDES DE L'APPAREIL !



Lors du montage ou de modifications, les éléments d'entraînement de l'appareil ou certains composants risquent d'être encore très chauds et peuvent provoquer d'éventuelles brûlures. Aussi, respectez les consignes de sécurité ci-après :

- Portez des gants de protection lors du montage !



#### Démontage de la brosse pour surfaces et montage consécutif de la brosse à joints

- Éteignez l'appareil et débranchez le câble secteur (D) de la prise.



- 15 Ouvrez le verrouillage (L)  du bras de guidage (N), comme l'indique la figure.
- 16 Tout en actionnant le verrouillage (L) enlevez le bras de guidage (N) et ensuite la brosse pour surfaces (O).
- 17 Ouvrez à présent le verrouillage (L)  du bras d'entraînement (Q), comme indiqué dans la figure, et enlevez tout en actionnant le verrouillage (L) le bras d'entraînement (Q) avec le capot de protection (P).
- La brosse pour surfaces est maintenant démontée.
- 18 Enfoncez la roue de guidage (J), comme indiqué dans la figure, du côté guidage de l'unité moteur/engrenage (M). Poussez à présent le verrouillage (L) en position ouverte , maintenez celui-ci et poussez la roue de guidage (J) plus loin sur le bras d'appui jusqu'à la butée. Relâchez le verrouillage à ressort (L). La roue de guidage (J) est bloquée lorsque le verrouillage retourne spontanément en position initiale .
- 19 Enfoncez l'unité de brosse à joints montée du côté entraînement de l'unité moteur/engrenage (M), comme

indiqué dans la figure. Poussez le verrouillage (L) en position ouverte , maintenez-le et poussez l'unité de brosse à joints plus loin dans l'arbre d'entraînement jusqu'à la butée. Relâchez le verrouillage à ressort (L), l'unité de brosse à joints est bloquée lorsque le verrouillage retourne spontanément en position initiale .

#### Démontage de la brosse à joints et montage consécutif de la brosse pour surfaces

- Démontez la brosse à joints conformément à la manipulation et le fonctionnement décrits ci-dessus.
- 20 Ouvrez le verrouillage (L)  du bras d'entraînement (Q) et enfoncez tout en actionnant le verrouillage (L) le bras d'entraînement (Q) avec le capot de protection (P) du côté entraînement de l'unité moteur/engrenage (M), comme indiqué dans la figure. Relâchez le verrouillage à ressort (L), le bras d'entraînement est bloqué lorsque le verrouillage retourne spontanément en position initiale .

### REMARQUE !

- 20 S'il est impossible de pousser l'unité d'entraînement (Q) sur l'arbre d'entraînement, accédez au-dessous du capot de protection (P) et tournez l'embout d'entraînement à six pans jusqu'à pouvoir pousser l'unité d'entraînement (Q) légèrement et sans forcer sur l'arbre d'entraînement.
- 21 Enfoncez la brosse pour surfaces (O) sur l'embout d'entraînement à six pans et ensuite le bras de guidage (N), comme l'indique la figure, du côté guidage de l'unité moteur / engrenage (M). Poussez à présent le verrouillage (L) en position ouverte , maintenez-le et poussez le bras de guidage (N) plus loin sur le bras d'appui jusqu'à la butée. Relâchez le verrouillage à ressort (L). Le bras de guidage (N) est bloqué lorsque le verrouillage retourne spontanément en position initiale .

FR

**i REMARQUE !**

- 22** Lors du montage de la brosse pour surfaces, veillez à ce que la pièce latérale du capot de protection sur le bras de guidage (N) soit reliée de façon solidaire et bien hermétique avec le capot de protection.

### 6.1.2 Utilisation de la brosse pour surfaces sur structures de surface grossières, telles que carrelages, dalles de trottoir, béton lavé, cailloux, etc.

Figure 23

- 23** Placez l'appareil en marche parallèlement à la surface à traiter. Tenez l'appareil dans l'angle de travail et veillez à ce que la lèvre en caoutchouc sur le capot de protection se trouve juste au-dessus du sol. Adoptez une vitesse au pas régulière et poussez l'appareil devant vous. En fonction du degré de saleté, exercez une pression légère à moyenne sur la brosse pour surfaces, adaptez votre rythme de travail au degré de saleté.

**i REMARQUE !**

- Travaillez toujours en parallèle et maintenez l'appareil éloigné du corps.
- Pour des travaux en bordure, le côté plus étroit de l'appareil doit pointer vers le mur.
- En cas de saleté tenace, vous pouvez déplacer l'appareil en avant et en arrière sur cet endroit (comme un balai-brosse), jusqu'à obtenir le résultat souhaité.
- En cas de degré important de saleté, un nettoyage humide est également possible. À l'aide d'un pulvérisateur, humectez la surface à nettoyer avec de l'eau ou un produit de nettoyage. Un pulvérisateur GLORIA convient ici parfaitement. Après le nettoyage humide, rincez la surface avec de l'eau.

**⚠ PRUDENCE**

**RISQUE DE BLESSURE PAR L'OUTIL DE BROSSE EN ROTATION PAR INERTIE !**

- En cours de travail, ne soulevez pas l'appareil en marche du sol sous peine d'engendrer un risque de happement !

### 6.1.3 Utilisation de la brosse pour surfaces sur des revêtements en bois (disponible en option en tant qu'accessoire)

**ATTENTION**

**Danger de dommages matériels en cas d'utilisation incorrecte de l'appareil ! Aussi, respectez la consigne de sécurité suivante :**

- N'utilisez jamais la brosse dure pour surfaces avec les poils noirs pour nettoyer des revêtements en bois, car les poils durs risquent d'attaquer la surface en bois et donc endommager le bois.

**i REMARQUE !**

- Pour nettoyer des revêtements en bois, utilisez la brosse douce pour surfaces avec les poils jaunes/noirs. Celle-ci est disponible en tant qu'accessoire GLORIA et n'est pas comprise dans les fournitures.
- Vous trouverez les consignes de montage et d'utilisation dans les informations de produit de la « brosse pour surfaces pour revêtements en bois ».

### 6.1.4 Utilisation et remplacement de la brosse à joints

Figures 24 - 25

- 24** Installez la brosse à joints comme décrit au chapitre 6.1.2. Placez l'appareil avec la roue de guidage et la brosse à joints en parallèle sur le joint à traiter. Tenez l'appareil dans l'angle de travail et veillez à ce que la lèvre en caoutchouc sur le capot de protection (I) se trouve juste au-dessus du sol.

**i REMARQUE !**

- 24** Pour régler le capot de protection (I), tournez le capot de protection à 5 crans de blocage dans la position comme décrit au point « 24 ».



- 25** Alignez la brosse à joints de façon centrale par rapport au joint, adoptez une vitesse au pas régulière et poussez l'appareil devant vous. Adaptez votre rythme de travail au degré de saleté.

### **i** REMARQUE !

- Travaillez toujours le long du joint et maintenez l'appareil éloigné du corps.
- En cas de saleté tenace, vous pouvez déplacer l'appareil en avant et en arrière sur cet endroit (comme un balai-brosse) jusqu'à obtenir le résultat souhaité.

### **⚠** PRUDENCE

#### **RISQUE DE BLESSURE PAR L'OUTIL DE BROSSE EN ROTATION PAR INERTIE !**


- **En cours de travail, ne soulevez pas l'appareil en marche du sol sous peine d'engendrer un risque de happement !**

## 6.2 Instructions d'utilisation

- N'utilisez pas l'appareil pour éliminer des mauvaises herbes humides.
- N'utilisez jamais la brosse à joints pour nettoyer des planchers ou des terrasses en bois.
- Nettoyez uniquement des joints qui sont intacts. N'utilisez pas l'appareil pour nettoyer des joints endommagés, effrités ou qui présentent des fissures.
- Après le nettoyage, rincez minutieusement les surfaces nettoyées.
- Remplacez dès que possible les brosses usées et les brosses métalliques effilochées. Pour éviter tout endommagement de l'appareil, il est impératif de remplacer la brosse à joints dès que le diamètre est < 90 mm.

## 6.3 Remplacement de la brosse à joints

Figures 26 - 30

- Éteignez l'appareil et débranchez le câble secteur (D) de la prise.
- 26** Ouvrez le verrouillage (L)  de l'unité de brosse à joints (K), comme indiqué dans la figure, et retirez l'unité de brosse à joints.

- 27** Dévissez la vis à six pans creux de 3-4 rotations hors du boîtier de la brosse à joints jusqu'à ce que le capot de protection (I) tourne et s'enlève sans difficulté.

- 28** Poussez à présent sur bouton de blocage (R) qui bloque l'arbre d'entraînement et dévissez la vis à six pans creux qui bloque la brosse à joints (K) hors de l'arbre d'entraînement (⊖). Enlevez le disque de la brosse à joints.

### **ATTENTION**

**Une utilisation non conforme de l'appareil peut entraîner des dégâts matériels ! Aussi, respectez la consigne de sécurité suivantes :**

- **Ne jamais actionner le bouton de blocage (R) pendant que la brosse à joints tourne.**
- 29** Tirer la brosse à joints (K) depuis la bride sur l'arbre et la remplacer par une nouvelle.
- 30** Le montage s'effectue dans l'ordre inverse (⊕).
- Vérifiez après chaque entretien ou nettoyage si tous les vis, boulons, écrous et dispositifs de sécurité sont bien serrés et fixés.

## 7 Mise hors service & Entreposage

### 7.1 Mise hors service

Figure 31

- Mettre l'appareil hors service en relâchant l'« interrupteur marche/arrêt » (E) situé dans la poignée.
- Débrancher l'appareil du secteur.

### **⚠** PRUDENCE

#### **RISQUE DE BLESSURE PAR L'OUTIL DE BROSSE EN ROTATION PAR INERTIE !**

- **En éteignant l'appareil, ne le soulevez pas sous peine d'engendrer un risque de happement !**

- 31** Pour les pauses de travail ou après utilisation de l'appareil, ne déposez pas celui-ci sur la brosse car les poils risquent d'être endommagés. Toujours déposer l'appareil suspendu ou couché, comme indiqué dans la figure.

## 7.2 Entreposage

### PRUDENCE

La manipulation de l'appareil peut engendrer des risques avec des blessures pour des enfants.

Conservez donc l'appareil hors de portée des enfants.

- Libérer l'appareil de toute saleté et corps étrangers.
- Entreposer l'appareil suspendu, sec et à l'abri du gel.

## 8 Maintenance & Nettoyage



### PRUDENCE

**RISQUE DE BRÛLURE SUR LES PIÈCES CHAUDES DE L'APPAREIL !**

Lors du montage ou de modifications, les éléments d'entraînement de l'appareil ou certains composants risquent d'être encore très chauds et peuvent provoquer d'éventuelles brûlures. Aussi, respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Portez des gants de protection lors de la maintenance & du nettoyage !

### 8.1 Nettoyage

#### DANGER

**DANGER DE MORT PAR CHOC ÉLECTRIQUE !**

Danger de mort si l'appareil sous tension entre en contact avec de l'eau ! Aussi, respecter les consignes de sécurité ci-après :

- Éteignez l'appareil et débranchez le câble secteur (D) de la prise.

- **Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ni le nettoyer à l'eau ou l'asperger. L'appareil doit être protégé de l'humidité.**

**Si l'appareil tombe dans l'eau, débrancher immédiatement la fiche électrique. Ne toucher l'eau en aucun cas si l'appareil est encore branché !**

- Nettoyez l'appareil de l'extérieur avec un chiffon humide ou une brosse douce. N'utilisez aucun agent de nettoyage dur ou abrasif.
- Veillez à ce que les fentes d'aération soient libres de toute saleté.
- En cas de saleté tenace sur l'unité des rouleaux et/ou de brosse à joints, démontez celle-ci pour la nettoyer soigneusement (voir montage / démontage comme décrit au chapitre **6.1.2**). Nettoyez les brosses dans l'eau ou avec un jet d'eau dur ainsi qu'avec une brosse dure.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange GLORIA d'origine pour effectuer des réparations.
- Confier les réparations uniquement aux ateliers de service GLORIA.

### 8.2 Usure des brosses

#### REMARQUE !

- Remplacez la brosse pour surfaces lorsqu'elle est usée et que son diamètre n'est plus que d'environ  $\varnothing$  90 mm.
- Remplacez la brosse à joints lorsqu'elle est usée et que son diamètre n'est plus que d'environ  $\varnothing$  90 mm.

## 9 Élimination des déchets & législation



### 9.1 Protection de l'environnement & élimination d'appareils



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

- Ces symboles inscrit sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage indique qu'à la fin de sa durée de vie, ce produit ne doit pas être mis à la poubelle avec les déchets ménagers.
- **Ne jetez jamais les appareils électriques à la poubelle des ordures ménagères !** Conformément à la Directive européenne 2012/19/UE sur les appareils électriques et électroniques usagés, et à sa transposition en droit national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et introduits dans une filière de valorisation respectueuse de l'environnement. Recyclage - Alternative à la demande de renvoi.  
Le propriétaire de l'appareil électrique renonçant à la propriété de ce dernier a l'obligation, s'il ne renvoie pas l'appareil, de participer à son recyclage correct. À cette fin, l'appareil usagé peut être rapporté à un centre de reprise qui se chargera de l'éliminer dans l'esprit de la législation nationale sur l'économie circulaire et les déchets.

Ne sont pas concernés les accessoires et moyens auxiliaires accompagnant les appareils mais qui ne comportent pas de pièces électriques.

### **i REMARQUE !**

- Pour connaître l'adresse d'un point de collecte, adressez-vous à votre municipalité.

## **9.2 Élimination de l'emballage**

- Les matériaux d'emballage sont sélectionnés dans un souci de non pollution et en vue du traitement des déchets et sont donc recyclables. Le retour de l'emballage dans le circuit des matériaux permet d'économiser des matières premières et de réduire la quantité des déchets.
- Éliminez les matériaux d'emballage dont vous n'avez plus besoin selon les prescriptions locales en vigueur.

## **10 Accessoires / Spare parts**

- 728835.0000 Brosse à joints en acier
- 729068.0000 Brosse à joints en nylon (Accessoires spéciaux)
- 729013.0000 Brosse en pierre SOFT
- 728834.0000 Brosse en pierre MEDIUM (Accessoires spéciaux)
- 729010.0000 Brosse en pierre PRO (Accessoires spéciaux)
- 728833.0000 Brosse à bois UNIVERSAL (Accessoires spéciaux)
- 729160.0000 Rouleau aérateur de gazon (Accessoires spéciaux)
- 729161.0000 Rouleau scarificateur (Accessoires spéciaux)
- 729210.0000 Rouleau d'entretien pour gazon synthétique

Vous trouverez d'autres accessoires sur le site [www.gloriagarten.de](http://www.gloriagarten.de)

## **11 Garantie légale et garantie fabricant**

GLORIA consent 24 mois de garantie fabricant dans le cadre des conditions de garantie ([www.gloriagarten.de](http://www.gloriagarten.de)). Cela n'affecte pas vos droits légaux à garantie vis-à-vis de votre vendeur.

Sous réserve de modifications techniques !

## INHOUDSOPGAVE

<b>1</b>	<b>Algemene informatie over deze gebruiksaanwijzing</b>	<b>44</b>
1.1	Symbolen op het apparaat en in de gebruiksaanwijzing	45
1.2	Waarschuwingsaanwijzingen	45
1.3	Gebruik overeenkomstig de bestemming	46
1.4	Redelijkerwijs voorzienbaar verkeerd gebruik	46
1.5	Restgevaaren	46
1.6	Aansprakelijkheidsbeperking	46
<b>2</b>	<b>Voor uw veiligheid</b>	<b>46</b>
2.1	Fundamentele veiligheidsaanwijzingen	46
2.2	Veiligheidsaanwijzingen voor de aansluiting van het apparaat	47
2.3	Veiligheidsaanwijzingen voor de bediening van het apparaat	47
<b>3</b>	<b>Alvorens het apparaat te gebruiken</b>	<b>49</b>
3.1	Aangeleverde staat	49
3.2	Apparaatelementen	49
<b>4</b>	<b>Technische gegevens</b>	<b>50</b>
<b>5</b>	<b>Montage</b>	<b>50</b>
<b>6</b>	<b>Ingebruikneming</b>	<b>51</b>
6.1	Gebruik	51
6.1.1	Montage van borstelgereedschap	51
6.1.2	Gebruik van oppervlakteborstel op ruwe oppervlakken	52
6.1.3	Gebruik van oppervlakteborstel op houten buitenoppervlakken	53
6.1.4	Gebruik en uitwisseling van voegenborstels	53
6.2	Gebruikersinstructies	53
6.3	Voegenborstel verwisselen	54
<b>7</b>	<b>Buitenbedrijfstelling en opslag</b>	<b>54</b>
7.1	Buitenbedrijfstelling	54
7.2	Opslag	54
<b>8</b>	<b>Onderhoud en reiniging</b>	<b>54</b>
8.1	Reiniging	55
8.2	Slijtage van borstels	55
<b>9</b>	<b>Afvalverwerking en wettelijke informatie</b>	<b>55</b>
9.1	Milieubescherming en afvalverwerking van het apparaat	55
9.2	Afvalverwerking van de verpakking	55
<b>10</b>	<b>Accessoires/vervangingsonderdelen</b>	<b>56</b>
<b>11</b>	<b>Garantieverlening en garantie</b>	<b>56</b>

### 1 Algemene informatie over deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing is een onderdeel van het GLORIA-apparaat en moet altijd in de nabijheid van het apparaat beschikbaar zijn.

De gebruiksaanwijzing geeft u belangrijke aanwijzingen en informatie voor een veilig gebruik van het apparaat!

De gebruiksaanwijzing moet volledig worden gelezen door iedereen die met bediening, gebruik of onderhoud van het apparaat is belast.

De gebruiksaanwijzing bewaren en aan nieuwe eigenaren overhandigen!

Alle waarschuwingsaanwijzingen zijn bedoeld voor uw persoonlijke veiligheid!

## 1.1 Symbolen op het apparaat en in de gebruiksaanwijzing



Lees de bedieningshandleiding!



Draag gehoorbescherming!



Veiligheidsbril verplicht!



Veiligheidshandschoenen verplicht!



Beschermen tegen regen!



Veiligheidsschoenen verplicht!



Houd uw handen en armen uit de buurt van de messen!



Let op dat personen die in de buurt staan niet worden verwond door weggeslingerde voorwerpen! Houd omstanders uit de buurt!



Niet aanraken! Verbrandingsgevaar door hete oppervlakken!



Trek de netstekker onmiddellijk uit het stopcontact als de kabel beschadigd of doorgesneden!



Schakel het tuingereedschap uit en trek de netstekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt of reinigt, als de kabel ergens blijft vastzitten of als u het gereedschap onbeheerd laat, ook als dat slechts voor korte tijd is. Houd de stroomkabel uit de buurt van tanden en messen!



Niet van toepassing!



Bescherm uzelf tegen een elektrische schok!



Houd de aansluitkabel uit de buurt van de snijmesses!



Activeer de uitschakeling vóór het onderhoud!



Oude elektrische en elektronische apparaten NIET via het gangbare huisvuil afvoeren!



Milieuvriendelijke afvoer!



Recycleerbare verpakkingsmaterialen!

## 1.2 Waarschuwingsaanwijzingen

### ⚠ GEVAAR

Een veiligheidsaanwijzing van dit gevarenniveau wijst op een levensgevaarlijke situatie. Volg deze waarschuwingaanwijzingen op om dodelijke ongelukken of zeer zwaar letsel te vermijden.

### ⚠ WAARSCHUWING

Een veiligheidsaanwijzing van dit gevarenniveau wijst op een mogelijk dreigende gevaarlijke situatie. Volg deze waarschuwingaanwijzingen op om dodelijke ongelukken of zeer zwaar letsel te vermijden.

### ⚠ LET OP

Een veiligheidsaanwijzing van deze gevarenklasse verwijst naar een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien ze niet wordt vermeden, persoonlijk letsel kan veroorzaken. Volg de waarschuwingaanwijzingen om risico op persoonlijk letsel te vermijden.

### ATTENTIE

Een veiligheidsaanwijzing van deze gevarenklasse verwijst naar mogelijk gevaar dat, indien het niet wordt vermeden, materiële schade kan veroorzaken. Volg de waarschuwingaanwijzingen om risico op materiële schade te vermijden.

### i AANWIJZING!

Een aanwijzing geeft extra informatie of toont afbeeldingen die de bediening en de werking van het apparaat vergemakkelijken.

### 1.3 Gebruik overeenkomstig de bestemming

Dit GLORIA-apparaat is bedoeld voor particulier gebruik buitenshuis, op erven en bevestigde oppervlakken in tuinconstructies.

Het naleven van de meegeleverde gebruiksaanwijzing is een voorwaarde voor het correcte gebruik van het apparaat. De gebruiksaanwijzingen bevat ook bedienings-, onderhouds- en reparatieaanwijzingen.

Het apparaat moet uitsluitend handmatig worden gebruikt als reinigings- en schoonmaakapparaat voor voegen- en oppervlaktereining van buitenoppervlakken zoals vloertegels, plavuizen, klinkers en houten vloanders.

(N)

#### ⚠ LET OP

#### GEVAAR DOOR NIET CORRECT GEBRUIK VAN HET APPARAAT!

**Niet correct gebruik van het apparaat kan gevaren meebrengen. Volg daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen:**

- Gebruik het apparaat uitsluitend overeenkomstig het correcte gebruik van het apparaat.
- Volg alle aanwijzingen en informatie in de gebruiksaanwijzing.

### 1.4 Redelijkerwijs voorzienbaar verkeerd gebruik

Het apparaat is **niet** geschikt voor horizontaal gebruik (muren), werkzaamheden boven het hoofd (plafonds), ongeschikte vloer- of voegmaterialen of voor andere toepassingen dan het aangegeven gebruik. Het apparaat mag niet worden gebruikt bij nat weer, regen en onder water. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik of eigenmachtige wijzigingen van het apparaat.

### 1.5 Restgevaren

Dit apparaat voldoet aan de erkende technische voorschriften en de desbetreffende veiligheidsbepalingen! Desondanks kunnen bij het gebruik van het apparaat:

- Gevaar voor het leven van de bediener of andere personen ontstaan.

- Beschadigingen van het apparaat ontstaan.
- Beschadigingen en andere materiële schade ontstaan.

### 1.6 Aansprakelijkheidsbeperking

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat wij volgens de wet betreffende productaansprakelijkheid niet aansprakelijk zijn voor de door onze apparaten veroorzaakte schade, in zoverre deze worden veroorzaakt door het niet naleven van de gebruiksaanwijzing, door onjuist gebruik, door onvakkundige reparaties, door gebruik van niet originele reserveonderdelen of door reparaties die niet door onze klantendienst of een bevoegde specialist zijn uitgevoerd. Dit geldt ook voor accessoires.

## 2 Voor uw veiligheid

In dit hoofdstuk vindt u belangrijke waarschuwings- en veiligheidsaanwijzingen die gevolgd moeten worden bij gebruik van het apparaat.

### 2.1 Fundamentele veiligheidsaanwijzingen

Volg de onderstaande fundamentele veiligheidsaanwijzingen voor veilige omgang met en gebruik van het apparaat:



- Reparaties van apparaten voor huis en tuin mogen uitsluitend door de servicepunten worden uitgevoerd. Vervangingsonderdelen moet u bij uw specialist aanschaffen. Indien niet op voorraad, zorgt de specialist voor een snelle bestelling en levering.
- Dit apparaat voldoet aan de erkende technische voorschriften en de desbetreffende veiligheidsbepalingen!
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 16 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, wanneer ze onder toezicht staan of ten aanzien van het veilig gebruik van het apparaat zijn onderwezen en de daaruit resulterende...

rende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en door de gebruiker verricht onderhoud mogen niet worden verricht door kinderen die niet onder toezicht staan.

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt bij vermoedheid of in geval van ziekte, of onder invloed van alcohol, verdovende middelen of geneesmiddelen.
- Houd altijd toezicht op een in bedrijf zijnd apparaat.
- Bescherm het apparaat tegen langdurige blootstelling aan directe zonnestralen of vorst.
- Om schade en gevaren als gevolg van oneigenlijk gebruik te voorkomen, dient men zich aan de gebruiksaanwijzing te houden en deze zorgvuldig te bewaren!
- Draag tijdens het reinigen geschikte werkkleding, zoals stevige schoenen, veiligheidsbril, lange broek en eventueel handschoenen. Werk niet met blote voeten of lichte sandalen.
- Wordt uw apparaat door een andere persoon gebruikt, dan hoeft u de gebruiksaanwijzing met het apparaat te overhandigen!
- Gebruik voor het apparaat uitsluitend de originele GLORIA vervangings- en reserveonderdelen. Gebruik nooit versleten, veranderde of defecte reserveonderdelen / accessoires!

## 2.2 Veiligheidsaanwijzingen voor de aansluiting van het apparaat

### GEVAAR

#### LEVENSGEVAAR DOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!

Levensgevaar bij contact met onder spanning staande kabels en onderdelen! Volg daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen:

- Om gevaarlijke situaties te voorkomen, mogen beschadigde stroomkabels uitsluitend door erkende reparatiebedrijven van de fabrikant worden gerepareerd! Neem hiervoor contact op met de klantendienst van de fabrikant.

- De stroomspanning moet met de stroomgegevens (V) op het apparaat overeenkomen!
- Sluit het apparaat alleen op wisselstroom en op een geaard stopcontact aan.
- Gebruik voor de verlenging van de stroomkabel uitsluitend een geaarde verlengkabel met een minimale kabeldiameter van 1,5 mm<sup>2</sup> !
- Voor het apparaat moet een aardlekschakelaar (ALS) met een activeringsstroom van maximaal 30 mA worden gebruikt. Neem hiervoor contact op met uw elektro-installateur!
- Haal de stekker van de stroomkabel uit het stopcontact:
  - in geval van storingen tijdens gebruik
  - voor elke reiniging
  - na gebruik



## 2.3 Veiligheidsaanwijzingen voor de bediening van het apparaat

### GEVAAR

#### LEVENSGEVAAR DOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!

Er bestaat levensgevaar als het onder spanning staande apparaat in contact komt met water! Volg daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen:

- Gebruik het apparaat niet met natte handen.
- Het apparaat niet in water onderdompelen of met water besproeien of reinigen. Het apparaat moet tegen elke vorm van vocht worden beschermd. Haal onmiddellijk de stekker van de stroomkabel uit het stopcontact als het apparaat per ongeluk in het water valt. Grijp niet in het water als het apparaat nog is aangesloten!
- NOOIT met het apparaat over de verlengkabel gaan!

### LET OP

#### VERBRANDINGSGEVAAR DOOR HETE APPARAATONDERDELEN!



Delen van het apparaat kunnen tijdens gebruik heet worden en brandwonden

veroorzaken. Respecteer daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen:



- Draag veiligheidshandschoenen bij montage en reiniging!

Respecteer de volgende veiligheidsvoorzorgsmaatregelen om verwondingen en materiële schade door misbruik of onvakkundige omgang met het product te vermijden. Misbruik kan **VERWONDINGEN** veroorzaken.

### WAARSCHUWING

#### VERWONDINGSGEVAAR BIJ BEDIENING!

- Gebruik het apparaat uitsluitend overeenkomstig het correcte gebruik! Gebruik het apparaat uitsluitend binnen het aangegeven vermogenbereik.
- Vóór elk gebruik van het apparaat moet u de perfecte staat van het apparaat controleren. U mag het apparaat niet gebruiken wanneer:
  - beveiligingsinrichtingen (inschakelknop, veiligheidsafdekkingen) en/of borstels beschadigd of versleten zijn;
  - het apparaat zichtbare schade vertoont;
  - het apparaat gevallen is;
  - er zich vreemde bestanddelen om de aandrijfjas hebben gewikkeld.

Zet de veiligheidsinrichtingen nooit buiten gebruik.

- Controleer eerst het te reinigen oppervlak om beschadiging van het apparaat of letsel van levende wezens of beschadiging van voorwerpen te voorkomen. Hierbij moeten stenen, stukken hout, draden en vergelijkbare andere vreemde bestanddelen worden verwijderd. De door het borstelgereedschap gegrepen voorwerpen kunnen op ongecontroleerde wijze uit het apparaat worden geslingerd. Houd derden buiten de gevaarzone. Let op de veiligheid van de werkplaats om letsel te voorkomen.
- Gebruik het apparaat nooit voor muren of gelijkaardige toepassingen, maar alleen voor verticale

werkzaamheden waarbij borstels naar de grond zijn gericht.

- Let erop dat de ventilatieopeningen altijd vuilvrij zijn.

### LET OP

#### VERWONDINGSGEVAAR DOOR ROTEREND BORSTEL-GEREEDSCHAP!



- Houd handen en voeten uit de buurt van het roterende borstelgereedschap! Houd uw handen en voeten altijd uit de buurt van het borstelgereedschap. Na uitschakeling blijven onderdelen van het borstelgereedschap nalopen.
- Start het apparaat nooit in liggende positie!
- Transporteer of til het apparaat nooit op met draaiende motor! Schakel de motor uit en haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat naar en van het werkoppervlak moet transporteren of als u het moet kantelen.
- Verwijder nooit de meegeleverde beschermkap.

### LET OP

#### VERWONDINGSGEVAAR DOOR RONDVLIEGENDE DELEN!



- Start of activeer het apparaat niet wanneer er zich derden binnen de gevarezone bevinden.
- Start of activeer het apparaat zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.
- De veiligheidsinschakelknop mag nooit worden geblokkeerd of kortgesloten.
- Reinig uitsluitend bij daglicht of bij voldoende kunstlicht.
- Gebruik het apparaat nooit in de regen.
- Gebruik het borstelgereedschap nooit wanneer er personen, vooral kinderen of dieren, in de buurt zijn!
- Houd bij het reinigen altijd een veilige en vaste houding aan.
- Duw het apparaat uitsluitend in looptempo.



## ⚠ LET OP

### VERWONDINGSGEVAAR DOOR ONBEDOELDE INSCHAKELING!

Onbedoelde inschakeling kan letsel veroorzaken. Om dit te vermijden, haalt u altijd de stekker uit het stopcontact wanneer:

- u het apparaat zonder toezicht laat staan;
- bij onderhoud, controle of reiniging van het apparaat;
- als het apparaat bedrijfsstoringen vertoont.

## 3 Alvorens het apparaat te gebruiken

In dit hoofdstuk vindt u informatie over de aangeleverde staat van het apparaat.

### 3.1 Aangeleverde staat

Het apparaat wordt standaard als volgt geleverd:

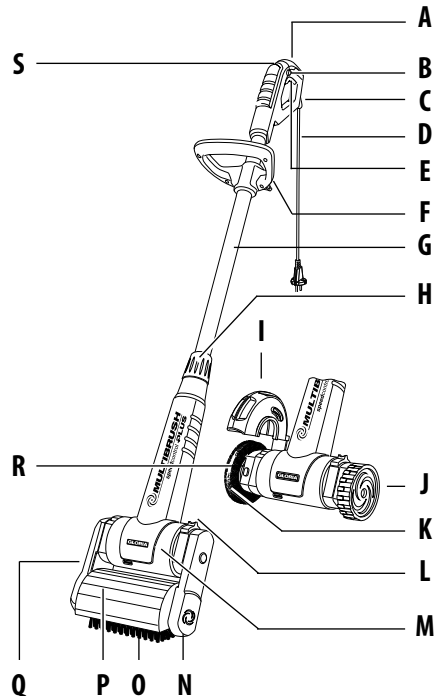
- Apparaat met gemonteerde telescoopbuis
- 2e handvat aan telescoopbuis
- Oppervlakteborstel met beschermkap
- Voegenborstel met beschermkap
- 1 x gebruiksaanwijzing en productinformatie

Overig gereedschap wordt afzonderlijk verpakt meegeleverd.



### 3.2 Apparaatelementen

- A Ergonomisch handvat
- B Inschakelblokering
- C Trekontlasting
- D Stroomkabel
- E Aan-/uit-veiligheidsknop
- F Extra handgreep
- G Telescoopbuis
- H Schroefverbinding telescoopbuis
- I Beschermkap voegenborstel
- J Geleidewiel
- K Voegenborstelenheid
- L Vergrendeling (2 x links/rechts)
- M Motor-/overbrengingseenheid
- N Geleidingsarm (afneembaar)
- O Oppervlakteborstel
- P Verstelbare beschermkap
- Q Aandrijfarm (afneembaar)
- R Vergrendelingsknop
- S Instelwiel voor toerentalregeling (Speed control)



## 4 Technische gegevens

### MultiBrush SC PLUS

Artikelnummer:	000298.0000
Spanning:	230 VAC / 50 Hz
Vermogen:	500 Watt
Toerental voegenborstel:	650 min <sup>-1</sup> tot 1600 min <sup>-1</sup>
Toerental oppervlakteborstel:	450 min <sup>-1</sup> tot 1100 min <sup>-1</sup>
Afmetingen	
Apparaatbreedte:	Oppervlakteborstel 24,0 cm//voegenborstel 28 cm
Apparaathoogte (min.):	Oppervlakteborstel 1,15 m//voegenborstel 1,04 m
Apparaathoogte (max.):	vlakke borstel 1,35 m//voegenborstel 1,24 m
Apparaatgewicht met voegenborstel:	2,9 kg
Apparaatgewicht met oppervlakteborstel:	3,6 kg
Hand-arm trillingswaarde:	< 3,1 m/s <sup>2</sup> (+/- 1,5 m/s <sup>2</sup> )
Geluidsdrukniveau L <sub>PA</sub> :	71 db(A)
Geluidsvermogeniveau L <sub>WA</sub> :	92 db(A)
Beschermingsklasse:	II

\* Geldt ook voor het gebruik van de volgende accessoires:

- 729160.0000 Gazonbeluchter (speciaal accessoires)
- 729161.0000 Verticuteerwals (speciaal accessoires)
- 728964.0000 CUT & BRUSH (speciaal accessoires)

## 5 Montage

### Afbeeldingen 1 - 9

#### **i** AANWIJZING!

- Voordat het apparaat in gebruik kan worden genomen, moet het worden gemonteerd.
  - Draai na verwijdering uit de verpakking de schroefverbinding (**H**) los **2**. Draai vervolgens het handvat (**A**) zoals afgebeeld **3** 45° en pas de lengte van de telescoopbuis (**G**) aan uw werkhoogte aan. Er zijn 5 vergrendelingsstanden mogelijk.
  - Draai in de gewenste stand het handvat (**A**) nog eens 45° en draai de hoogte van de telescoopbuis (**G**) handvast met schroefverbinding (**H**).
    - Aangezien het apparaat altijd met 2 handen moet worden bediend, moet u de extra handgreep (**F**) zoals afgebeeld in de afbeelding **5** monteren: stel de hoogte in en schroef de extra handgreep (**F**) vast **6**.
  - Open de vergrendeling (**L**) **7** van de aandrijfarm (**Q**) en steek bij geactiveerde vergrendeling (**L**) de aandrijfarm (**Q**) met

beschermkap (**P**) op de aandrijfzijkant van de motor-/overbrengingseenheid (**M**), zoals afgebeeld. Laat de veerondersteunde vergrendeling (**L**) los. De aandrijfarm is geblokkeerd zodra de vergrendeling zelfstandig in uitgangsstand terugkeert **8**.

#### **i** AANWIJZING!

- Lukt het u niet om de aandrijfeenheid (**Q**) op de aandrijfas te schuiven, grijp dan onder de beschermkap (**P**) en draai de aandrijfzijkant tot de aandrijfeenheid (**Q**) gemakkelijk en zonder geweld op de aandrijfas kan worden verschoven.
- Steek de oppervlakteborstel (**O**) op de aandrijfzijkant en vervolgens de geleidingsarm (**N**) op de geleidingszijkant van de motor-/overbrengingseenheid (**M**), zoals afgebeeld.
- Schuif nu de vergrendeling (**L**) in de geopende stand **7**, houd deze vast en druk de geleidingsarm (**N**) verder op de opname-as tot aan de aanslag. Laat de veerondersteunde vergrendeling (**L**) los. De geleidingsarm (**N**) is geblokkeerd zodra de vergrendeling zelfstandig in uitgangsstand terugkeert **8**.

**i AANWIJZING!**

Let er bij de montage van de oppervlakteborstel op dat het zijstuk van de beschermkap nauw aansluit op de geleidingsarm (N).

**6 Inbedrijfstelling****⚠ WAARSCHUWING**

**LEES HOOFDSTUK 2 "VOOR UW VEILIGHEID" VOOR U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT.**

- Reinig de wals- /voegenborstel (O/K) voor elke reinigingsbeurt.
- De lucht aanzuigopeningen van de motor-/overbrengingseenheid (L) mogen niet verstopt raken of worden bedekt.
- Test op een klein stuk van het oppervlak, liefst op een onzichtbare plek, of de te reinigen vloer niet door de borstelactiviteit wordt beschadigd.
- Gebruik het apparaat niet te lang op dezelfde plek en houd altijd een looptempo aan.

**6.1 Gebruik**

Afbeeldingen 10 - 14

- 10** Schuif de lus van de verlengkabel in de daarvoor bestemde trekontlasting (C) in handvat (A) en bevestig ze in het daarvoor bestemde verbindingstuk.

**i AANWIJZING!**

- Bij het gebruik van een te lange verlengkabel (> 25 m) kan het vermogen van het apparaat negatief worden beïnvloed.
  - Bij het gebruik van een kabelhaspel moet u de kabel volledig uitrollen.
  - De kabeldiameter van de gebruikte kabel moet 1,5 mm<sup>2</sup> bedragen.
- 11** Plaats het apparaat altijd parallel op de te reinigen vloer. Bepaal de voor u aangenaamste en doeltreffendste werkhoeek en stel vervolgens de in 5 standen vergrendelbare beschermkap (P) in zodat de rubberen omranding net boven de vloer ligt.
- Vergewis u ervan dat het te reinigen oppervlak vrij is van voorwerpen zoals stenen, schroeven enz. die omhoog kunnen worden geslingerd.

- 12** Sluit het apparaat met de verleng kabel aan op een stopcontact (230 V wisselstroom).

**⚠ LET OP****VERWONDINGSGEVAAR DOOR ROTEREND BORSTEL-GEREEDSCHAP!**

- Start het apparaat nooit in gekantelde positie!
- Start of activeer het apparaat niet wanneer er zich derden in het gevaargebied bevinden.
- Houd handen en voeten uit de buurt van het roterende borstelgereedschap!
- Gebruik het borstelgereedschap nooit wanneer er personen, vooral kinderen of dieren in de buurt zijn!
- Gebruik het apparaat nooit in de regen.

- 13** U kunt het toerental van de borstel regelen door het toerental met instelwiel (S) in te stellen.

Aanbevelingen snelheid voor GLORIA borstels	
Positie 1-2	zachte borstel (wood borstel)
Positie 3-4	harde borstel (stone borstel)
Positie 5-6	Voegenborstel (staalborstel)

- 14** Houd het apparaat goed vast aan het handvat (A) en de extra handgreep (F), en schakel het apparaat in. Als u het gereedschap wilt inschakelen, eerst de inschakelblokkering (B) indrukken en ingedrukt houden. Druk vervolgens de aan/uit-veiligheidsknop (E) in en houd deze ingedrukt.

- Laat de aan-/uit-veiligheidsknop (E) onmiddellijk los bij werkonderbrekingen of gevaar.

**6.1.1 Montage van borstelgereedschap**







Afbeeldingen 15 - 22

**⚠ LET OP****VERBRANDINGSGEVAAR DOOR HETE APPARAATONDERDELEN!**

**Bij montage of ombouwwerkzaamheden kunnen de aandrijfonderdelen van het apparaat of componenten nog erg heet zijn en brandwonden veroorzaken. Respecteer daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen:**



- **Draag veiligheidshandschoenen bij de montage!**

#### **Demontage van oppervlakteborstel met aansluitende montage van de voegenborstel**



- Schakel het apparaat uit en haal de stekker van stroomkabel (D) uit het stopcontact.
- 15 Open de vergrendeling (L)  van de geleidingsarm (N), zoals afgebeeld.
  - 16 Haal de geactiveerde vergrendeling (L) van de geleidingsarm (N) en vervolgens de oppervlakteborstel (O).
  - 17 Open nu de vergrendeling (L)  van aandrijfarm (Q), zoals afgebeeld, en verwijder bij geactiveerde vergrendeling (L) de aandrijfarm (Q) met beschermkap (P).
    - De oppervlakteborstel is nu met succes gedemonteerd.
  - 18 Steek het geleidewiel (J), zoals afgebeeld, op de geleidingszijde van de motor-/overbrengingseenheid (M). Schuif nu de vergrendeling (L) in de geopende stand , houd deze vast en druk het geleidewiel (J) verder op de opname-as tot aan de aanslag. Laat de veerondersteunde vergrendeling (L) los. Het geleidewiel (J) is geblokkeerd zodra de vergrendeling zelfstandig in uitgangsstand terugkeert .
  - 19 Steek de gebruiksklaar gemonteerde voegenborsteleenheid op de aandrijfzijde van de motor-/overbrengingseenheid (M), zoals afgebeeld. Schuif de vergrendeling (L) in de geopende stand , houd deze vast en druk de voegenborsteleenheid verder op de aandrijf-as tot de aanslag. Laat de veerondersteunde vergrendeling (L) los. De voegenborsteleenheid is geblokkeerd zodra de vergrendeling zelfstandig in de uitgangsstand terugkeert .

#### **Demontage van de voegenborstel met aansluitende montage van de oppervlakteborstel**

- Demonteer de voegenborstel volgens eerder beschreven instructies.

- 20 Open de vergrendeling (L)  van de aandrijfarm (Q) en steek bij geactiveerde vergrendeling (L) de aandrijfarm (Q) met beschermkap (P) op de aandrijfzijde van de motor-/overbrengingseenheid (M), zoals afgebeeld. Laat de veerondersteunde vergrendeling (L) los. De aandrijfarm is geblokkeerd zodra de vergrendeling zelfstandig in uitgangsstand terugkeert .

#### **i AANWIJZING!**

- 20 Lukt het u niet om de aandrijfleenheid (Q) op de aandrijf-as te schuiven, grijp dan onder de beschermkap (P) en draai de aandrijfzeskant tot de aandrijfleenheid (Q) gemakkelijk en zonder geweld op de aandrijf-as kan worden verschoven.
- 21 Steek de oppervlakteborstel (O) op de aandrijfzeskant en vervolgens de geleidingsarm (N) op de geleidingszijde van de motor-/overbrengingseenheid (M), zoals afgebeeld. Schuif nu de vergrendeling (L) in de geopende stand , houd deze vast en druk de geleidingsarm (N) verder op de opname-as tot aan de aanslag. Laat de veerondersteunde vergrendeling (L) los. De geleidingsarm (N) is geblokkeerd zodra de vergrendeling zelfstandig in uitgangsstand terugkeert .

#### **i AANWIJZING!**

- 22 Let er bij de montage van de oppervlakteborstel op dat het zijstuk van de beschermkap nauw aansluit op de geleidingsarm (N).

### **6.1.2 Gebruik van de oppervlakteborstel op ruwe oppervlakken zoals plavuizen, voetpaden, gepolierd beton, steengoed enz.**

#### **Afbeelding 23**

- 23 Plaats het uitgeschakelde apparaat parallel op de te bewerken ondergrond. Houd het apparaat in de werkhoeek en kijk of de rubberen omranding van de beschermkap net boven de vloer ligt. Loop in regelmatig tempo en schuif het apparaat voor u uit. Afhankelijk van de

vervuilingsgraad oefent u een gemiddelde druk op de oppervlakteborstel uit en past u uw werktempo aan.

### **i AANWIJZING!**

- Werk altijd parallel en houd het apparaat uit de buurt van uw lichaam.
- Bij werkzaamheden langs randen moet de smalle rand van het apparaat naar de wand wijzen.
- Bij hardnekkig vuil kunt u het apparaat voor- en achterwaarts bewegen (zoals een bezem) tot u het gewenste resultaat heeft bereikt.
- Bij een hoge vervuilingsgraad is ook een vochtreiniging mogelijk. Gebruik een sproeier om het te reinigen oppervlak te bevochtigen met water of een reinigingsmiddel. Hiervoor is een GLORIA-sproeier ideaal. Spoel na de vochtreiniging het oppervlak met water.

### **⚠ LET OP**

#### **VERWONDINGSGEVAAR DOOR NALOPEND BORSTEL-GEREEDSCHAP!**

- **Til een ingeschakeld apparaat niet van de vloer. Hierdoor ontstaat intrekgevaar!**

### **6.1.3 Gebruik van oppervlakteborstel op houten buitenoppervlakken (optioneel als accessoires verkrijgbaar)**

#### **ATTENTIE**

Door onjuist gebruik van het apparaat bestaat risico op materiële schade! Respecteer daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen:

- **Gebruik nooit de harde oppervlakteborstel met de zwarte haren voor de reiniging van houten buitenvloeren aangezien deze borstel een agressieve uitwerking heeft en daardoor het hout kan beschadigen.**

### **i AANWIJZING!**

- Gebruik voor reiniging van houten buitenvloeren de zachte oppervlakteborstel met de gele/zwarte haren. Deze is als GLORIA accessoire verkrijgbaar en wordt niet meegeleverd.

- Montage- en gebruiksaanwijzingen vindt u in de productinformatie "Oppervlakteborstel voor houten buitenvloeren".

### **6.1.4 Gebruik en uitwisseling van voegenborstels**

#### **Afbeeldingen 24 - 25**

- 24** Monteer de voegenborstel zoals beschreven in hoofdstuk **6.1.2**. Plaats het apparaat parallel met geleidewiel en voegenborstel op de te bewerken voegen. Houd het apparaat in de werkhoeek en kijk of de rubberen omranding van de beschermkap (**I**) net boven de vloer ligt.

### **i AANWIJZING!**

- 24** Om de beschermkap (**I**) in te stellen, draait u de in 5 standen vergrendelbare beschermkap in de positie, zoals hierboven beschreven bij punt "24".
- 25** Richt de voegenborstel centraal op de voegen, ga met een gelijkmatig looptempo te werk en schuif het apparaat voor u uit. Pas uw werktempo aan de vervuilingsgraad aan.

### **i AANWIJZING!**

- Werk altijd langs de voegen en houd het apparaat uit de buurt van uw lichaam.
- Bij hardnekkig vuil kunt u het apparaat voor- en achterwaarts bewegen (zoals een bezem) tot u het gewenste resultaat heeft bereikt.

### **⚠ LET OP**

#### **VERWONDINGSGEVAAR DOOR NALOPEND BORSTEL-GEREEDSCHAP!**

- **Til een ingeschakeld apparaat niet van de vloer. Hierdoor ontstaat intrekgevaar!**

### **6.2 Gebruikersinstructies**

- Verwijder met het apparaat geen nat onkruid.
- Reinig nooit houten oppervlakken of terrassen met de voegenborstel.
- Reinig alleen onbeschadigde voegen. Beschadigde of gescheurde voegen mogen niet met het apparaat worden gereinigd.

- Spoel na reiniging de gereinigde oppervlakken grondig af.
- Versleten borstels of uitgerafelde draadborstels moeten tijdig worden vervangen. Om beschadiging van het apparaat te voorkomen moet de voegenborstel bij een diameter < 90 mm onmiddellijk worden vervangen.

### 6.3 Voegenborstel verwisselen

Afbeeldingen 26 - 30

- Schakel het apparaat uit en haal de stekker van stroomkabel (D) uit het stopcontact.
- 26 Open vergrendeling (L) van de voegenborsteleenheid (K) en verwijder de voegenborsteleenheid zoals afgebeeld.
- 27 Draai 3 tot 4 keer de inbusbout tot de beschermkap (I) moeiteloos uit de voegenborstelbehuizing kan worden gedraaid en verwijderd.
- 28 Druk nu de vergrendelingsknop (R) in die de aandrijfas blokkeert en schroef de inbusbout die de voegenborstel (K) bevestigt uit de aandrijfas (C). Verwijder de schijf van de voegenborstel.

#### ATTENTIE

**Onjuist gebruik van het apparaat kan materiële schade veroorzaken! Respecteer daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen:**

- De vergrendelingsknop (R) mag nooit worden ingedrukt bij werken de voegenborstel.
- 29 Haal de voegenborstel (K) van de flens op de as en vervang hem door een nieuwe.
- 30 De montage wordt in de omgekeerde volgorde uitgevoerd (C).
- Controleer na onderhoud of reiniging of alle schroeven, bouten, moeren en veiligheidsinrichtingen goed vastzitten en zijn gemonteerd.

## 7 Buitenbedrijfstelling en opslag

### 7.1 Buitenbedrijfstelling

Afbeelding 31

- Om het apparaat uit te schakelen, laat u de aan-/uit-veiligheidsknop (E) van

het handvat los.

- Koppel het apparaat los van het stroomnet.

#### LET OP

#### VERWONDINGSGEVAAR DOOR NALOPEND BORSTEL-GEREEDSCHAP!

- Til bij uitschakeling het apparaat niet van de vloer. Hierdoor ontstaat intrekgevaar!

- 31 Laat het apparaat bij werkonderbrekingen of als u het apparaat niet meer gebruikt niet op de borstel staan omdat daardoor de borstelharen worden beschadigd. Bewaar het apparaat altijd hangend of liggend, zoals afgebeeld.

### 7.2 Opslag

#### LET OP

**Bij de omgang met het apparaat kunnen er gevaren optreden die u kunnen verwonden. Bewaar daarom het apparaat op een voor kinderen onbereik-bare plaats.**

- Reinig het apparaat om vuil en vreemde bestanddelen te verwijderen.
- Bewaar het apparaat hangend, droog en beschermd tegen vorst.

## 8 Onderhoud en reiniging



#### LET OP

#### VERBRANDINGSGEVAAR DOOR HETE APPARAATONDERDELEN!

**Bij montage of ombouwwerkzaamheden kunnen de aandrijfsonderdelen van het apparaat of componenten nog erg heet zijn en brandwonden veroorzaken. Respecteer daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen:**

- Draag veiligheidshandschoenen bij onderhoud en reiniging!

## 8.1 Reiniging



### LEVENSGEVAAR DOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!

Er bestaat levensgevaar als het onder spanning staande apparaat in contact komt met water! Respecteer daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen:

- Schakel het apparaat uit en haal de stekker van stroomkabel (D) uit het stopcontact.
- Het apparaat niet in water onderdompelen of met water besproeien of reinigen. Het apparaat moet tegen elke vorm van vocht worden beschermd. Haal onmiddellijk de stekker van de stroomkabel uit het stopcontact als het apparaat per ongeluk in het water valt. Grijp niet in het water als het apparaat nog is aangesloten!
- Reinig de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek of zachte borstel. Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen.
- Let erop dat de ventilatieopeningen altijd vuilvrij zijn.
- Bij sterk vervuiling demonteert u de wals- en/of voegenborsteleenheid en voert u een grondige reiniging uit (zie montage/demontage zoals beschreven in hoofdstuk 6.1.2). Reinig de borstelharren in water, met een harde waterstraal en een harde borstel.
- Gebruik bij reparaties uitsluitend originele GLORIA-ervangingsonderdelen.
- Laat reparaties uitsluitend door GLORIA-servicepunten uitvoeren.

## 8.2 Slijtage van borstels



- Zodra de oppervlakteborstel door slijtage een diameter van  $\varnothing$  ong. 90 mm bereikt, moet hij worden vervangen.
- Zodra de voegenborstel door slijtage een diameter van  $\varnothing$  ong. 90 mm bereikt, moet hij worden vervangen.

## 9 Afvalverwerking en wettelijke informatie



### 9.1 Milieubescherming en afvalverwerking van het apparaat

- Deze symbolen op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking geeft aan dat het apparaat op het einde van de technische levensduur niet als normaal huishoudelijk huisvuil mag worden verwerkt.
  - **Elektronische apparaten mogen niet als huishoudelijk vuil worden verwerkt!** In overeenstemming met de Europese Richtlijn 2012/19/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparaten en de respectievelijke geharmoniseerde nationale wet moeten afgedankte elektronische apparaten gescheiden worden verzameld en voor milieuvriendelijke recycling worden ingeleverd. Recyclingalternatief voor retourzending: Levert de eigenaar van het elektronische apparaat het apparaat niet in bij de fabrikant, dan aanvaardt hij de plicht om te zorgen voor een adequate recycling van het apparaat. Het afgedankte apparaat kan men hiervoor inleveren bij inzamelpunten die beantwoorden aan de geldende afvalwetgeving.
- Het eerder genoemde is niet van toepassing op meegeleverde accessoires of hulpmiddelen die geen elektronische onderdelen hebben.



- Vraag aan uw gemeente waar u het apparaat voor recycling kunt inleveren.

### 9.2 Afvalverwerking van de verpakking

- Het verpakkingsmateriaal is op milieuvriendelijke wijze en afvalverwerkings-technisch perspectief te scheiden en daarom recyclebaar. Het opnieuw introduceren van de verpakking in de materiaalkringloop spaart grondstoffen en vermindert de afvalstroom.
- Laat niet meer gebruikt verpakkingsmateriaal volgens de plaatselijke voorschriften als afval verwerken.

## 10 Accessoires/vervangingsonderdelen

- 728835.0000 Staaldraad voegenborstel
- 729068.0000 Nylon-Voegenborstel (speciaal accessoires)
- 729013.0000 Steen borstel SOFT
- 728834.0000 Steen borstel MEDIUM (speciaal accessoires)
- 729010.0000 Steen borstel PRO (speciaal accessoires)
- 728833.0000 Houten borstel UNIVERSAL (speciaal accessoires)
- 729160.0000 Gazonbeluchter (speciaal accessoires)
- 729161.0000 Verticuteerwals (speciaal accessoires)
- 729210.0000 Onderhoudsroller voor kunstgras

Overige accessoires vindt u op [www.gloriagarten.de](http://www.gloriagarten.de)

## 11 Garantieverlening en garantie

GLORIA biedt u een garantie van 24 maanden onder de garantievoorwaarden ([www.gloriagarten.de](http://www.gloriagarten.de)). Uw wettelijke aanspraak op garantieverlening ten opzichte van uw verkoper wordt hierdoor niet aangetast.

Technische wijzigingen voorbehouden!



## INDICE

<b>1</b>	<b>Informazioni generali sulle presenti istruzioni per l'uso</b> .....	<b>57</b>
1.1	Simboli sull'apparecchio e nelle istruzioni per l'uso .....	58
1.2	Avvertenze .....	58
1.3	Utilizzo conforme .....	59
1.4	Uso scorretto ragionevolmente prevedibile .....	59
1.5	Rischi residui .....	59
1.6	Limitazione di responsabilità .....	59
<b>2</b>	<b>Per la Vostra sicurezza</b> .....	<b>59</b>
2.1	Indicazioni fondamentali per la sicurezza .....	59
2.2	Indicazioni di sicurezza durante il collegamento dell'apparecchio .....	60
2.3	Indicazioni di sicurezza per il comando dell'apparecchio .....	60
<b>3</b>	<b>Prima di poter usare l'apparecchio</b> .....	<b>62</b>
3.1	Stato alla consegna .....	62
3.2	Elementi dell'apparecchio .....	62
<b>4</b>	<b>Dati tecnici</b> .....	<b>63</b>
<b>5</b>	<b>Montaggio</b> .....	<b>63</b>
<b>6</b>	<b>Messa in funzione</b> .....	<b>64</b>
6.1	Funzionamento .....	64
6.1.1	Montaggio delle spazzole .....	65
6.1.2	Utilizzo della spazzola per superfici su strutture superficiali grezze .....	66
6.1.3	Utilizzo della spazzola per superfici su pavimenti in legno .....	66
6.1.4	Utilizzo e sostituzione della spazzola per fughe .....	66
6.2	Indicazioni per l'utente .....	67
6.3	Sostituzione della spazzola per fughe .....	67
<b>7</b>	<b>Messa fuori servizio e stoccaggio</b> .....	<b>67</b>
7.1	Messa fuori servizio .....	67
7.2	Stoccaggio .....	68
<b>8</b>	<b>Manutenzione e pulizia</b> .....	<b>68</b>
8.1	Pulizia .....	68
8.2	Usura delle spazzole .....	68
<b>9</b>	<b>Smaltimento e questioni legali</b> .....	<b>68</b>
9.1	Tutela dell'ambiente e smaltimento .....	68
9.2	Smaltimento dell'imballaggio .....	69
<b>10</b>	<b>Accessori / Ricambi</b> .....	<b>69</b>
<b>11</b>	<b>Garanzia</b> .....	<b>69</b>



### 1 Informazioni generali sulle presenti istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio GLORIA e devono essere sempre a portata di mano nei pressi dello stesso.

Le istruzioni per l'uso forniscono importanti avvertenze e informazioni, necessarie per l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza!

Qualsiasi persona preposta al comando, all'utilizzo e alla manutenzione dell'apparecchio, deve leggere per intero le istruzioni per l'uso.

Conservare le istruzioni per l'uso e consegnarle a chi dovesse possedere l'apparecchio dopo di Voi! Tutte le avvertenze sono sempre riferite anche alla Vostra sicurezza personale!

## 1.1 Simboli sull'apparecchio e nelle istruzioni per l'uso



Leggere il manuale di istruzioni!



Indossare la protezione dell'udito!



Indossare gli occhiali protettivi!



Indossare i guanti protettivi!



Proteggere da pioggia!



Indossare le scarpe antinfortunistiche!



Tenere mani e piedi lontani dalle lame!



Accertarsi che persone eventualmente presenti nei dintorni non rischino lesioni da corpi estranei proiettati all'esterno! Tenere lontano persone che si trovano nelle vicinanze!



Non toccare! Pericolo di ustioni per contatto con le superfici roventi!



Estrarre immediatamente la spina dalla presa di corrente se il cavo è danneggiato o tagliato! Spegner l'apparecchio per il giardinaggio ed estrarre la spina dalla presa elettrica prima di effettuare regolazioni oppure prima di pulirlo, prima di sciogliere il cavo attorcigliato oppure prima di lasciare l'apparecchio per il giardinaggio incustodito anche per un breve periodo di tempo. Tenere il cavo della corrente lontano dai rebbi/lame.



Non applicabile!



Proteggersi contro scosse elettriche!



Tenere il cavo di collegamento lontano dalle lame di taglio!



Attivare lo spegnimento prima della manutenzione!



NON smaltire i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche con i normali rifiuti domestici.



Smaltimento nel rispetto dell'ambiente!



Materiali di imballaggio riciclabili!

## 1.2 Avvertenze

### ⚠ PERICOLO

**Un'avvertenza di questo livello di pericolo indica un potenziale pericolo di morte. In presenza di questa avvertenza, seguire le istruzioni per evitare il pericolo di morte o di lesioni gravissime.**

### ⚠ AVVERTENZA

**Un'avvertenza di questo livello di pericolo indica una situazione pericolosa imminente. In presenza di questa avvertenza, seguire le istruzioni per evitare il pericolo di morte o di lesioni gravissime.**

### ⚠ CAUTELA

**Un'avvertenza di questo livello di pericolo indica una situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, può causare lesioni. In presenza di questa avvertenza, seguire le istruzioni per evitare il pericolo di lesioni.**

### ATTENZIONE

**Un'avvertenza di questo livello di pericolo indica un pericolo potenziale che, se non evitato, può causare danni materiali. In presenza di questa avvertenza, seguire le istruzioni per evitare danni materiali.**

### i AVVISIO!

Un avviso indica ulteriori informazioni o figure, che servono per semplificare l'uso e la comprensione dell'apparecchio.

### 1.3 Utilizzo conforme

Questo apparecchio GLORIA è destinato all'uso privato in cortile e su superfici fissate in giardino. Il rispetto delle istruzioni per l'uso allegate è un presupposto fondamentale per il funzionamento regolare dell'apparecchio. Le istruzioni per l'uso comprendono anche le istruzioni di comando, manutenzione ordinaria e manutenzione periodica. L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente come strumento manuale per la cura e la pulizia di fughe e superfici e tra i rivestimenti esterni, come ad esempio pavimentazioni in pietra, piastrelle, sanpietrini e legno.



**CAUTELA**

#### PERICOLO PER USO IMPROPRIO!

**In caso di uso improprio, l'apparecchio può essere fonte di pericoli. Per questo motivo, attenersi alle indicazioni di sicurezza di seguito riportate:**

- **Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per l'uso previsto.**
- **Osservare tutte le indicazioni e le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso.**

### 1.4 Uso scorretto ragionevolmente prevedibile

L'apparecchio non si presta invece per l'utilizzo in orizzontale (pareti di case), lavori sopratesta (soffitti), per materiali di pavimenti e fughe non idonei o campi d'impiego diversi da quelli specificati. L'apparecchio non deve essere utilizzato con tempo umido, pioggia, in acqua o sott'acqua. Eventuali modifiche arbitrarie all'apparecchio o un uso improprio dello stesso, sollevano il produttore da qualsiasi responsabilità per i possibili danni conseguenti.

### 1.5 Rischi residui

Questo apparecchio è stato costruito a regola d'arte, nel rispetto delle vigenti norme di sicurezza! Ciò nonostante, durante l'utilizzo dell'apparecchio:

- possono insorgere pericoli per la vita e l'integrità dell'operatore o di altre persone.
- l'apparecchio può subire danni.

- altri beni materiali possono subire danni.

### 1.6 Limitazione di responsabilità

Facciamo espressamente presente che, in base alla legge sulla responsabilità per danno da prodotti, non rispondiamo per danni causati dal nostro apparecchio, qualora tali danni siano causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, da un uso improprio, da una riparazione eseguita non a regola d'arte o dalla sostituzione di pezzi con pezzi non originali e la riparazione non sia stata effettuata dal servizio assistenza o da un esperto autorizzato. Quanto sopra si intende valido anche per gli accessori.

## 2 Per la Vostra sicurezza

**Questo capitolo fornisce importanti avvertenze e indicazioni di sicurezza, che bisogna assolutamente rispettare nel maneggiare e utilizzare l'apparecchio.**

### 2.1 Indicazioni fondamentali per la sicurezza

**Per maneggiare e utilizzare in sicurezza l'apparecchio, osservare le seguenti indicazioni fondamentali per la sicurezza:**



- **Le riparazioni degli apparecchi per la casa e il giardino devono essere eseguite soltanto dai centri di assistenza. I ricambi devono essere ordinati presso il proprio rivenditore specializzato. Qualora non fossero disponibili in magazzino, il rivenditore li procurerà il più presto possibile.**
- **Questo apparecchio è conforme alle regole tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in materia!**
- **L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 16 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate ovvero con scarsa esperienza e conoscenza delle relative funzioni se si trovano sotto la sorveglianza di qualcuno o**

hanno ricevuto le dovute istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli ad esso connesso. È vietato ai bambini giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini se manca la dovuta sorveglianza.

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone in condizioni di stanchezza, malattia o sotto l'influenza di alcol, droghe o medicinali.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio fintanto che è acceso.
- Proteggere l'apparecchio dall'esposizione prolungata ai raggi del sole e dal gelo.
- Per evitare danni e pericoli derivanti da un uso improprio, è necessario osservare le istruzioni per l'uso e conservarle con cura!
- Durante la pulizia, indossare appositi abiti da lavoro, come scarpe antinfortunistiche, occhiali protettivi, pantaloni lunghi ed eventualmente i guanti. Evitare di lavorare a piedi nudi o di indossare sandali leggeri.
- Nel momento in cui l'apparecchio viene consegnato ad altre persone, occorre fornire anche le istruzioni per l'uso!
- Per l'apparecchio, utilizzare soltanto pezzi di ricambio e accessori originali GLORIA. Non utilizzare mai pezzi di ricambio/accessori usurati, modificati o difettosi! riginali GLORIA.

## 2.2 Indicazioni di sicurezza durante il collegamento dell'apparecchio

### PERICOLO

#### PERICOLO DI MORTE PER SCOSSA ELETTRICA!

Pericolo di morte per contatto con cavi o componenti sotto tensione! Per questo motivo, attenersi alle indicazioni di sicurezza di seguito riportate:

- In caso di danni, il cavo deve essere sostituito da un'officina indicata dal costruttore, per evitare qualsiasi pericolo! Rivolgersi al costruttore o al servizio di assistenza.

- La tensione di rete deve corrispondere al valore (V) indicato sull'apparecchio!
- Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata, a una presa con messa a terra.
- Se necessario, utilizzare esclusivamente una prolunga con messa a terra per esterni, con diametro minimo di 1,5 mm<sup>2</sup> !
- Far funzionare l'apparecchio con un interruttore differenziale (RCD) con una corrente di apertura non superiore a 30 mA. Rivolgersi al proprio elettricista!
- La spina va staccata nei seguenti casi:
  - in caso di guasto durante il funzionamento
  - prima della pulizia
  - dopo l'utilizzo

## 2.3 Indicazioni di sicurezza per il comando dell'apparecchio

### PERICOLO

Pericolo di morte per scossa elettrica!

Pericolo di morte nel caso in cui l'apparecchio sotto tensione entri in contatto con l'acqua! Per questo motivo, attenersi alle indicazioni di sicurezza di seguito riportate:

- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate.
- Non immergere l'apparecchio nell'acqua, non spruzzarlo e non lavarlo con acqua. Proteggere l'apparecchio dall'umidità. Se l'apparecchio dovesse cadere in acqua, staccare subito la spina. Non toccare assolutamente l'acqua se l'apparecchio è ancora collegato!
- NON passare sopra la prolunga con l'apparecchio!

### CAUTELA

PERICOLO DI USTIONI PER CONTATTO CON I COMPONENTI ROVENTI!



Durante l'uso, alcune parti dell'apparecchio possono raggiungere temperature molto elevate e causare ustioni. Per questo motivo, attenersi alle indicazioni di sicurezza di seguito riportate:



- Indossare guanti protettivi durante gli interventi di montaggio e di pulizia!

Attenersi alle seguenti disposizioni di sicurezza per evitare lesioni e danni dovuti a un utilizzo del prodotto non corretto e incerto. Un uso improprio potrebbe causare LESIONI.

#### AVVERTENZA

##### PERICOLO DI LESIONI DURANTE L'USO!

- Utilizzare l'apparecchio secondo l'uso previsto! Lavorare esclusivamente entro l'ambito di potenza indicato.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllarne l'integrità; la messa in funzione è vietata nei seguenti casi:
  - se i dispositivi di sicurezza (tasto di accensione, coperture di sicurezza) e/o le spazzole sono danneggiati o usurati;
  - se l'apparecchio è visibilmente danneggiato;
  - se l'apparecchio è caduto una volta;
  - in presenza di corpi estranei intorno all'albero di trasmissione.
- Non escludere mai i dispositivi di sicurezza.
- Prima di procedere con la pulizia, ispezionare la superficie per evitare danni all'apparecchio o agli eventuali esseri viventi/oggetti. Rimuovere sassi, pezzi di legno, fili metallici o altri corpi estranei. A contatto con la spazzola, eventuali corpi estranei potrebbero essere espulsi in modo incontrollato. Fare in modo che nell'area pericolosa non ci siano altre persone. Per prevenire il rischio di lesioni, garantire la massima sicurezza nell'area di lavoro.
- Non utilizzare l'apparecchio su pareti di case o simili, bensì sempre e solo in verticale in modo che le spazzole siano rivolte verso il pavimento.
- Assicurarsi che le feritoie di ventilazione siano ben pulite.

#### CAUTELA

##### PERICOLO DI LESIONI A CAUSA DELLA SPAZZOLA ROTANTE



- Non avvicinare mani e piedi alla spazzola rotante! Mantenere una buona distanza tra mani / piedi e la spazzola. Le spazzole continuano a funzionare per inerzia.
- Non accendere l'apparecchio in posizione inclinata!
- Non sollevare o trasportare l'apparecchio quando il motore è acceso! Durante il trasporto dell'apparecchio verso o all'interno dell'area di lavoro oppure se si rende necessario inclinare la macchina, spegnere il motore ed staccare la spina di rete.
- Non togliere le protezioni in dotazione.

#### CAUTELA

##### PERICOLO DI LESIONI PER L'ESPULSIONE DI OGGETTI!



- Non accendere o utilizzare l'apparecchio in presenza di terzi nell'area di pericolo.
- Avviare o utilizzare l'apparecchio come descritto nelle istruzioni per l'uso.
- Non fissare né cortocircuitare l'interruttore ON/OFF di sicurezza.
- Effettuare la pulizia solo alla luce del sole o in presenza di una sufficiente illuminazione artificiale.
- Non utilizzare l'apparecchio se piove o in ambiente umido e bagnato.
- Non pulire in presenza di persone, in particolare bambini o animali!
- Durante i lavori mantenere sempre una posizione stabile.
- Guidare l'apparecchio solo a passo d'uomo.

#### CAUTELA

##### PERICOLO DI LESIONI IN SEGUITO AD AVVIAMENTO ACCIDENTALE!

L'avviamento accidentale può causare lesioni. A titolo preventivo, staccare la spina di rete:

- se si lascia l'apparecchio incustodito.
- durante le operazioni di manutenzione, controllo o pulizia.
- se l'apparecchio non funziona correttamente.

### 3 Prima di poter usare l'apparecchio

Questo capitolo fornisce informazioni sullo stato alla consegna.

#### 3.1 Stato alla consegna

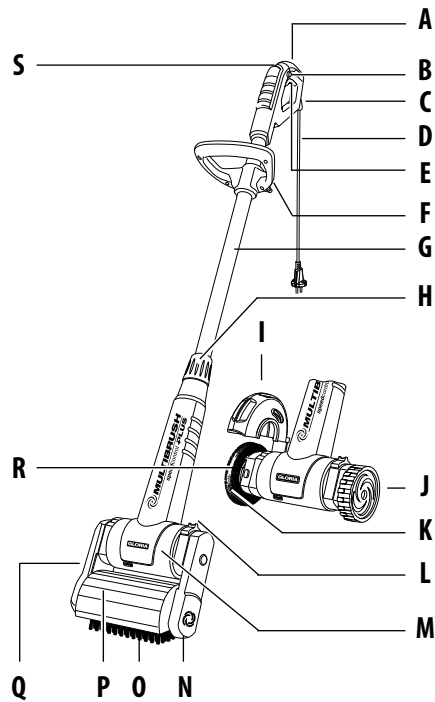
La dotazione standard dell'apparecchio alla consegna comprende:

- Apparecchio completo di tubo telescopico montato
- 2. Maniglia sul tubo telescopico
- Spazzola per superfici con protezione
- Spazzola per fughe con protezione
- 1 x istruzioni per l'uso e informazioni sul prodotto

Altri attrezzi in dotazione imballati singolarmente.

#### 3.2 Elementi dell'apparecchio

- A Maniglia ergonomica
- B Blocco di accensione
- C Scarico della trazione
- D Cavo di alimentazione
- E Tasto ON/OFF di sicurezza
- F Maniglia supplementare
- G Tubo telescopico
- H Collegamento a vite tubo telescopico
- I Protezione spazzola per fughe
- J Ingranaggio guida
- K Unità spazzola per fughe
- L Bloccaggio (2 x sinistra/destra)
- M Unità motore/riduttore
- N Braccio di guida (amovibile)
- O Spazzola per superfici
- P Protezione regolabile
- Q Braccio di trasmissione (amovibile)
- R Tasto di bloccaggio
- S Ghiera di registro per la regolazione del numero di giri (Speed control)



## 4 Dati tecnici

### MultiBrush SC PLUS

Numeri articolo:	000298.0000
Tensione:	230 VAC ~ / 50/60 Hz
Potenza:	500 Watt
Numero di giri della spazzola per fughe:	da 650 min <sup>-1</sup> a 1600 min <sup>-1</sup>
Numero di giri della spazzola per superfici:	da 450 min <sup>-1</sup> a 1100 min <sup>-1</sup>
Dimensioni	
Larghezza apparecchio:	Spazzola per superfici 24,0 cm//Spazzola per fughe 28 cm
Altezza apparecchio (min):	Spazzola per superfici 1,15 m//Spazzola per fughe 1,04 m
Altezza apparecchio (max):	Spazzola per superfici 1,35 m//Spazzola per fughe 1,24 m
Peso della spazzola per fughe:	2,9 kg
Peso della spazzola per superfici:	3,6 kg
*Vibrazioni trasmesse al sistema mano-braccio:	< 3,1 m/s <sup>2</sup> (+/- 1,5 m/s <sup>2</sup> )
*Livello di pressione acustica L <sub>PA</sub> :	71 dB(A)
*Livello di potenza sonora L <sub>WA</sub> :	92 dB(A)
Grado di protezione:	II
* Si applica anche all'uso dei seguenti accessori:	
- 729160.0000 Arieggiatore (accessori speciali)	
- 729161.0000 Scarificatore (accessori speciali)	
- 728964.0000 CUT & BRUSH (accessori speciali)	



## 5 Montaggio

Figuren 1 - 9



### AVVISIO!

- 1 Prima di essere messa in funzione, all'apparecchio deve essere effettuato il montaggio.
  - Dopo il disimballaggio, allentare il collegamento a vite (H) 2. Girare quindi la maniglia (A) come illustrato di altri 45° nella figura 3 e regolare la lunghezza del tubo telescopico (G) in base all'altezza di lavoro. Cinque sono le posizioni possibili.
- 4 Una volta scelta la posizione, ruotare la maniglia (A) di altri 45° e fissare manualmente il tubo telescopico (G) con il collegamento a vite (H).
  - Visto che l'apparecchio deve essere sempre azionato a 2 mani, montare la maniglia supplementare (F) secondo l'illustrazione 5, regolare l'altezza della maniglia supplementare (F) e fissarla saldamente 6.

- 7 Aprire il bloccaggio (L) del braccio di trasmissione (Q) e, con bloccaggio attivo (L), innestare il braccio di trasmissione (Q) con la protezione (P), sul lato motore dell'unità motore/riduttore (M), come illustrato nella figura. Rilasciare il bloccaggio a molla (L), il braccio di trasmissione si blocca se il bloccaggio ritorna automaticamente nella posizione iniziale 6.

### AVVISIO!

- 7 Se l'unità di trasmissione (Q) non può essere spostata sull'albero di trasmissione, afferrare la protezione (P) dal basso e ruotare il dado esagonale dell'azionamento fino a quando non si riesce a spostare l'unità di trasmissione (Q) con facilità e senza esercitare una forza eccessiva.
- 8 Inserire la spazzola per superfici (O) sul dado esagonale dell'azionamento, quindi posizionare il braccio di guida (N), sul lato di guida dell'unità motore/riduttore, come illustrato nella figura (M).

- 9 A questo punto spostare il bloccaggio (L) nella posizione di apertura , mantenere questa posizione e continuare a premere il braccio di guida (N) sull'albero di supporto fino all'arresto. Rilasciare il bloccaggio a molla (L). Il braccio di guida (N) si blocca quando il bloccaggio ritorna automaticamente nella posizione iniziale .

### **AVVISO!**

Durante il montaggio della spazzola per superfici, assicurarsi che la parte laterale della protezione sul braccio di guida (N) sia collegata alla protezione ad accoppiamento geometrico e chiusa ermeticamente.

## 6 Messa in funzione



### **AVVERTENZA**

**PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE, FARE RIFERIMENTO AL CAPITOLO 2 "PER LA VOSTRA SICUREZZA".**

- Pulire la spazzola a rullo e la spazzola per fughe (O/K) prima di ogni utilizzo.
- Non ostruire né coprire le aperture di aspirazione sull'unità motore / riduttore (M).
- Verificare, in un'area piccola e possibilmente nascosta, che il pavimento da pulire non venga danneggiato dall'azione della spazzola.
- Non utilizzare troppo a lungo l'apparecchio sullo stesso punto; guidare sempre a passo d'uomo.

### 6.1 Funzionamento

Figuren 10 - 14

- 10 Inserire la prolunga avvolta nell'apposito "scarico della trazione" (C) sulla "maniglia" (A) e fissarlo all'apposita staffa.

### **AVVISO!**

- La potenza dell'apparecchio può ridursi sensibilmente se si utilizzano prolunghe più lunghe del necessario (> 25 m).
- Se si utilizzano tamburi avvolgicavi, svolgerne completamente il cavo.
- Il diametro del cavo utilizzato deve essere di 1,5 mm<sup>2</sup>.

- 11 Posizionare l'apparecchio sempre parallelamente rispetto al pavimento da pulire. Definire l'angolo di lavoro più comodo ma anche più efficace, quindi impostare la protezione (P) su una delle 5 posizioni disponibili, in modo che il labbro in gomma sporga di poco sopra il pavimento.

- Assicurarsi che la superficie da pulire sia libera da oggetti, quali ad esempio pietre, viti, ecc., che potrebbero essere scagliati.

- 12 Collegare l'apparecchio con una prolunga a una presa (230 V CA).

### **CAUTELA**

**CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI A CAUSA DELLA SPAZZOLA ROTANTE!**

- Non accendere l'apparecchio in posizione inclinata!
- Non accendere o utilizzare l'apparecchio in presenza di terzi nell'area di pericolo.
- Non avvicinare mani e piedi alla spazzola rotante!
- Non pulire in presenza di persone, in particolare bambini o animali!
- Non utilizzare l'apparecchio quando piove.

- 13 È possibile regolare il numero di giri della spazzola, azionando la ghiera di registro del dispositivo di regolazione del numero di giri (S).

Numeri di giri raccomandati per le spazzole GLORIA	
Posizione 1-2	spazzole morbide (spazzola legno)
Posizione 3-4	spazzole più dure (spazzola pietra)
Posizione 5-6	spazzola per fughe (spazzola metallo)

- 14 Tenere saldamente l'apparecchio dalla maniglia (A) e dalla maniglia supplementare (F) e accendere l'apparecchio. Per l'accensione premere innanzitutto il pulsante di sicurezza (B) e tenerlo premuto. Premere quindi l'interruttore di ON/OFF di sicurezza (E) e tenerlo premuto.
- In caso di interruzioni del lavoro o di pericolo, rilasciare immediatamente il tasto ON/OFF di sicurezza (E).



## 6.1.1 Montaggio delle spazzole

Figuren 15 - 22



**CAUTELA**

### PERICOLO DI USTIONI PER CONTATTO CON I COMPONENTI ROVENTI!





**In caso di montaggio o modifica gli organi di trasmissione dell'apparecchio o i componenti possono essere molto caldi e causare possibili ustioni.**



**Per questo motivo, attenersi alle indicazioni di sicurezza di seguito riportate:**

- **Indossare guanti protettivi durante il montaggio!**



### Smontaggio della spazzola per superfici con successivo montaggio della spazzola per fughe

- Spegnere l'apparecchio e staccare il cavo di rete (D) dalla corrente.



- 15 Aprire il bloccaggio (L)  del braccio di trasmissione (N), come illustrato nella figura.
- 16 Con il bloccaggio attivo, togliere (L) l'albero di guida (N) e successivamente la spazzola per superfici (O).
- 17 A questo punto aprire il bloccaggio (L)  dell'albero di trasmissione (Q), come illustrato nella figura e, con il bloccaggio attivo (L), togliere l'albero di trasmissione (Q) con la protezione (P).
  - A questo punto la spazzola per superfici è smontata.
- 18 Inserire l'ingranaggio guida (J), sul lato di guida dell'unità motore/riduttore (M), come illustrato nella figura. Spostare ora il bloccaggio (L) nella posizione di apertura , mantenere la posizione e continuare a premere l'ingranaggio guida (J) sull'albero di trasmissione fino all'arresto. Rilasciare il bloccaggio a molla (L). L'ingranaggio guida (J) si blocca se il bloccaggio ritorna automaticamente nella posizione iniziale .

- 19 Innestare la spazzola per fughe premontata sul lato motore dell'unità (M), come illustrato nella figura. Spostare il bloccaggio (L) nella posizione di apertura , mantenere la posizione e continuare a premere la spazzola per fughe nell'albero di trasmissione fino all'arresto. Rilasciare il bloccaggio a molla (L), la spazzola per fughe si blocca se il bloccaggio ritorna automaticamente nella posizione iniziale .

### Smontaggio della spazzola per fughe con successivo montaggio della spazzola per superfici

- Smontare la spazzola per fughe secondo l'operazione e la funzione descritta in precedenza.
- 20 Aprire il bloccaggio (L)  del braccio di trasmissione (Q) e, con bloccaggio attivo (L), innestare il braccio di trasmissione (Q) con la protezione (P), sul lato motore dell'unità motore/riduttore (M), come illustrato nella figura. Rilasciare il bloccaggio a molla (L), il braccio di trasmissione si blocca se il bloccaggio ritorna automaticamente nella posizione iniziale .

### **i** AVVISI!

- 20 Se l'unità di trasmissione (Q) non può essere spostata sull'albero di trasmissione, afferrare la protezione (P) dal basso e ruotare il dado esagonale dell'azionamento fino a quando non si riesce a spostare l'unità di trasmissione (Q) con facilità e senza esercitare una forza eccessiva.
- 21 Inserire la spazzola per superfici (O) sul dado esagonale dell'azionamento, quindi posizionare il braccio di guida (N), sul lato di guida dell'unità motore/riduttore, come illustrato nella figura (M). A questo punto spostare il bloccaggio (L) nella posizione di apertura , mantenere questa posizione e continuare a premere il braccio di guida (N) sull'albero di supporto fino all'arresto. Rilasciare il bloccaggio a molla (L). Il braccio di guida (N) si blocca quando il bloccaggio ritorna automaticamente nella posizione iniziale .

**i AVVISO!**

- 22** Durante il montaggio della spazzola per superfici, assicurarsi che la parte laterale della protezione sul braccio di guida (N) sia collegata alla protezione ad accoppiamento geometrico e chiusa ermeticamente.

### 6.1.2 Utilizzo della spazzola per superfici su strutture superficiali grezze, come ad esempio piastrelle, pietre da lastrico, piastre di ghiaino lavato, gres, ecc.

Figura 23

- 23** Usare l'apparecchio acceso parallelamente alla superficie da trattare. Tenere l'apparecchio con l'angolazione prescelta, assicurandosi che il labbro in gomma sulla protezione sporga di poco sul pavimento. Procedere a passo d'uomo, spostando l'apparecchio davanti a sé. Agire sulla spazzola per superfici con una pressione da leggera a media a seconda del grado di sporcizia, adattando in egual misura anche la velocità.

**i AVVISO!**

- Lavorare sempre in parallelo, tenendo l'apparecchio lontano dal corpo.
- Se si opera in prossimità di bordi, la parte più stretta dell'apparecchio deve essere rivolta verso il muro.
- In caso di sporco ostinato è possibile muovere l'apparecchio in avanti e all'indietro (come uno spazzolone), fino ad ottenere il risultato desiderato.
- Con un livello di sporco elevato, è possibile anche una pulizia a umido. Con un nebulizzatore pulire la superficie da trattare con acqua oppure con un detergente; a tale scopo consigliamo un nebulizzatore GLORIA. Dopo la pulizia a umido, risciacquare la superficie con acqua.

**⚠ CAUTELA**

**PERICOLO DI LESIONI A CAUSA DEL FUNZIONAMENTO PER INERZIA DELLA SPAZZOLA!**

- Durante i lavori, non sollevare l'apparecchio acceso da terra. Sussiste il rischio di trascinamento!

### 6.1.3 Utilizzo della spazzola per superfici su pavimenti in legno (disponibile come accessorio)

**ATTENZIONE**

**Pericolo di danni per un uso improprio dell'apparecchio! Per questo motivo, attenersi alle indicazioni di sicurezza di seguito riportate:**

- Non utilizzare la spazzola per superfici dura con le setole nere per pulire i pavimenti in legno. Le setole dure, infatti, attaccano la superficie del legno con il rischio di danneggiarlo.

**i AVVISO!**

- Per pulire i pavimenti in legno, utilizzare la spazzola per superfici morbida con le setole giallo/nere. Quest'ultima è disponibile come accessorio GLORIA, ma non fa parte della dotazione.
- Per le istruzioni di montaggio e di utilizzo, fare riferimento alle informazioni sulla "Spazzola per pavimenti in legno".

### 6.1.4 Utilizzo e sostituzione della spazzola per fughe

Figuren 24 - 25

- 24** Montare la spazzola per fughe come descritto nel capitolo **6.1.2**. Posizionare l'apparecchio parallelamente all'ingragnaggio guida, quindi portare la spazzola sulla fuga da trattare. Impostare l'angolazione di lavoro desiderata, assicurandosi che il labbro in gomma sulla protezione (I) sporga di poco sul pavimento.

**i AVVISO!**

- 24** Per regolare la protezione (I), ruotarla in una delle 5 impostazioni disponibili, fino alla posizione descritta al punto "24".
- 25** Allineare la spazzola al centro della fuga, procedere uniformemente a passo d'uomo spostando l'apparecchio davanti a sé. Adattare la velocità di lavoro al grado di sporco.

**i AVVISO!**

- Lavorare sempre lungo la fuga, tenendo l'apparecchio lontano dal corpo.
- In caso di sporco ostinato, è possibile muovere l'apparecchio in avanti e all'indietro su uno stesso punto (come uno spazzolone) fino ad ottenere il risultato desiderato.

**⚠ CAUTELA****PERICOLO DI LESIONI A CAUSA DEL FUNZIONAMENTO PER INERZIA DELLA SPAZZOLA!**


- **Durante i lavori, non sollevare l'apparecchio acceso da terra. Sussiste il rischio di trascinamento!**

**6.2 Indicazioni per l'utente**


- Non utilizzare l'apparecchio per erbacce bagnate.
- Non utilizzare la spazzola per fughe per pulire deck o terrazzi in legno.
- Pulire solo fughe integre. Non utilizzare l'apparecchio per pulire fughe danneggiate, che presentino fessure o che siano sgretolate.
- Al termine della pulizia, risciacquare a fondo le superfici pulite.
- Sostituire tempestivamente le spazzole metalliche usurate o le setole sfilacciate. Per evitare di danneggiare l'apparecchio è assolutamente necessario sostituire la spazzola per fughe quando il diametro ha raggiunto una misura inferiore a 90 mm.
- Spegner l'apparecchio prima di iniziare con la corsia successiva (ad es. deck in legno).

**6.3 Sostituzione della spazzola per fughe**

Figuren 26 - 30


- Spegner l'apparecchio e staccare il cavo di rete (D) dalla corrente.
- 26** Aprire il bloccaggio (L)  della spazzola per fughe (K) come illustrato nella figura e togliere la spazzola.
- 27** Svitare di 3-4 giri la vite con esagono incassato dell'alloggiamento della spazzola per fughe fino a quando non si rie-

sce a girare e sfilare con facilità la protezione (I).

- 28** A questo punto premere il tasto (R) che blocca l'albero di trasmissione e svitare () la vite con esagono incassato che fissa la spazzola per fughe (K). Togliere la rondella dalla spazzola per fughe.

**ATTENZIONE**

**Pericolo di danni per un uso improprio dell'apparecchio! Per questo motivo, attenersi alle indicazioni di sicurezza di seguito riportate:**

- **Non premere il tasto di blocco (R) se la spazzola per fughe è in funzione.**
- 29** Togliere la spazzola per fughe (K) dalla flangia sull'albero e sostituirla con una nuova.
- 30** Per il montaggio, seguire la procedura inversa () .
- Dopo la manutenzione o la pulizia, verificare che tutte le viti, i bulloni, i dadi e i dispositivi di protezione siano fissati e montati correttamente.

**7 Messa fuori servizio e stoccaggio****7.1 Messa fuori servizio**

Figura 31

- Per mettere fuori servizio l'apparecchio, rilasciare l'interruttore ON/OFF di sicurezza (E) sulla maniglia.
- Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica.

**⚠ CAUTELA****PERICOLO DI LESIONI A CAUSA DEL FUNZIONAMENTO PER INERZIA DELLA SPAZZOLA!**

- **Non sollevare l'apparecchio da terra durante lo spegnimento. Sussiste il rischio di trascinamento!**
- 31** Non appoggiare l'apparecchio sulla spazzola dopo l'uso o in caso di interruzioni del lavoro. Le setole potrebbero danneggiarsi. Conservare l'apparecchio appeso o sdraiato, come illustrato nella figura.

## 7.2 Stoccaggio

### ⚠ CAUTELA

Nel maneggiare l'apparecchio possono insorgere dei pericoli che causano eventualmente lesioni. Conservare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

- Togliere sporco e corpi estranei dall'apparecchio.
- Conservare l'apparecchio appeso, asciutto e al riparo dal gelo.

## 8 Manutenzione e pulizia



### ⚠ CAUTELA

**PERICOLO DI USTIONI PER CONTATTO CON I COMPONENTI ROVENTI!**

In caso di montaggio o modifica gli organi di trasmissione dell'apparecchio o i componenti possono essere molto caldi e causare possibili ustioni. Per questo motivo, attenersi alle indicazioni di sicurezza di seguito riportate:

- Indossare guanti protettivi durante la manutenzione e la pulizia!

### 8.1 Pulizia

#### ⚠ PERICOLO

**PERICOLO DI MORTE PER SCOSSA ELETTRICA!**

Pericolo di morte nel caso in cui l'apparecchio sotto tensione entri in contatto con l'acqua! Per questo motivo, attenersi alle indicazioni di sicurezza di seguito riportate:

- Spegner l'apparecchio e staccare il cavo di alimentazione (D) dalla corrente.
- Non immergere l'apparecchio nell'acqua, non spruzzarlo e non lavarlo con acqua. Proteggere l'apparecchio dall'umidità. Se l'apparecchio dovesse cadere in acqua, staccare subito la spina. Non toccare assolutamente l'acqua se l'apparecchio è ancora collegato!

- Pulire l'apparecchio dall'esterno con un panno umido o una spazzola morbida. Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Assicurarsi che le feritoie di ventilazione siano ben pulite.
- Se la spazzola a rullo e/o la spazzola per fughe sono molto sporche, smontarle per effettuare una pulizia accurata (vedere le operazioni di montaggio/smontaggio, come descritto nel capitolo **6.1.2**). Pulire le spazzole in acqua, con un forte getto d'acqua o con una spazzola dura.
- In caso di riparazioni utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali GLORIA.
- Fare eseguire le riparazioni soltanto dai centri di assistenza GLORIA.

### 8.2 Usura delle spazzole

#### i AVVISO!

- Sostituire la spazzola per superfici quando, in seguito all'usura, raggiunge un diametro di  $\varnothing$  ca. 90 mm.
- Sostituire la spazzola per fughe quando, in seguito all'usura, raggiunge un diametro di  $\varnothing$  ca. 90 mm.

## 9 Smaltimento e questioni legali



### 9.1 Tutela dell'ambiente e smaltimento

- Questi simboli sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio indicano che il prodotto alla fine del ciclo di vita non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici.
- **Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti domestici!** Secondo la direttiva 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale, gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e avviati al recupero. Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione: Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa,

invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato a un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti.

Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

### **i** **AVVISO!**

- Rivolgersi alla propria amministrazione comunale per chiedere qual è il centro di smaltimento competente.

## **9.2 Smaltimento dell'imballaggio**

- I materiali di imballaggio sono stati selezionati secondo principi ecocompatibili e sono quindi riciclabili. Il reinserimento degli imballaggi nel circuito dei materiali consente di risparmiare materie prime e di ridurre le spese di smaltimento.
- Smaltire gli imballaggi non più necessari secondo le disposizioni vigenti.

## **10 Accessori / Ricambi**

- 728835.0000 Spazzola in filo per fughe
- 729068.0000 Spazzola in nylon per fughe (accessori speciali)
- 729013.0000 Spazzola pietra SOFT
- 728834.0000 Spazzola pietra MEDIUM (accessori speciali)
- 729010.0000 Spazzola pietra PRO (accessori speciali)
- 728833.0000 Spazzola in legno UNIVERSAL (accessori speciali)
- 729160.0000 Arieggiatore (accessori speciali)
- 729161.0000 Scarificatore (accessori speciali)
- 729210.0000 Rullo per la cura dell'erba artificiale

Per maggiori accessori, fare riferimento a **[www.gloriagarten.de](http://www.gloriagarten.de)**

## **11 Garanzia**

Nell'ambito delle condizioni di garanzia, GLORIA concede una garanzia di 24 mesi sui propri prodotti ([www.gloriagarten.de](http://www.gloriagarten.de)). Questo non va a intaccare le rivendicazioni legali nei confronti del venditore.

Con riserva di modifiche tecniche!



## INNHOLDSFORTEGNELSE

<b>1</b>	<b>Generelle informationer til denne betjeningsvejledning</b>	<b>70</b>
1.1	Symboler på maskinen og i vejledningen	71
1.2	Advarselsinformationer	71
1.3	Anvendelse efter bestemmelserne	72
1.4	Mulig og forudsigelig fejlanvendelse	72
1.5	Restfarer	72
1.6	Begrænset ansvar	72
<b>2</b>	<b>Før din sikkerhed</b>	<b>72</b>
2.1	Grundlæggende sikkerhedsanvisninger	72
2.2	Sikkerhedsanvisninger ved anslutning af enheten	73
2.3	Sikkerhedsanvisninger for betjening af apparatet	73
<b>3</b>	<b>Før apparatet kan bruges</b>	<b>74</b>
3.1	Tilstand ved levering	74
3.2	Apparatets dele	75
<b>4</b>	<b>Tekniske data</b>	<b>75</b>
<b>5</b>	<b>Montering</b>	<b>76</b>
<b>6</b>	<b>Idriftsættelse</b>	<b>76</b>
6.1	Drift	76
6.1.1	Montering af børsteværktøj	77
6.1.2	Anvendelse af topbørste på grove overfladestrukturer som f.eks. fliser, gangplader, vaskebeton, stentøj og lign.	78
6.1.3	Anvendelse med topbørste på træbelægninger	78
6.1.4	Anvendelse og udskiftning af fugebørsten	79
6.2	Brugeranvisninger	79
6.3	Udskiftning af fugebørste	79
<b>7</b>	<b>Afbrydelse &amp; opbevaring</b>	<b>80</b>
7.1	Afbrydelse	80
7.2	Opbevaring	80
<b>8</b>	<b>Vedligeholdelse &amp; rengøring</b>	<b>80</b>
8.1	Rengøring	80
8.2	Slid på børsterne	80
<b>9</b>	<b>Bortskaffelse &amp; juridiske forhold</b>	<b>81</b>
9.1	Miljøbeskyttelse & bortskaffelse	81
9.2	Bortskaffelse af emballagen	81
<b>10</b>	<b>Tilbehør/reservedele</b>	<b>81</b>
<b>11</b>	<b>Garanti</b>	<b>81</b>

### 1 Generelle informationer til denne betjeningsvejledning

Denne betjeningsvejledning er del af GLORIA-apparatet og skal altid være til rådighed i nærheden af dette.




**Betjeningsvejledningen giver vigtige anvisninger og informationer, som er nødvendige for sikker brug af apparatet!**

**Betjeningsvejledningen skal læses fuldstændigt af alle personer, som har til opgave at betjene / anvende og vedligeholde apparatet.**

**Opbevar betjeningsvejledningen, og lad den følge med apparatet, hvis det gives videre til andre! Alle advarsler har betydning for din personlige sikkerhed!**

## 1.1 Symboler på maskinen og i vejledningen

-  Læs driftsvejledningen!
-  Bær høreværn!
-  Brug beskyttelsesbriller!
-  Brug beskyttelseshandsker!
-  Skal beskyttes mod regn!
-  Brug sikkerhedssko!
-  Hold hænder og fødder væk fra knivene!
-  Pas på, at personer i nærheden ikke kommer til skade på grund af fremmedlegemer, der slynges væk! Hold omkringstående på afstand!
-  Må ikke berøres! Fare for forbrænding på grund af varme overflader!
-  Træk stikket ud af stikdåsen med det samme, hvis kablet er beskadiget eller skåret over! Sluk for haveredskabet og træk stikket ud af stikdåsen, før redskabet indstilles eller rengøres, hvis ledningen er sammenfiltret eller før haveredskabet forlades uden opsyn i længere tid. Hold strømkablet væk fra tænderne/knivene.
-  Gælder ikke!
-  Beskyt dig selv mod elektrisk stød!
-  Hold tilslutningskablet borte fra skæreknivene!

-  Aktivér nedlukning før vedligeholdelse!
-  Udtjente elapparater og elektroniske apparater må ikke bortskaffes via det normale husholdningsaffald! Miljøkorrekt bortskaffelse!
-  Genbrugs-emballeringsmaterialer!

## 1.2 Advarselsinformationer

### ⚠ FARE

En advarselsinfo på dette faretrin angiver en livsfarlig situation. Overhold anvisningerne i denne advarselsinfo, så faren for alvorlige kvæstelser og livsfare undgås.

### ⚠ ADVARSEL

En advarselsinfo på dette faretrin angiver en mulig truende farlig situation. Overhold anvisningerne i denne advarselsinfo, så faren for alvorlige kvæstelser og livsfare undgås.

### ⚠ FORSIKTIG

En advarselsinformation på dette faretrin markerer en mulig farlig situation, som kan føre til mulige kvæstelser, hvis situationen ikke undgås. Overhold anvisningerne i denne advarselsinfo, så faren for kvæstelser undgås.

### OBS

En advarselsinformation på dette faretrin markerer en mulig fare, som kan føre til materielle skader, hvis situationen ikke undgås. Overhold anvisningerne i denne advarselsinformation for at undgå materielle skader.

### i BEMÆRK!

En bemærk-info markerer ekstra informationer eller billeder, som gør det lettere at betjene og forstå apparat.

DK

### 1.3 Anvendelse efter bestemmelserne

Denne GLORIA-maskine er beregnet til privat brug i huset, i gården samt til faste arealer i hobbyhaven.

Det er en forudsætning for korrekt brug af apparatet, at den vedlagte driftsvejledning overholdes. Betjeningsvejledningen indeholder også drifts-, vedligeholdelses- og servicebetingelser.

Maskinen må udelukkende bruges som håndstyret rengørings- og vedligeholdelsesmaskine til fuger og rengøring af arealer samt mellem belægninger i udendørs zoner som f.eks. stenplader, fliser, brosten, træbelægninger.

#### FORSIKTIG

#### FARE VED ANVENDELSE UDEN FOR ANVENDELSESOMRÅDET!

Hvis apparatet anvendes uden for anvendelsesområdet, kan det være forbundet med farer. Overhold derfor de efterfølgende sikkerhedsanvisninger:

- Brug udelukkende apparatet til anvendelsesområdet.
- Overhold alle anvisninger og informationer i betjeningsvejledningen.

### 1.4 Mulig og forudsigelig fejlanvendelse

Maskinen er ikke egnet til vandret brug (husvægge), arbejde over hovedet (lofter), til uegnede fugematerialer eller andre anvendelsesområder end dem, som er nævnt. Maskinen må ikke anvendes i fugtigt vejr, regn eller i/under vand. Egenhændige ændringer af apparatet eller anvendelse uden for anvendelsesområdet udelukker garanti fra producenten for skader, som opstår som følge heraf.

### 1.5 Restfarer

Dette apparat er i overensstemmelse med de anerkendte tekniske regler og gældende sikkerhedsbestemmelser! Alligevel kan følgende forekomme ved brug af apparatet:

- Fare for betjeningspersonens eller andre personers liv og lemmer.
- Forringet funktion for apparatet.
- Forringelser for andre materielle værdier.

### 1.6 Begrænset ansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til loven om produktansvar ikke hæfter for skader fremkaldt af vores apparater, såfremt skaderne skyldes usagkyndig reparation, eller hvis der ved udskiftning af dele ikke er anvendt producentens originale dele, eller reparationen ikke er blevet udført af kundeservice eller af en autoriseret fagmand.

## 2 For din sikkerhed

I dette kapitel får du vigtige advarsels- og sikkerhedsanvisninger, som altid skal overholdes ved omgang med og brug af apparatet.

### 2.1 Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

Overhold de efterfølgende grundlæggende sikkerhedsanvisninger for sikker omgang med og sikker brug af apparatet:



- Reparationer på apparater til hus og have må kun udføres af serviceafdelingerne. Reservedelene skal bestilles hos forhandleren. Hvis de ikke er på lager, bestiller han dem hurtigt hjem.
- Dette apparat er i overensstemmelse med de anerkendte tekniske regler og gældende sikkerhedsbestemmelser!
- Dette apparat kan bruges af børn fra 16 år og derover samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Dette apparat må ikke benyttes, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin.
- Apparatet må ikke være uden opsyn, så længe det er i drift.
- Beskyt maskinen mod længere tids påvirkning fra sol og frost.



- For at undgå skader på grund af anvendelse uden for anvendelsesområdet skal betjeningsvejledningen overholdes og opbevares omhyggeligt!
- Bær arbejdsdragt som faste sko, beskyttelsesbrille, lange bukser og evt. handsker under rengøringen. Arbejd ikke med bare fødder eller i lette sandaler.
- Hvis apparatet gives videre til andre personer, skal betjeningsvejledningen følge med!
- Brug kun originale GLORIA-reserve- og tilbehørsdele til apparatet. Brug aldrig slidte, ændrede eller defekte reserve-/tilbehørsdele!

## 2.2 Sikkerhedsanvisninger ved anslutning av enheten



**FARE FÖR LIVET PÅ GRUND AV ELEKT-RISKA STÖTAR!**

Vid kontakt med ledningar eller komponenter som står under spänning utsätts du för livsfara! Uppmärksamma alltid följande säkerhetsanvisningar:

- Om elkabeln är skadad får endast av tillverkaren auktoriserad reparationsverkstad byta ut den. Detta för att undvika risker! Vänd dig i sådana fall till tillverkaren eller till dennes kundtjänst.
- Nätspänningen måste överensstämma med spänningangivelsen (V) på enheten!
- Anslut bara enheten till växelström i jordat uttag.
- Om förlängningsladd används får denna endast vara en jordad kabel för utomhusbruk med en ledartvärnsnitt av minst 1,5 mm<sup>2</sup>!
- Produkten ska drivas via en jordfelsbrytare (RCD) med en utlösningström på högst 30 mA. Fråga din elektriker!
- Elkontakten ska dras ut:
  - om det uppstår fel under drift
  - alltid före rengöring
  - efter användning

## 2.3 Sikkerhedsanvisninger for betjening af apparatet



- Använd inte enheten med våta händer.
- Sänk inte ner enheten i och bespruta eller rengör den inte heller med vatten. Enheten måste skyddas från våta. Om enheten ändå skulle falla ner i vatten ska nätsladden dras ut omedelbart. Stick under inga som helst omständigheter ner händerna i vattnet om enheten fortfarande är ansluten!
- För ALDRIG enheten över förlängningsladden!



**FORSIKTIG**  
FARE FOR FORBRÆNDING PÅ MASKINENS VARME DELE!



Maskinens dele kan blive meget varme under brug og føre til mulige forbrændinger.

Overhold derfor de efterfølgende sikkerhedsanvisninger:



- Bær beskyttelsehandsker ved monterings- og rengøringsarbejde!

Overhold de følgende sikkerhedsforanstaltninger, så personskader og materielle skader på grund af misbrug og usikker håndtering af produktet undgås. Misbrug kan medføre PERSONSKADER.



**ADVARSEL**  
FARE FOR PERSONSKADER VED BETJENINGEN!

- Brug kun maskinen til anvendelsesområdet! Arbejd kun inden for det angivne driftsområde.
- Før maskinen startes, skal den altid kontrolleres for perfekt tilstand, og den må ikke startes, hvis:
  - Sikkerhedsinstallationerne (tilkoblingshåndtag, sikkerhedsafdækninger) og / eller børsterne er beskadigede eller slidte
  - Maskinen udviser synlige tegn på skader

DK

- Maskinen har været faldet ned.
- Hvis der har viklet sig fremmedlegemer omkring drivakslen.

Sæt aldrig sikkerhedsinstallationerne ud af drift.

- Gennemgå først arealet, du vil rengøre, så skader på maskinen eller levende væsener/genstande undgås. Sten, træstykker, ståltråd og lignende samt andre fremmedlegemer skal fjernes. Genstande, som kan komme ind i børsteværktøjet, kan slynges ukontrolleret ud igen. Hold andre personer/dyr på afstand af det farlige område. For at undgå personskader er det vigtigt at sørge for sikkerhed på arbejdspladsen.
- Brug aldrig maskinen på husvægge eller lignende, men arbejd altid lodret, så børsterne peger mod gulvet.
- Sørg for, at ventilationsåbningen er fri for snavs.

DK

#### FORSIKTIG

**FARE FOR PERSONSKADER PÅ GRUND AF ROTERENDE BØRSTEVÆRKTØJ!**



- Hænder og fødder må aldrig komme i nærheden af det roterende børsteværktøj! Sørg for, at hænder og fødder har tilstrækkelig afstand til børsteværktøjet. Børsteværktøjerne har efterløb.
- Start aldrig maskinen, hvis den er i vippestilling!
- Løft eller bær aldrig maskinen, mens motoren kører! Hvis maskinen af og til skal transporteres frem og tilbage på arbejdspladsen, eller hvis du er nødt til at vippe den, skal du slukke for motoren og trække stikket ud.
- Fjern aldrig de medfølgende beskyttelsesafdækninger.

#### FORSIKTIG

**FARE FOR PERSONSKADER PÅ GRUND AF OMKRINGFLYVENDE DELE!**



- Start eller aktiver ikke maskinen, hvis der opholder sig andre personer / dyr i risikoområdet.
- Start eller aktiver maskinen som beskrevet i driftsvejledningen.

- Sikkerheds-tilkoblingsknappen må aldrig fastgøres eller kortsluttes.
- Rengør kun i dagslys eller med tilstrækkelig kunstig belysning.
- Brug aldrig maskinen i regn eller i fugtige, våde omgivelser.
- Rengør aldrig, hvis der er personer, især børn, eller dyr i nærheden!
- Sørg altid for at stå stabilt og sikkert under arbejdet.
- Gå kun frem i skridttempo med maskinen.

#### FORSIKTIG

**FARE FOR PERSONSKADER PÅ GRUND AF UTILSIGTET TILKOBLING!**

Utilsigtet tilkobling kan føre til alvorlige kvæstelser. For at undgå dette skal strømskikket fjernes, hvis:

- du lader maskinen stå uden opsyn.
- du vedligeholder, efterser eller rengør maskinen.
- maskinen viser tegn på driftsfejl.

## 3 Før apparatet kan bruges

I dette kapitel får du informationer om tilstanden ved levering.

### 3.1 Tilstand ved levering

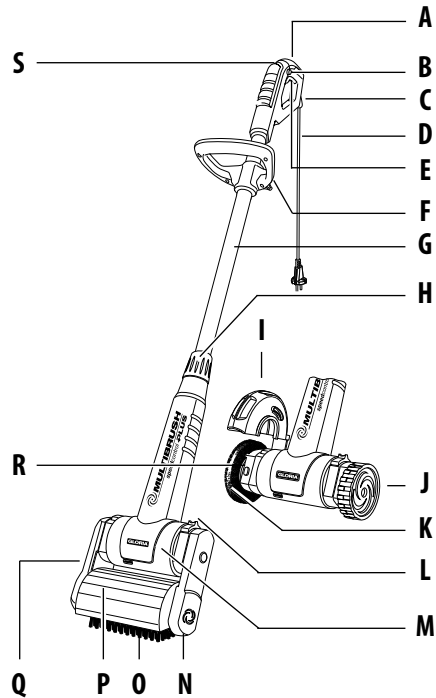
Apparatet leveres standardmæssigt på følgende måde:

- Maskinen er færdigmonteret med teleskopør
- 2. Håndtag på teleskopørret
- Fladebørste med beskyttelsesafdækning og styrehjul
- Fugebørste med beskyttelsesafdækning  
1 x betjeningsvejledning og produktinformationer

Eventuelle værktøjer ligger separat emballeret.

### 3.2 Apparatets dele

- A Ergonomisk håndtag
- B Kontaktpærren
- C Trækafastning
- D Netkabel
- E Tænd-/Sluk-sikkerhedsknap
- F 2. Håndtag
- G Teleskoprør
- H Forskruing teleskoprør
- I Beskyttelsesafdækning fugebørste
- J Styringsgrad
- K Fugebørsteehed
- L Lukning (2 x venstre/højre)
- M Motor-/gearenhed
- N Styringsarm (kan tages af)
- O Topbørste
- P Indstillelig beskyttelsesafdækning
- Q Drivarm (aftagelig)
- R Låsetaste
- S Indstillingshjul til regulering af omdrejningstal (Speed control)



DK

## 4 Tekniske data

### MultiBrush SC PLUS

Artikelnummer:	000298.0000
Spænding:	230 VAC ~ / 50/60 Hz
Ydelse:	500 Watt
Omdrejningstal på fugebørsten:	650 min <sup>-1</sup> til 1600 min <sup>-1</sup>
Omdrejningstal på topbørsten:	450 min <sup>-1</sup> til 1100 min <sup>-1</sup>
Mål	
Maskinens bredde:	Topbørste 24,0 cm // fugebørste 28 cm
Maskinens højde (min):	Topbørste 1,15 m // fugebørste 1,04 m
Maskinens højde (maks):	Topbørste 1,35 m // fugebørste 1,24 m
Maskinvægt med fugebørste:	2,9 kg
Maskinvægt med topbørste:	3,6 kg
Vibrationsværdi manuel arm:	< 3,1 m/s <sup>2</sup> (+/- 1,5 m/s <sup>2</sup> )
Lydtryksniveau LPA:	71 dB(A)
Lydeffektniveau LWA:	92 dB(A)
Beskyttelsesklasse:	II



\* Gælder også for brug af følgende tilbehør:

- 729160.0000 Plænelufter-Valse (specialtilbehør)
- 729161.0000 Vertikalvalse (specialtilbehør)
- 728964.0000 CUT & BRUSH (specialtilbehør)


## 5 Montering


Figures 1 - 9

### **i** BEMÆRK!

- 1 Før enheden kan tages i brug, skal den monteres.
  - Efter udtagning fra emballagen skal forskruringen (H) løsnes 2. Drej derefter håndtaget (A) som vist på billedet 3 45° og indstil længden for teleskoprøret (G) efter din arbejds-højde. Der er 5 mulige indstillingstrin.
- 4 Drej håndtaget (A) endnu 45° på det valgte trin, og stram højden for teleskoprøret (G) med forskruringen (H), så det sidder fast.
  - Da maskinen altid skal styres og anvendes med 2 hænder, skal det ekstra håndtag (F) 5 monteres og indstilles i højden, hvorefter det ekstra håndtag (F) skrues fast som vist på billedet 6.
- 7 Åbn lukningen (L)  til drivarmen (Q) og sæt drivarmen (Q) med beskyttelsesafdækningen (P) på drivsiden af motor-/gearenheden (M) ved aktiveret lukning (L) som vist på billedet. Slip den fjederstøttede lukning (L), drivarmen er låst, når lukningen automatisk vender tilbage til udgangsstillingen .

### **i** BEMÆRK!

- 7 Hvis drivenheden (Q) ikke kan sættes på drivakslen, skal du holde under beskyttelsesafdækningen (P) og dreje drivsekskanten, indtil drivenheden (Q) let og uden besvær kan sættes på drivakslen.
- 8 Sæt topbørsten (O) på drivsekskanten og derefter styringsarmen (N) på motor-/gearenheden (M) som vist på billedet.
- 9 Sæt nu lukningen (L) på den åbne stilling , hold den, og pres styringsarmen (N) længere ind på akslen indtil stop. Slip den fjederstøttede lukning (L). Styrings-

armen (N) er låst, når lukningen automa-tisk vender tilbage til udgangsstillingen .

### **i** BEMÆRK!

Sørg for ved montering af topbørsten, at beskyttelsesafdækningens sidedel på styringsarmen (N) er forbundet helt tæt med beskyttelsesafdækningen, så den tætnes korrekt.

## 6 Idriftsættelse

### **!** ADVARSEL

**LÆS OG OVERHOLD KAPITEL 2 "FOR DIN SIKKERHED" FØR DEN FØRSTE OPSTART:**

- Rengør valse-/fugebørsten (O/K) før hvert rengøringsforløb.
- Luftåbningerne på motor-/gearenheden (M) må ikke være blokeret eller dækket til.
- Kontrollér på et sted, der ikke kan ses, at gulvet, der skal rengøres, ikke beskadiges af børsterne.
- Brug ikke maskinen for længe på et sted, men bevæg den hele tiden i skridttempo.

### 6.1 Drift

Figures 10 - 14

- 10 Sæt forlængerkablets strop ind i den dertil beregnede trækaflastning (C) i håndtaget (A), og fastgør den i holderen.

### **i** BEMÆRK!

- Maskinens ydelse kan forringes, hvis det anvendte forlængerkabel er langt (> 25 m).
- Rul kablet helt af kabeltromlen ved brug.
- Ledningstværsnittet for de anvendte kabler skal være 1,5 mm<sup>2</sup>.
- 11 Stil altid maskinen parallelt med gulvet, der skal rengøres. Find den bedste og mest effektive arbejdsvinkel, og indstil derefter beskyttelsesafdækningen (P), som har 5 indstillingstrin, så gummilæben lige netop er over gulvet.

DK

- Sørg for, at arealet, der skal rengøres, er ryddet for genstande som f.eks. sten, skruer og lignende, som kan slynges op.
- 12** Tilslut maskinen til en stikkontakt med et forlængerkabel (230 V vekselstrøm).

**⚠ FORSIKTIG**

**FARE FOR PERSONSKADER PÅ GRUND AF ROTERENDE BØRSTEVÆRKTØJ!**

- **Start aldrig maskinen, hvis den er i vippestilling!**
  - **Start eller aktiver ikke maskinen, hvis der opholder sig andre personer/dyr i risikoområdet.**
  - **Hænder og fødder må aldrig komme i nærheden af det roterende børsteværktøj!**
  - **Rengør aldrig, hvis der er personer, især børn, eller dyr i nærheden!**
  - **Brug aldrig maskinen i regnvejr.**
- 13** Omdrejningstallet for børsten kan reguleres, ved at reguleringen af omdrejningstal aktiveres på indstillingshjulet (S).

Anbefalet omdrejningstal for GLORIA-børster	
Position 1-2	Bløde børster (træbørste)
Position 3-4	Hårdere børster (stenbørste)
Position 5-6	Fugebørste (metalbørste)

- 14** Hold godt fast i maskinen på håndtaget (A) og i det ekstra håndtag (F). Maskinen tændes ved først at trykke på kontaktspærren (B) og holde den nedtrykket. Tryk derefter på start-stop-sikkerhedsknappen (E) og hold den nede.
- Ved afbrydelse af arbejdet eller ved fare skal tænd-/sluk-sikkerhedsknappen (E) straks slippes.

### 6.1.1 Montering af børsteværktøj

Figures 15 - 22



**⚠ FORSIKTIG**







**FARE FOR FORBRÆNDING PÅ MASKINENS VARME DELE!**

**Ved montering eller omstilling kan maskinens eller komponenternes motordele stadig være meget varme og dermed føre til mulige forbrændinger.**



**Overhold derfor de efterfølgende sikkerhedsanvisninger:**

- **Bær beskyttelseshandsker ved montering!**



#### Afmontering af topbørsten med efterfølgende montering af fugebørsten

- Sluk for maskinen, og afbryd kablet (D) fra strømmen.
- 15** Åbn lukningen (L)  til styringsarmen (N) som vist på billedet.
- 16** Tag styringsarmen (N) af, mens lukningen (L) er aktiveret, og derefter topbørsten (O).
- 17** Åbn lukningen (L)  til drivarmen (Q) som vist på billedet, og tag drivarmen (Q) med beskyttelsesafdækningen (P) af, mens lukningen (L) er aktiveret.
- Nu er topbørsten afmonteret korrekt.
- 18** Sæt styrehjulet (J), på styringssiden af motor-/gearenheden (M) som vist på billedet. Sæt nu lukningen (L) på den åbne stilling , hold den, og pres styringshjulet (J) længere ind på akslen indtil stop. Slip den fjederstøttede lukning (L). Styringshjulet (J) er låst, når lukningen automatisk vender tilbage til udgangsstillingen .
- 19** Sæt den færdig monterede fugebørsteenhed på drivsiden af motor-/gearenheden (M) som vist på billedet. Stil lukningen (L) på den åbne stilling , hold den, og pres fugebørsteenheden længere ind i drivakslen indtil stop. Slip den fjederstøttede lukning (L), fugebørsteenheden er låst, når lukningen automatisk vender tilbage til udgangsstillingen .
- Afmontering af fugebørsten med efterfølgende montering af topbørsten**
- Afmonter fugebørsten som beskrevet ovenfor.

DK

- 20 Åbn lukningen (L)  til drivarmen (Q) og sæt drivarmen (Q) med beskyttelsesafdækningen (P) på drivsiden af motor-/gearenheden (M) ved aktiveret lukning (L) som vist på billedet. Slip den fjederstøttede lukning (L), drivarmen er låst, når lukningen automatisk vender tilbage til udgangsstillingen .

**i BEMÆRK!**

- 20 Hvis drivenheden (Q) ikke kan sættes på drivakslen, skal du holde under beskyttelsesafdækningen (P) og dreje drivsekskanten, indtil drivenheden (Q) let og uden besvær kan sættes på drivakslen.
- 21 Sæt topbørsten (O) på drivsekskanten og derefter styringsarmen (N) på motor-/gearenheden (M) som vist på billedet. Sæt nu lukningen (L) på den åbne stilling , hold den, og pres styringsarmen (N) længere ind på akslen indtil stop. Slip den fjederstøttede lukning (L). Styringsarmen (N) er låst, når lukningen automatisk vender tilbage til udgangsstillingen .

**i BEMÆRK!**

- 22 Sørg for ved montering af topbørsten, at beskyttelsesafdækningens sidedel på styringsarmen (N) er forbundet helt tæt med beskyttelsesafdækningen, så den tætnes korrekt.

## 6.1.2 Anvendelse af topbørste på grove overfladestrukturer som f.eks. fliser, gangplader, vaskebeton, stentøj og lign.

Figur 23

- 23 Stil den tændte maskine parallelt med arealet, der skal behandles. Hold maskinen i arbejdsvinklen, og sørg for, at gummilæben på beskyttelsesafdækningen er lige over gulvet. Arbejd i ensartet tempo, og flyt maskinen frem og tilbage. Tryk lidt eller meget på topbørsten afhængigt af,

hvor meget snavs der er, og tilpas dit arbejdstempo efter tilslavningsgraden.

**i BEMÆRK!**

- Arbejd altid parallelt, og hold maskinen på afstand af kroppen.
- Ved arbejde i nærheden af kanterne skal maskinens smalle side vende ind mod væggen.
- Hvis snavset sidder meget fast, kan maskinen bevæges frem og tilbage på samme sted (som en gulvskrubbe), indtil det ønskede resultat er nået.
- Ved meget høj tilslavningsgrad er fugtig rengøring også mulig. Spray arealet med vand eller et rengøringsmiddel med en sprøjte - GLORIA-sprøjter er velegnede hertil. Skyl overfladen med vand efter den fugtige rengøring.

**⚠ FORSIKTIG**

### FARE FOR PERSONSKADER PÅ GRUND AF EFTERLØBENDE BØSTEVÆRKTØJ!

- **Løft ikke maskinen fra gulvet, når den er tændt, da der er fare for at blive trukket ind i maskinen!**

## 6.1.3 Anvendelse med topbørste på træbelægninger (leveres som tilbehør)

**OBS**

**Uhensigtsmæssig brug af maskinen medfører materielle skader! Overhold derfor de efterfølgende sikkerhedsanvisninger:**

- Brug aldrig den hårde topbørste med de sorte børster til rengøring af træbelægninger, da de hårde børster angriber træets overflade og derved kan beskadige træet.

**i BEMÆRK!**

- Til rengøring af træbelægninger anvendes den bløde topbørste med de gul/sorte børster. Den er del af GLORIA-tilbehøret og følger ikke med de leverede dele.

- Monterings- og anvendelsesinformationer kan findes i produktinformationerne til "Topbørste til træbelægninger".

## 6.1.4 Anvendelse og udskiftning af fugebørsten

### Figures 24 - 25

- 24** Monter fugebørsten som beskrevet i kapitel 6.1.2. Stil maskinen parallelt med styringshjulet og fugebørsten på fugen, der skal bearbejdes. Hold maskinen i arbejdsvinklen, og sørg for, at gummilæben på beskyttelsesafdækningen (I) er lige over gulvet.

#### **i BEMÆRK!**

- 24** For at indstille beskyttelsesafdækningen (I) drejes beskyttelsesafdækningen, som kan indstilles på 5 trin, til stillingen som beskrevet i det øverste punkt "24".
- 25** Anbring fugebørsten midt for fugen, gå frem i et ensartet skridttempo, og flyt maskinen frem og tilbage. Tilpas arbejdstempoet efter graden af tilnavsning.

#### **i BEMÆRK!**

- Arbejd altid langs med fugen, og hold maskinen på afstand af kroppen.
- Hvis snavset sidder meget fast, kan maskinen bevæges frem og tilbage på dette sted (som en gulvskrubbe), indtil det ønskede resultat er nået.

#### **▲ FORSIKTIG**

### FARE FOR PERSONSKADER PÅ GRUND AF EFTERLØBENDE BØRSTEVÆRKTØJ!

- **Løft ikke maskinen fra gulvet, når den er tændt, da der er fare for at blive trukket ind i maskinen!**


## 6.2 Brugeranvisninger

- Fjern ikke vådt ukrudt med maskinen.
- Rengør aldrig træafdækninger eller træterrasser.
- Rengør kun fuger, som er intakte. Beskadigede fuger eller fuger, som har ridser eller smuldrer, må ikke rengøres med maskinen.

- Skyl de rengjorte overflader grundigt efter rengøringen.
- Slidte børster eller beskadigede trådbørster skal udskiftes i god tid. For at undgå skader på maskinen er det nødvendigt at udskifte fugebørsten, hvis diameteren er < 90mm.
- Sluk for maskinen, før du begynder med næste rengøringsbane (f.eks. træafdækninger).

## 6.3 Udskiftning af fugebørste

### Figures 26 - 30

- Sluk for maskinen, og afbryd kablet (D) fra strømmen.
- 26** Åbn lukningen (L)  til fugebørsteenheden (K) som vist på billedet, og tag fugebørsteenheden af.
- 27** Skru den indvendige sekskantskrue 3-4 omgange ud af fugebørstehuset, indtil beskyttelsesafdækningen (I) kan skrues ud og tages af uden problemer.
- 28** Tryk nu på låsetasten (R), som blokerer drivakslen, og skru den indvendige sekskantskrue, som fastgør fugebørsten (K), ud af drivakslen (⌚). Tag skiven af fugebørsten.

#### **OBS**

**På grund af forkert brug af maskinen kan der opstå materielle skader! Overhold derfor de efterfølgende sikkerhedsanvisninger:**

- **Aktivér aldrig låsetasten (Q), mens fugebørsten er i gang.**
- 29** Tag fugebørsten (K) af flangen på akslen, og udskift den med en ny.
- 30** Monteringen foretages i omvendt rækkefølge (⌚).
- Sørg for, at alle skruer bolte, møtrikker og sikkerhedsanordninger sidder fast eller er monteret efter vedligeholdelse eller rengøring.

DK

## 7 Afbrydelse & opbevaring

### 7.1 Afbrydelse

Figur 31

- Afbryd maskinen ved at slippe tænd-/sluk-sikkerhedsknappen (E) i håndtaget.
- Afbryd maskinen fra nettet.

#### FORSIKTIG

#### FARE FOR PERSONSKADER PÅ GRUND AF EFTERLØBENDE BØRSTEVÆRKTØJ!

- **Løft ikke maskinen fra gulvet, når den slukkes, da der er fare for at blive trukket ind i maskinen!**
- 31 Stil ikke maskinen på børsten i arbejds-pauser eller efter brug, da børsterne derved beskadiges. Stil altid maskinen fra dig hængende eller liggende som vist på billedet.

### 7.2 Opbevaring

#### FORSIKTIG

Ved omgang med maskinen kan der opstå farer, så personer kan komme til skade. Opbevar derfor maskinen uden for børns rækkevidde.

- Rens maskinen for snavs og fremmedlegemer.
- Tør maskinenhængende, og opbevar den frostsikkert.

## 8 Vedligeholdelse & rengøring



#### FORSIKTIG

#### FARE FOR FORBRÆNDING PÅ MASKI-NENS VARME DELE!

Ved montering eller omstilling kan maskinens eller komponenternes motordele stadig være meget varme og dermed føre til mulige forbrændinger. Overhold derfor de efterfølgende sikkerhedsanvisninger:

- Bær beskyttelseshandsker ved vedligeholdelse & rengøring!

### 8.1 Rengøring

#### FARE

#### ADVARSEL! LIVSFARE PÅ GRUND AF STRØMSTØD!

Det er livsfarligt, hvis maskinen kommer i kontakt med vand, mens den er sluttet til spænding! Overhold derfor de efterfølgende sikkerhedsanvisninger:

- Sluk for maskinen, og afbryd kablet (D) fra strømmen.
- Maskinen må ikke lægges ned i vand eller sprøjtes til eller rengøres med vand. Maskinen skal beskyttes mod vand og fugt. Hvis maskinen alligevel falder ned i vand, skal stikket straks trækkes ud. Stik aldrig fingrene ned i vandet, så længe maskinen er sluttet til strøm!
- Rengør maskinen udvendig med en fugtig klud eller en blød børste. Brug ikke stærke eller skurende rengøringsmidler.
- Sørg for, at ventilationsåbningen er fri for snavs.
- Ved kraftig tilnavsning af valseenheden og/eller fugebørsteenheten skal denne afmonteres for grundig rengøring (se Montering/afmontering som beskrevet i kapitel 6.1.2). Rengør børsterne i vand eller med en hård vandstråle og en hård børste.
- Brug kun originale GLORIA-reservedele ved reparationer.
- Lad kun GLORIA-servicestationer udføre reparationer.

### 8.2 Slid på børsterne

#### BEMÆRK!

- Hvis topbørsten har nået en diameter på  $\varnothing$  ca. 90 mm på grund af slid, skal den udskiftes.
- Hvis fugebørsten har nået en diameter på  $\varnothing$  ca. 90 mm på grund af slid, skal den udskiftes.



## 9 Bortskaffelse & juridiske forhold



### 9.1 Miljøbeskyttelse & bortskaffelse

- Dette symbol på produktet, betjeningsvejledningen eller emballagen henviser til, at produktet ikke må bortskaffes med det normale husholdningsaffald, når dets levetid er slut.
- **Bortskaf ikke apparatet med husholdningsaffaldet.** Ifølge det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og implementering i national lovgivning skal brugte elektroniske apparater indsamles separat og leveres til miljøkorrekt genanvendelse. Genbrugsalternativ til opfordring om returnering: Hvis ejeren af det elektriske apparat ønsker at skille sig af med apparatet, er vedkommende som alternativ til returnering forpligtet til at medvirke til korrekt genanvendelse. Det gamle apparat kan leveres til et indsamlingssted, der bortskaffer det iht. national kredsløbsøkonomi og affaldslovgivning.

Tilbehør og hjælpemidler uden elektriske dele, der følger med de gamle apparater, er ikke omfattet af dette.

#### **i BEMÆRK!**

- Du bedes forhøre dig hos din kommune om den nærmeste genbrugsplads.

### 9.2 Bortskaffelse af emballagen

- Emballagemateriaerne er valgt ud fra miljømæssigt forsvarlige og tekniske synspunkter og kan derfor genanvendes. Returnering af emballagen til materialekredsløbet sparer råstoffer og reducerer affaldsmængden.
- Bortskaf emballagematerialer, som ikke behøves længere, efter de lokalt gældende forskrifter.

## 10 Tilbehør/reservedele

- 728835.0000 Ståltråds-Fugebørste
- 729068.0000 Nylon-Fugebørste (specialtilbehør)
- 729013.0000 Sten børste SOFT
- 728834.0000 Sten børste MEDIUM (specialtilbehør)
- 729010.0000 Sten børste PRO (specialtilbehør)
- 728833.0000 Træ børste UNIVERSAL (specialtilbehør)
- 729160.0000 Plænelufter-Valse (specialtilbehør)
- 729161.0000 Vertikalvalse (specialtilbehør)
- 729210.0000 Plejeruller til kunstgræs

Du finder yderligere tilbehør på [www.gloriagarten.de](http://www.gloriagarten.de)

## 11 Garanti

DK

GLORIA giver dig 24 måneders garanti i forbindelse med garantibetingelserne ([www.gloriagarten.de](http://www.gloriagarten.de)).

Dine lovmæssige garantikrav over for din sælger berøres ikke heraf.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

## ÍNDICE

<b>1</b>	<b>Información general sobre este manual de instrucciones</b> .....	<b>82</b>
1.1	Símbolos en el equipo y en las instrucciones de uso .....	83
1.2	Indicaciones de advertencia .....	83
1.3	Uso conforme al destino .....	83
1.4	Uso indebido razonablemente previsible .....	84
1.5	Riesgos residuales .....	84
1.6	Limitación de responsabilidad .....	84
<b>2</b>	<b>Por su seguridad</b> .....	<b>84</b>
2.1	Instrucciones básicas de seguridad .....	84
2.2	Instrucciones de seguridad al conectar el equipo .....	85
2.3	Instrucciones de seguridad en el manejo del equipo .....	85
<b>3</b>	<b>Antes de usar el equipo</b> .....	<b>86</b>
3.1	Estado de entrega .....	86
3.2	Elementos del equipo .....	87
<b>4</b>	<b>Especificaciones técnicas</b> .....	<b>87</b>
<b>5</b>	<b>Montaje</b> .....	<b>88</b>
<b>6</b>	<b>Puesta en funcionamiento</b> .....	<b>88</b>
6.1	Funcionamiento .....	88
6.1.1	Montaje de los cepillos .....	89
6.1.2	Aplicación con cepillo de superficies sobre superficies con textura gruesa, como azulejos, losas de aceras, hormigón lavado, gres, etc. ....	90
6.1.3	Aplicación con cepillo de superficies sobre madera (disponible opcionalmente como accesorio) .....	91
6.1.4	Aplicación y cambio del cepillo para juntas .....	91
6.2	Instrucciones para el usuario .....	91
6.3	Cambiar el cepillo para juntas .....	91
<b>7</b>	<b>Puesta fuera de servicio y almacenamiento</b> .....	<b>92</b>
7.1	Puesta fuera de servicio .....	92
7.2	Almacenamiento .....	92
<b>8</b>	<b>Mantenimiento y limpieza</b> .....	<b>92</b>
8.1	Limpieza .....	92
8.2	Desgaste de los cepillos .....	93
<b>9</b>	<b>Eliminación y avisos legales</b> .....	<b>93</b>
9.1	Protección medioambiental y eliminación del equipo .....	93
9.2	Eliminación del embalaje .....	93
<b>10</b>	<b>Accesorios / piezas de recambio</b> .....	<b>93</b>
<b>11</b>	<b>Garantía</b> .....	<b>93</b>

### 1 Información general sobre este manual de instrucciones

El presente manual de instrucciones forma parte del equipo GLORIA y debe encontrarse siempre disponible junto al equipo o cerca de él.

El manual le ofrece importantes instrucciones e información necesarias para el uso seguro de su equipo. Toda persona que deba encargarse del manejo/uso/mantenimiento del equipo deberá leer íntegramente el manual de instrucciones.

Conserve el manual y entréguelo junto con el equipo si cambia de propiedad.

Todas las advertencias tienen como objetivo siempre preservar su seguridad personal.

## 1.1 Símbolos en el equipo y en las instrucciones de uso



¡Leer las instrucciones de uso!



¡Utilice protectores auditivos!



¡Llevar gafas protectoras!



¡Llevar guantes de protección!



¡Proteger de la lluvia y la humedad!



¡Llevar calzado de seguridad!



Mantenga alejados manos y pies de las cuchillas, pies y de las manos.



¡Preste atención a que no sean lesionadas por cuerpos extraños proyectados las personas situadas cerca! Mantenga alejadas a las personas circundantes. ¡No tocar!



¡No tocar! ¡Peligro de quemaduras por superficies calientes!



Desconecte el aparato para jardín y saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste, al limpiarlo, si se hubiese enganchado el cable, o siempre que deje desatendido el aparato para jardín, incluso durante un tiempo breve. Mantenga alejado el cable de red de las púas/cuchillas. No procede!



Desconecte el aparato para jardín y saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste, al limpiarlo, si se hubiese enganchado el cable, o siempre que deje desatendido el aparato para jardín, incluso durante un tiempo breve. Mantenga alejado el cable de red de las púas/cuchillas. No procede!



Desconecte el aparato para jardín y saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste, al limpiarlo, si se hubiese enganchado el cable, o siempre que deje desatendido el aparato para jardín, incluso durante un tiempo breve. Mantenga alejado el cable de red de las púas/cuchillas. No procede!



Desconecte el aparato para jardín y saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste, al limpiarlo, si se hubiese enganchado el cable, o siempre que deje desatendido el aparato para jardín, incluso durante un tiempo breve. Mantenga alejado el cable de red de las púas/cuchillas. No procede!



Evite exponerse a una descarga eléctrica.



Evite exponerse a una descarga eléctrica.



Mantenga el cable de conexión alejado de las cuchillas.



Desconecte con el interruptor de aislamiento el aparato para jardín antes de manipular en el mismo o antes de alzarlo.



¡NO eliminar equipos eléctricos y electrónicos con la basura doméstica normal!



¡Eliminación ecológica!



¡Materiales de embalaje reciclables!

## 1.2 Indicaciones de advertencia



**¡PELIGRO!**

Una advertencia a este nivel identifica una situación que amenaza la vida. Siga las indicaciones que acompañan a esta advertencia para evitar el peligro de muerte o de lesiones graves.



**ADVERTENCIA**

Una advertencia de este nivel identifica una posible situación peligrosa. Siga las indicaciones que acompañan a esta advertencia para evitar el peligro de muerte o de lesiones graves.

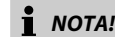


**CUIDADO**

Una advertencia de este nivel identifica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría dar lugar a lesiones. Siga las indicaciones que acompañan a esta advertencia para evitar el peligro de lesiones.

**ATENCIÓN**

Una advertencia de este nivel identifica un posible daño material que, de no evitarse, podría provocar algún perjuicio. Siga las indicaciones que acompañan a esta advertencia para evitar daños materiales.



**NOTA!**

Una nota identifica información o ilustraciones adicionales cuya finalidad es facilitarle el uso y la comprensión del equipo.

## 1.3 Uso conforme al destino

Este equipo GLORIA es adecuado para el uso privado en zonas exteriores del patio y en superficies firmes durante trabajos de jardinería doméstica. El cumplimiento de las instrucciones del presente manual es condición indispensable para el uso debido del equipo. El manual de instruc-

ciones incluye también las condiciones de servicio, mantenimiento y reparaciones. El equipo sirve exclusivamente como equipo de limpieza y cuidado manual para limpiar de juntas y superficies en firmes de zonas exteriores como, por ejemplo, losa de piedra, azulejos, adoquines o superficies de madera.

### CUIDADO

#### PELIGRO POR USO INDEBIDO!

**El uso del equipo puede tener algunos riesgos si se hace de forma indebida. Observe las siguientes instrucciones de seguridad:**

- **Utilice el equipo únicamente conforme a su finalidad.**
- **Observe todas las indicaciones e informaciones del manual.**

### 1.4 Uso indebido

#### razonablemente previsible

El equipo **no** es adecuado para el uso horizontal (paredes de la casa), trabajos en posición invertida (techos), para materiales de suelos o juntas inadecuados ni para otras zonas diferentes a las indicadas. El equipo no se debe utilizar con un ambiente húmedo, lluvia ni en/bajo el agua. El fabricante no será responsable de los posibles daños debidos a modificaciones por cuenta propia en el equipo o un uso de este distinto al debido.

### 1.5 Riesgos residuales

Este equipo cumple con las regulaciones comúnmente aceptadas de la técnica y las directrices aplicables sobre seguridad. No obstante, al usar el equipo pueden producirse:

- situaciones peligrosas para la integridad física o la vida del usuario o de otras personas
- deterioros en el equipo
- deterioros en otros bienes materiales

### 1.6 Limitación de responsabilidad

Conforme a la ley de responsabilidad por productos, declinamos expresamente toda responsabilidad por daños provocados por el equipo siempre que se deban al incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento, a un uso no conforme a su finalidad, a una reparación incorrecta o a un cambio de piezas sin usar piezas originales del fabricante o al hecho de que la reparación no haya sido realizada por el servicio de atención al cliente o por un

técnico especialista autorizado. Esto también tiene validez para los accesorios.

## 2 Por su seguridad

**Este capítulo contiene advertencias e instrucciones de seguridad importantes que debe tener en cuenta al manipular y utilizar el equipo.**

### 2.1 Instrucciones básicas de seguridad

Observe las indicaciones básicas de seguridad siguientes para manejar y usar el equipo de forma segura:



- Los trabajos de reparación en estos equipos los realizará exclusivamente el personal técnico de servicio. Pida las piezas de repuesto a su distribuidor oficial. Si no estuvieran disponibles, él las recibirá en el menor tiempo.
- Este equipo cumple con las regulaciones comúnmente aceptadas de la técnica y las directrices aplicables sobre seguridad.
- Este equipo lo pueden usar jóvenes a partir de 16 años de edad y personas con discapacidades físicas, sensoriales o psíquicas, o con falta de experiencia o de conocimientos, siempre que cuenten con la supervisión necesaria o hayan sido instruidos en el manejo seguro del equipo y comprendan los riesgos que dicho manejo conlleva. No permitir que los niños jueguen con el equipo. Los niños no podrán realizar la limpieza y el mantenimiento que corresponde al usuario sin la vigilancia necesaria.
- Este equipo no debe usarse si se está cansado, enfermo o bajo la influencia del alcohol u otras drogas o medicamentos.
- No dejar el equipo desatendido mientras esté en funcionamiento.
- Proteger el equipo de exposiciones prolongadas al sol o a heladas.
- Para evitar daños y peligros originados por un uso indebido, deberán respetarse siempre las instrucciones del manual y guardar bien este.
- Mientras limpie, lleve ropa de trabajo adecuada como zapatos de

seguridad, gafas protectoras, pantalones largos y, dado el caso, guantes. No trabaje descalzo ni con sandalias ligeras.

- En caso de que el equipo cambie de propietario, se deberá entregar también el manual de instrucciones del mismo.
- Utilice para el equipo solamente accesorios y repuestos originales GLORIA. Nunca utilice piezas de repuesto ni accesorios gastados, modificados o defectuosos.

## 2.2 Instrucciones de seguridad al conectar el equipo

### ¡PELIGRO!

#### ¡PELIGRO DE MUERTE POR DESCARGA ELÉCTRICA!

¡Peligro de muerte por contacto con líneas o componentes bajo tensión eléctrica! Observe las siguientes instrucciones de seguridad:

- ¡En caso de daños en el cable de red, para evitar riesgos, este solo podrá sustituirse en un taller de reparación que indique el fabricante! Diríjase al fabricante o el servicio de atención al cliente.
- ¡La tensión de red debe coincidir con la indicada (V) en el equipo!
- El equipo deberá conectarse exclusivamente a corriente alterna, a un enchufe con toma de tierra.
- Si se utiliza una prolongación, se deberá emplear solo un cable con conexión a tierra para exterior con una sección del conductor de, al menos, 1,5 mm<sup>2</sup>!
- El equipo se debe utilizar a través de un interruptor diferencial (RCD) con una corriente de activación no inferior a 30 mA. ¡Consulte a su electricista!
- La clavija de red se debe desconectar:
  - cuando haya fallos durante el funcionamiento
  - antes de cada limpieza
  - después del uso

## 2.3 Instrucciones de seguridad en el manejo del equipo

### ¡PELIGRO!

#### ¡PELIGRO DE MUERTE POR DESCARGA ELÉCTRICA!

¡Si el equipo entrara en contacto con el agua estando bajo tensión eléctrica, existe peligro de muerte! Observe las siguientes instrucciones de seguridad:

- El equipo no debe manejarse con las manos mojadas.
- El equipo no se debe sumergir bajo el agua ni rociarlo o limpiarlo con agua. El equipo debe protegerse de la humedad excesiva. Si, a pesar de todo, el equipo cayera al agua, se deberá desconectar inmediatamente el enchufe. No tocar el agua bajo ningún concepto mientras el equipo esté conectado.
- ¡NUNCA pasar con el equipo por encima del cable alargador!

### CUIDADO

#### ¡PELIGRO DE QUEMADURAS POR COMPONENTES CALIENTES DEL EQUIPO!



Algunos componentes del equipo pueden alcanzar temperaturas elevadas durante el uso y provocar quemaduras. Por este motivo, observe las siguientes indicación de seguridad:

- ¡Lleve guantes de protección para los trabajos de montaje y de limpieza!



Tenga en cuenta las siguientes medidas de seguridad para evitar lesiones y daños materiales debido a un uso incorrecto y para evitar un manejo inseguro del producto. Un uso indebido puede causar LESIONES.

### CUIDADO

#### ¡PELIGRO DE LESIONES DEBIDO AL MANEJO!

- ¡Utilice el equipo únicamente para su uso previsto! Trabaje únicamente dentro del margen de potencia indicado.
- Antes de cada puesta en servicio, comprobar el perfecto estado del equipo; no deberá ponerse en funcionamiento si:
  - los dispositivos de seguridad (palanca de conmutación, cubiertas de seguridad) y/o los cepillos están dañados o desgastados.
  - el equipo tiene muestras visibles de daños.
  - el equipo se ha caído.
  - si se han enredado cuerpos extraños alrededor del eje de accionamiento.

No desactive nunca los dispositivos de seguridad.

- Recorra primero la superficie que desea limpiar para evitar daños en el equipo o de seres vivos/objetos. Es necesario eliminar las piedras, trozos de madera, alambres o similares y demás cuerpos. Los objetos que entren en contacto con el cepillo podrían salir disparados incontroladamente. Mantenga alejadas de la zona de peligro a terceras personas. Para evitar lesiones, prestar atención a la seguridad dentro del área de trabajo.
- No utilizar nunca el equipo en las paredes de la casa o similares, sino trabajar solo en posición vertical, de modo que las cerdas estén orientadas hacia el suelo.
- Preste atención a que las rendijas de ventilación estén libres de suciedad.

#### CUIDADO

#### ¡PELIGRO DE LESIONES POR EL CEPILLO ROTATORIO!



- ¡No acerque nunca las manos ni los pies al cepillo cuando esté girando! Tenga cuidado siempre de dejar una distancia suficiente entre el cepillo y las manos o los pies. El cepillo sigue girando.
- ¡No encienda nunca el equipo cuando esté inclinado!
- ¡No levante ni transporte en alto el equipo con el motor en marcha! Si desea llevar o traer el equipo a la superficie de trabajo o volcarlo, pare el motor y retire la batería.
- No retire nunca la cubierta protectora suministrada.

#### CUIDADO

#### ¡PELIGRO DE LESIONES POR PIEZAS QUE SALEN DESPEDIDAS!



- No arranque ni active el equipo si hay otras personas en la zona de peligro.
- Arranque o active el equipo como se describe en las instrucciones de uso.
- La tecla de encendido de seguridad no debe estar nunca fijada o cortocircuitada.

- Limpie las superficies solamente a la luz del día o con luz artificial suficiente.
- No utilice el equipo nunca bajo la lluvia.
- ¡No limpie nunca las superficies cuando haya personas, especialmente niños, o animales en la zona!
- Compruebe que el apoyo siempre es seguro y firme para el trabajo.
- Empuje el equipo solamente a la velocidad de paso.

#### CUIDADO

#### ¡PELIGRO DE LESIONES DEBIDO A UNA CONEXIÓN ACCIDENTAL!

La conexión accidental del equipo puede ocasionar lesiones. Para evitarlo retire la batería cuando:

- Va a dejar el equipo sin supervisión.
- Va a realizar trabajos de mantenimiento, comprobación o limpieza en el equipo.
- hay señales de avería en el equipo.

## 3 Antes de usar el equipo

En este capítulo se ofrece información sobre el estado de entrega.

### 3.1 Estado de entrega

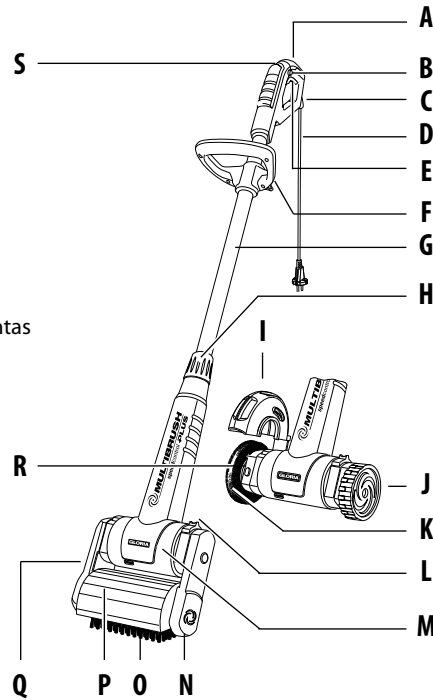
De manera estándar, el equipo se entrega del siguiente modo:

- Equipo montado con tubo telescópico
- 2. Asa en el tubo telescópico (sin montar)
- Cepillo de superficies con cubierta protectora
- Cepillo para juntas con cubierta protectora (sin montar)
- Un manual de instrucciones e información del producto

Los diferentes accesorios se entregan en embalajes individuales.

### 3.2 Elementos del equipo

- A** Empuñadura ergonómica
- B** Bloqueo de encendido
- C** Descarga de tracción
- D** Cable de red
- E** Botón de encendido/apagado
- F** Asa adicional
- G** Tubo telescópico
- H** Unión roscada tubo telescópico
- I** Cubierta protectora del cepillo para juntas
- J** Rueda guía
- K** Unidad cepillo para juntas
- L** Bloqueo (2 veces izquierda/derecha)
- M** Unidad del motor/engranaje
- N** Brazo guía (extraíble)
- O** Cepillo de superficies
- P** Cubierta protectora ajustable
- Q** Brazo de accionamiento (extraíble)
- R** Tecla de bloqueo
- S** Rueda de ajuste para regular la velocidad de giro (control de velocidad)



ES

## 4 Especificaciones técnicas

### MultiBrush SC PLUS

Número de artículo:	000298.000
Tensión:	230 VCA / 50 Hz
Potencia:	500 W
Velocidad del cepillo para juntas:	650 r.p.m a 1600 r.p.m
Velocidad del cepillo de superficies:	450 r.p.m a 1100 r.p.m
Dimensiones	
Anchura equipo:	Cepillo de superficies 24,0 cm // Cepillo para juntas 28,0 cm
Altura del equipo (mín.):	Cepillo de superficies 1,15 m // Cepillo para juntas 1,04 m
Altura del equipo (máx.):	Cepillo de superficies 1,35 m // Cepillo para juntas 1,24 m
Peso del equipo con cepillo para juntas:	2,9 kg
Peso del equipo con cepillo de superficies:	3,6 kg
Valor de vibraciones mano-brazo:	< 3,1 m/s <sup>2</sup> (+/- 1,5 m/s <sup>2</sup> )
Nivel de presión sonora L <sub>pA</sub> :	71 dB(A)
Nivel de potencia acústica L <sub>WA</sub> :	92 dB(A)
Clase de protección:	II
* También se aplica al uso de los siguientes accesorios:	
- 729160.000 Aireador de césped (accesorio especial)	
- 729161.000 Rodillo escarificador (accesorio especial)	
- 728964.000 CUT & BRUSH (accesorio especial)	

## 5 Montaje

### Figuras 1 - 9

#### **i** NOTA!

- 1 El equipo debe instalarse antes de ponerlo en funcionamiento.
  - Después de sacarlo del embalaje, soltar la unión roscada (H) 2. A continuación girar la empuñadura (A) 45°, tal y como se muestra en la figura 3, y ajustar la longitud del tubo telescópico (G) según su altura de trabajo siguiendo las figuras. Hay 5 niveles posibles.
- 4 En el nivel seleccionado, girar la empuñadura (A) otros 45° y apretar con la mano la altura del tubo telescópico (G) con la unión roscada (H).
  - Como el equipo se debe empujar y utilizar siempre con las 2 manos, monte el asa adicional (F) según la figura 5, ajústela a la altura y enrosque firmemente el asa adicional (F) 6.
- 7 Abra el bloqueo (L) del brazo de accionamiento (Q) con el bloqueo accionado (L), encaje el brazo de accionamiento (Q) con la cubierta protectora (P), tal y como se muestra en la figura, en el lado del accionamiento de la unidad del motor/engranaje (M). Suelte el bloqueo (L) con resorte, el brazo de accionamiento está bloqueado cuando el bloqueo regresa por sí solo a la posición de partida.

#### **i** NOTA!

- 7 Si la unidad de accionamiento (Q) no pudiera deslizarse hacia el eje de accionamiento, acceda por debajo de la cubierta protectora (P) y gire el hexágono de accionamiento hasta que la unidad de accionamiento (Q) se pueda deslizar ligeramente y sin violencia hacia el eje de accionamiento.
- 8 Encaje el cepillo de superficies (O) en el hexágono de accionamiento y después,

el brazo guía (N), tal y como se muestra en la figura, en el lado de la guía de la unidad del motor/engranaje (M).

- 9 Después deslice el bloqueo (L) hacia la posición abierto, manténgalo y siga presionando el brazo guía (N) hacia el eje de alojamiento hasta el tope. Suelte el bloqueo (L) con resorte. El brazo guía (N) está bloqueado cuando el bloqueo regresa por sí solo a la posición de partida.

#### **i** NOTA!

Durante el montaje del cepillo de superficies preste atención a que la pieza lateral de la cubierta protectora del brazo guía (N) esté unida con la cubierta protectora en unión continua y cierre correctamente.

## 6 Puesta en funcionamiento

### **!** ADVERTENCIA

**ANTES DE SU PUESTA EN MARCHA TENGA EN CUENTA EL CAPÍTULO 2 "PARA SU SEGURIDAD".**

**Observe las siguientes instrucciones de seguridad:**

- Limpie el cepillo de rodillo/para juntas (O/K) antes de cada proceso de limpieza.
- Los orificios de aspiración de aire de la unidad del motor/engranaje (M) no deben estar atascados ni cubiertos.
- Compruebe en un lugar pequeño, a ser posible poco visible, si el suelo que se va a limpiar no se daña con la acción del cepillo.
- No utilice el equipo demasiado tiempo en un lugar, empujarlo siempre a velocidad de paso.

### 6.1 Funcionamiento

#### Figuras 10 - 14

- 10 Deslice el lazo del cable alargador a la descarga de tracción (C) prevista para ello en la empuñadura (A) y fíjelo en la muesca prevista para ello.



**i NOTA!**

- El rendimiento del equipo puede empeorar si se utiliza innecesariamente un cable alargador demasiado largo (> 25 m).
  - Si se emplea un tambor para cable, desenrollar el cable por completo.
  - La sección transversal del cable empleado debe ser de 1,5 mm<sup>2</sup>.
- 11** Coloque el equipo siempre paralelo al suelo que se desea limpiar. Determine el ángulo de trabajo más cómodo para usted y también el más efectivo y después ajuste la cubierta protectora (**P**) enclavable en 5 niveles, de tal manera que el borde de goma se sitúe justo por encima del suelo.
- Asegúrese de que la superficie que se va a limpiar esté libre de objetos, como piedras, tornillos, etc., que puedan salir disparados.
- 12** Conecte el equipo con un cable alargador a un enchufe (230 V de corriente alterna).

**⚠ CUIDADO****¡PELIGRO DE LESIONES POR EL CEPILLO ROTATORIO!**

- **¡No encienda nunca el equipo cuando esté inclinado!**
  - **No arranque ni active el equipo si hay otras personas en la zona de peligro.**
  - **¡No acerque nunca las manos ni los pies al cepillo cuando esté girando!**
  - **¡No limpie nunca las superficies cuando haya personas, especialmente niños, o animales en la zona!**
  - **No utilice el equipo nunca bajo la lluvia.**
- 13** Puede regular la velocidad del cepillo accionando la regulación de la velocidad con la rueda de ajuste (**S**).

Velocidades recomendadas para los cepillos GLORIA	
Posición 1-2	cepillos blandos
Posición 3-4	cepillos duros
Posición 5-6	cepillo para juntas




- 14** Sujete firmemente el equipo por la empuñadura (**A**) y por el asa adicional (**F**) y encienda el equipo. Para encenderlo, pulse primero el bloqueo de encendido (**B**) y manténgalo pulsado. A continuación, pulse el botón de seguridad de encendido/apagado (**E**) y manténgalo pulsado.
- En caso de interrumpir el trabajo o de peligro, suelte inmediatamente el botón de encendido/apagado (**E**).


**6.1.1 Montaje de los cepillos****Figuras 15 - 22****⚠ CUIDADO****¡PELIGRO DE QUEMADURAS POR COMPONENTES CALIENTES DEL EQUIPO!**



**Durante el montaje o los trabajos de remodelación, las piezas del accionamiento del equipo o los componentes pueden estar aún muy calientes y provocar quemaduras. Por este motivo, observe las siguientes indicación de seguridad:**

- **¡Durante el montaje lleve siempre guantes de protección!**

**Desmontaje del cepillo de superficies con posterior montaje del cepillo para juntas**



- Apague el equipo y retire la batería (**D**).
- 15** Abra el bloqueo (**L**)  del brazo guía (**N**), tal y como se muestra en la figura.
- 16** Con el bloqueo (**L**) accionado retire el brazo guía (**N**) y después el cepillo de superficies (**O**).
- 17** Ahora abra el bloqueo (**L**)  del brazo de accionamiento (**Q**), tal y como se muestra en la figura, y con el bloqueo accionado (**L**), retire el brazo de accionamiento (**Q**) con la cubierta protectora (**P**).
- Ahora ya está desmontado el cepillo de superficies.
- 18** Encaje la rueda guía (**J**), tal y como se muestra en la figura, en el lado de la guía de la unidad del motor/engranaje (**M**). Después deslice el bloqueo (**L**) hacia la posición abierto , mantén-

galo y siga presionando la rueda guía (**J**) hacia el eje de alojamiento hasta el tope. Suelte el bloqueo (**L**) con resorte. La rueda guía (**J**) está bloqueada cuando el bloqueo regresa por sí solo a la posición de partida .


- 19** Encaje la unidad del cepillo para juntas montada, tal y como se muestra en la figura, en el lado del accionamiento de la unidad del motor/engranaje (**M**). Deslice el bloqueo (**L**) hacia la posición abierto , manténgalo y siga presionando la unidad del cepillo para juntas hacia el eje de accionamiento hasta el tope. Suelte el bloqueo (**L**) con resorte, la unidad del cepillo para juntas está bloqueada cuando el bloqueo regresa por sí solo a la posición de partida .


#### Desmontaje del cepillo para juntas con posterior montaje del cepillo de superficies

- Desmonte el cepillo para juntas según el proceso y funcionamiento descritos anteriormente.

- 20** Abra el bloqueo (**L**)  del brazo de accionamiento (**Q**) y con el bloqueo accionado (**L**), encaje el brazo de accionamiento (**Q**) con la cubierta protectora (**P**), tal y como se muestra en la figura, en el lado del accionamiento de la unidad del motor/engranaje (**M**). Suelte el bloqueo (**L**) con resorte, el brazo de accionamiento está bloqueado cuando el bloqueo regresa por sí solo a la posición de partida .

#### **NOTA!**

- 20** Si la unidad de accionamiento (**Q**) no pudiera deslizarse hacia el eje de accionamiento, acceda por debajo de la cubierta protectora (**P**) y gire el hexágono de accionamiento hasta que la unidad de accionamiento (**Q**) se pueda deslizar ligeramente y sin violencia hacia el eje de accionamiento.
- 21** Encaje el cepillo de superficies (**O**) en el hexágono de accionamiento y después, el brazo guía (**N**), tal y como se muestra en la figura, en el lado de la guía de la unidad del motor/engranaje (**M**). Después deslice el bloqueo (**L**) hacia la posición abierto , manténgalo y siga

presionando el brazo guía (**N**) hacia el eje de alojamiento hasta el tope. Suelte el bloqueo (**L**) con resorte. El brazo guía (**N**) está bloqueado cuando el bloqueo regresa por sí solo a la posición de partida .

#### **NOTA!**

- 22** Durante el montaje del cepillo de superficies preste atención a que la pieza lateral de la cubierta protectora del brazo guía (**N**) esté unida con la cubierta protectora en unión continua y cierre correctamente de forma estanca.

### 6.1.2 Aplicación con cepillo de superficies sobre superficies con textura gruesa, como azulejos, losas de aceras, hormigón lavado, gres, etc.,

#### Figuras 23

- 23** Coloque el equipo encendido paralelo a la superficie que se va a limpiar. Sujete el equipo con el ángulo de trabajo y preste atención a que el borde de goma se sitúe justo por encima del suelo. Avance con una velocidad de paso uniforme y empuje el equipo delante de usted. Dependiendo del grado de suciedad ejerza una presión entre ligera y media sobre el cepillo de superficies, adapte su velocidad de trabajo al grado de suciedad.

#### **NOTA!**

- Trabaje siempre en posición paralela y mantenga el equipo alejado del cuerpo.
- En caso de trabajar cerca de un borde, el lado abierto del equipo debe estar orientado hacia la pared.
- En caso de suciedad persistente puede mover el equipo hacia delante y hacia atrás en ese punto (como una escoba), hasta conseguir el resultado deseado.
- En caso de un grado de suciedad elevado, también es posible una limpieza en húmedo. Humedezca la superficie que se va a limpiar con un pulverizador de agua o un detergente, para ello es muy adecuado un pulverizador de GLORIA. Después de la limpieza en húmedo, aclare la superficie con agua.

**⚠ CUIDADO****¡PELIGRO DE LESIONES POR EL CEPILLO QUE SIGUE EN MOVIMIENTO!**

- **¡No levante el equipo del suelo mientras trabaje con el motor encendido, ya que existe peligro de arrastre!**

**6.1.3 Aplicación con cepillo de superficies sobre madera (disponible opcionalmente como accesorio)****ATENCIÓN**

Debido a un uso inadecuado del equipo se pueden causar daños materiales. Por este motivo, observe las siguientes indicación de seguridad:

- **No utilice nunca el cepillo de superficies duro con las cerdas negras para limpiar superficies de madera, ya que las cerdas duras pueden atacar a la superficie de madera y dañarla.**

**i NOTA!**

- Para limpiar las superficies de madera utilice el cepillo de superficies blando con las cerdas amarillas/negras. Están disponibles en los accesorios GLORIA y no se incluyen en el volumen de suministro.
- Encontrará indicaciones de montaje y de uso en la información del producto del "Cepillo de superficies para madera".

**6.1.4 Aplicación y cambio del cepillo para juntas**

Figuras 24 - 25

- 24** Monte el cepillo para juntas tal y como se describe en el capítulo 6.1.2. Coloque el equipo con la rueda guía y el cepillo para juntas paralelo a la superficie que se desea limpiar. Sujete el equipo con el ángulo de trabajo y preste atención a que el labio de goma de la cubierta protectora (I) se sitúe justo por encima del suelo.

**i NOTA!**

- 24** Para ajustar la cubierta protectora (I) gire la cubierta protectora, que se puede enclavar en 5 niveles, en la posición que se describe en el punto "24".

- 25** Alinee el cepillo para juntas centrado en la junta, avance con una velocidad de paso uniforme y empuje el equipo delante de usted. Adapte su velocidad de paso al grado de suciedad.

**i NOTA!**

- Trabaje siempre a lo largo de la junta y mantenga el equipo alejado del cuerpo.
- En caso de suciedad persistente puede mover el equipo hacia delante y hacia atrás en ese punto (como una escoba), hasta conseguir el resultado deseado.

**⚠ CUIDADO****¡PELIGRO DE LESIONES POR EL CEPILLO QUE SIGUE EN MOVIMIENTO!**


- **¡No levante el equipo del suelo mientras trabaje con el motor encendido, ya que existe peligro de arrastre!**

**6.2 Instrucciones para el usuario**

- No arranque con el equipo malas hierbas mojadas.
- No limpie nunca cubiertas de madera ni las terrazas de madera con el cepillo para juntas.
- Nunca limpie juntas que estén intactas. Las juntas dañadas, que tengan fisuras o estén rotas no se deben limpiar con el equipo.
- Después de la limpieza, aclare abundantemente las superficies que haya limpiado.
- Los cepillos desgastados o las cerdas metálicas deshilachadas se deben sustituir a tiempo. Para evitar daños en el equipo, es imprescindible sustituir el cepillo para juntas si el diámetro es < 90 mm.
- Apague el equipo antes de iniciar el siguiente tanda de limpieza (p. ej. cubiertas de madera).

**6.3 Cambiar el cepillo para juntas**

Figuras 26 - 30

- Apague el equipo y retire la batería (D).
- 26** Abra el bloqueo (L)  de la unidad del cepillo para juntas (K), tal y como se muestra en la figura, y retire la unidad del cepillo para juntas.
- 27** Desenrosque el tornillo con hexágono interior 3-4 vueltas hasta que la cubierta protectora (I) se pueda girar y retirar sin problema.

- 28** Ahora presione la tecla de bloqueo (R) que bloquea el eje de accionamiento y desenrosque del eje de accionamiento (⊙) el tornillo con hexágono interior que fija el cepillo para juntas (K). Retire la arandela del cepillo para juntas.

### ATENCIÓN

**¡Debido a un uso inadecuado del equipo se pueden causar daños materiales! Por este motivo, observe las siguientes indicación de seguridad:**

- **No accionar nunca la tecla de bloqueo (R) con el cepillo para juntas en marcha.**
- 29** Retire el cepillo para juntas (K) de la brida del eje y cámbielo por uno nuevo.
- 30** El montaje se realiza en el orden inverso (⊙).
- Tras el mantenimiento o la limpieza, verifique que todos los tornillos, pernos, tuercas y dispositivos de seguridad están en su sitio y apretados.

## 7 Puesta fuera de servicio y almacenamiento

### 7.1 Puesta fuera de servicio

Figura 31

- Poner fuera de servicio el equipo soltando el botón de encendido/apagado (E) de la empuñadura.
- Desconectar el equipo de la red eléctrica.

### ⚠ CUIDADO

**¡PELIGRO DE LESIONES POR EL CEPILLO QUE SIGUE EN MOVIMIENTO!**

- **¡No levante el equipo del suelo al apagarlo, ya que existe peligro de arrastre!**
- 31** Durante las pausas de trabajo o después de utilizarlo no apoye el equipo sobre el cepillo, ya que de este modo se pueden dañar las cerdas. Guarde el equipo siempre colgado o tumbado, tal y como se muestra en la figura.

### 7.2 Almacenamiento

### ⚠ CUIDADO

**Al manejar el equipo existen peligros que pueden causarle lesiones. Por este moti-**

**vo, debe guardar el equipo fuera del alcance de los niños.**

- Eliminar la suciedad y los cuerpos extraños del equipo.
- Guardar el equipo colgado, en un lugar seco y protegido de las heladas.

## 8 Mantenimiento y limpieza



### ⚠ CUIDADO

**¡PELIGRO DE QUEMADURAS POR COMPONENTES CALIENTES DEL EQUIPO!**

**Durante el montaje o los trabajos de remodelación, las piezas del accionamiento del equipo o los componentes pueden estar aún muy calientes y provocar quemaduras. Por este motivo, observe las siguientes indicación de seguridad:**

- **¡Durante los trabajos de mantenimiento y limpieza lleve guantes de protección!**

### 8.1 Limpieza

### ⚠ ¡PELIGRO!

**¡PELIGRO DE MUERTE POR DESCARGA ELÉCTRICA!**

**¡Si el equipo entrara en contacto con el agua estando bajo tensión eléctrica, existe peligro de muerte! Observe las siguientes instrucciones de seguridad:**

- **Apague el equipo y desconecte el cable de red (D) de la corriente.**
- **El equipo no se debe sumergir bajo el agua ni rociarlo o limpiarlo con agua. El equipo debe protegerse de la humedad. Si, a pesar de todo, el equipo cayera al agua, se deberá desconectar inmediatamente el enchufe. No tocar el agua bajo ningún concepto mientras el equipo esté conectado.**
- Limpie el exterior del equipo con un paño húmedo o un cepillo suave. No utilice medios de limpieza afilados o abrasivos.
- Preste atención a que las rendijas de ventilación estén libres de suciedad.
- En caso de suciedad persistente de la unidad del rodillo y/o del cepillo para juntas, desmóntelas para llevar a cabo una limpieza a fondo (véase el montaje/desmontaje descrito en el capítulo 6.1.2). Limpie

los cepillos en agua o con un fuerte chorro de agua y un cepillo duro.

- En caso de reparaciones, emplear únicamente piezas de repuesto originales de GLORIA.
- Encargar los trabajos de reparación únicamente a técnicos de servicio de GLORIA.

## 8.2 Desgaste de los cepillos

### **i** **NOTA!**

- Cuando, debido al desgaste, el cepillo de superficies alcance un diámetro de  $\varnothing$  aprox. 90 mm, será el momento de cambiarlo.
- Cuando, debido al desgaste, cepillo de juntas alcance un diámetro de  $\varnothing$  aprox. 90 mm, será el momento de cambiarlo.

## 9 Eliminación y avisos legales



### 9.1 Protección medioambiental y eliminación del equipo

- Este símbolo sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje indica que este producto no podrá ser eliminado junto con los desechos domésticos normales una vez haya terminado su vida útil.
- **¡No elimine los equipos eléctricos en la basura doméstica!** Según la directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) y la aplicación en el derecho nacional, los aparatos eléctricos se deben eliminar por separado y llevarlos a un punto limpio para su reciclaje. Alternativa de reciclaje sobre el requisito de devolución: el propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por la devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

### **i** **NOTA!**

- En su ayuntamiento podrá consultar cuál es el punto de eliminación de desechos al cual le corresponde llevar el producto.

## 9.2 Eliminación del embalaje

- Los materiales de embalaje se han seleccionado obedeciendo a criterios de sostenibilidad medioambiental y teniendo en cuenta los aspectos técnicos para su eliminación, de modo que son reciclables. El retorno del embalaje al ciclo de vida de los materiales ahorra materias primas y reduce la producción de basura.
- Elimine los materiales de embalaje que ya no se necesiten de acuerdo con la normativa local vigente.

## 10 Accesorios / piezas de recambio

- 728835.0000 Cepillo para juntas de alambre de acero
  - 729068.0000 Cepillo para juntas de nailon
  - 729013.0000 Cepillo para piedra SOFT
  - 728834.0000 Cepillo para piedra MEDIUM (accesorio especial)
  - 729010.0000 Cepillo para piedra PRO (accesorio especial)
  - 728833.0000 Cepillo para madera UNIVERSAL (accesorio especial)
  - 729160.0000 Aireador de césped (accesorio especial)
  - 729161.0000 Rodillo escarificador (accesorio especial)
  - 729210.0000 Cepillo para césped artificial
- Encontrará más accesorios [www.gloriagarten.de](http://www.gloriagarten.de) y en nuestra tienda <https://shop.gloria-garten.com/de/>

## 11 Garantía

GLORIA le ofrece 24 meses de garantía dentro del marco de las condiciones de garantía ([www.gloriagarten.de](http://www.gloriagarten.de)). De este modo sus derechos de garantía legales frente al vendedor no se ven afectados. Se reserva el derecho a realizar modificaciones técnicas!

## OBSAH

<b>1</b>	<b>Všeobecné informace k tomuto návodu k obsluze</b> .....	<b>94</b>
1.1	Symboly na přístroji a v návodu k obsluze .....	95
1.2	Varovná upozo. ....	95
1.3	Použití v souladu s určením .....	96
1.4	Rozumně předvídatelné chybné používání .....	96
1.5	Zbytková rizika .....	96
1.6	Omezení odpovědnosti .....	96
<b>2</b>	<b>Pro vaši bezpečnost</b> .....	<b>96</b>
2.1	Základní bezpečnostní pokyny .....	96
2.2	Bezpečnostní pokyny při zapojení přístroje .....	97
2.3	Bezpečnostní pokyny při obsluze přístroje .....	97
<b>3</b>	<b>Před použitím přístroje</b> .....	<b>99</b>
3.1	Stav při dodání .....	99
3.2	Součásti přístroje .....	99
<b>4</b>	<b>Technické parametry</b> .....	<b>100</b>
<b>5</b>	<b>Montáž</b> .....	<b>100</b>
<b>6</b>	<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>101</b>
6.1	Provoz .....	101
6.1.1	Montáž kartáčových nástrojů .....	101
6.1.2	Použití s kartáčem na štěrbinu na hrubé povrchové struktury .....	102
6.1.3	Použití s plošným kartáčem na dřevěných podlahách .....	103
6.1.4	Použití a výměna kartáče na štěrbinu .....	103
6.2	Pokyny pro uživatele .....	103
6.3	Výměna kartáče na štěrbinu .....	104
<b>7</b>	<b>Odstavení přístroje &amp; uskladnění</b> .....	<b>104</b>
7.1	Odstavení přístroje .....	104
7.2	Uskladnění .....	104
<b>8</b>	<b>Údržba &amp; čištění</b> .....	<b>104</b>
8.1	Čištění .....	105
8.2	Opotřebení kartáčů .....	105
<b>9</b>	<b>Likvidace a předpisy</b> .....	<b>105</b>
9.1	Ochrana životního prostředí a likvidace přístroje .....	105
9.2	Likvidace obalů .....	105
<b>10</b>	<b>Příslušenství / Náhradní díly</b> .....	<b>106</b>
<b>11</b>	<b>Poskytnutí záruky a garance</b> .....	<b>106</b>


### 1 Všeobecné informace k tomuto návodu k obsluze


**Tento návod k obsluze je součástí přístroje GLORIA a musí být u tohoto přístroje nebo v jeho blízkosti neustále k dispozici. Návod k obsluze přináší důležité pokyny a informace, které jsou nutné pro bezpečný provoz přístroje!**


**S tímto návodem k obsluze se musí důkladně seznámit každá osoba pověřená úkony obsluhy / používání / údržby tohoto přístroje.**


**Návod k obsluze uchovávejte spolu s přístrojem a při případném prodeji jej předejte dalšímu majiteli! Všechna varovná upozornění a bezpečnostní pokyny slouží vždy také vaší osobní bezpečnosti!**


## 1.1 Symboly na přístroji a v návodu k obsluze



-  Přečtěte si návod k obsluze!
-  Používejte ochranu sluchu!
-  Noste ochranné brýle!
-  Noste ochranné rukavice!
-  Nebezpečí popálení!
-  Noste ochrannou obuv!
-  Nechtejte zezdola!
-  Dbejte na to, aby nebyly v blízkosti stojící osoby zraněny odletujícími cizími tělesy. Pokud výrobek pracuje, udržujte vůči němu bezpečný odstup!
-  Varování před horkými povrchy!
-  Pokud je elektrický kabel poškozený nebo přeriznutý, okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Dříve, než přistoupíte k nastavování nářadí nebo k čištění, když se kabel zamotal nebo když necháváte zahradní nářadí i jen na krátkou dobu bez dozoru, zahradní nářadí vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Udržujte elektrický kabel daleko od drápků/nožů.
-  Nehodící se!
-  Chraňte se před zásahem elektrickým proudem.
-  Připojovací kabel udržujte daleko od sečících nožů.

 Přerušovač el. obvodu aktivujte předtím, než provedete práce na zahradním nářadí nebo zahradní nářadí zvednete.

 Stará elektrická a elektronická zařízení **NELIKVIDUJTE** spolu s běžným komunálním odpadem.

 Ekologická likvidace!

 Recyklovatelné obalové materiály!

  Recyklovatelný/ odběrné místo nebezpečného odpadu pro baterie!

## 1.2 Varovná upoz

### NEBEZPEČÍ

**Výstražný pokyn tohoto stupně nebezpečí označuje životu nebezpečnou situaci. Následujte pokyny k tomuto výstražnému upozornění, zabráníte tím ohrožení života a nejtěžším poraněním.**

### VÝSTRAHA

**Výstražný pokyn tohoto stupně nebezpečí označuje možnou hrozící nebezpečnou situaci. Následujte pokyny k tomuto výstražnému upozornění, zabráníte tím ohrožení života a nejtěžším poraněním.**

### UPOZORNĚNÍ

**Varovné upozornění s tímto stupněm nebezpečí označuje potenciálně rizikovou situaci, která může při nedodržení bezpečnostních opatření vést k poraněním osob. Následujte pokyny k tomuto varovnému upozornění, zabráníte tím nebezpečí poranění.**

### POZOR

**Varovné upozornění s tímto stupněm nebezpečí označuje potenciální riziko, kdy při nedodržení bezpečnostních opatření mohou vzniknout hmotné škody na majetku. Postupujte podle pokynů k tomuto varovnému upozornění, zabráníte tím nebezpečí hmotných škod.**

### **i PŘIPOMÍNKA!**

Pokyn označuje doplňující informace nebo vyobrazení, které vám mají usnadnit porozumění přístroji a jeho obsluhu.

### **1.3 Použití v souladu s určením**

Tento přístroj GLORIA je určen k soukromému využití, ve venkovních prostorách na dvoře a na zahradě.

Předpokladem řádného používání přístroje je dodržování příloženého návodu k obsluze. Návod k obsluze obsahuje také podmínky pro provoz, údržbu a opravy.

Tento přístroj slouží výhradně jako ruční přístroj k čištění a ošetřování spár a plošné čištění na obkladech a mezi nimi ve venkovním prostoru, jako jsou např. kamenné desky, dlaždice, dlažební kostky, dřevěné obklady.

### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

**PŘI POUŽÍVÁNÍ, KTERÉ NENÍ V SOULADU SE STANOVENÝM ÚČELEM, HROZÍ NEBEZPEČÍ!**

Při používání, které není v souladu se stanoveným účelem, může přístroj představovat nebezpečí pro zdraví osob či majetek. Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:

- Přístroj vždy používejte výhradně ke stanovenému účelu.
- Řiďte se všemi pokyny a informacemi uvedenými v návodu k obsluze.

### **1.4 Rozumně předvídatelné chybné používání**

Přístroj není vhodný k horizontálnímu používání (stěny domu), práci nad hlavou (stropy), na nevhodné podlahové materiály nebo materiály šterbin nebo jiné než uvedené účely použití. Přístroj se nesmí používat při vlhkém počasí, dešti a ve vodě / pod vodou. Svévolné změny přístroje nebo použití přístroje, které není v souladu s určením, vylučuje záruku výrobce za takto vzniklé škody.

### **1.5 Zbytková rizika**

Tento přístroj odpovídá uznávaným technickým předpisům a příslušným bezpečnostním ustanovením. Přesto mohou při jeho používání hrozit následující rizika:

- Nebezpečí pro zdraví či život obsluhujících osob či osob v okolí.
- Poškození samotného přístroje.
- Vznik jiných hmotných škod.

### **1.6 Omezení odpovědnosti**

Důrazně poukazujeme na to, že podle zákonných předpisů o ručení za výrobek neručí naše společnost za škody způsobené dodávaným přístrojem, pokud byly tyto škody způsobeny nedodržováním pokynů v návodu k obsluze, nesprávným používáním, neodbornou opravou nebo nebyly při výměně dílů použity originální díly a opravu neprovedlo naše zákaznické středisko nebo autorizovaný servis. To platí také pro díly příslušenství.

## **2 Pro vaši bezpečnost**

V této kapitole jsou uvedeny důležité výstražné informace a bezpečnostní pokyny, které je při zacházení s přístrojem a jeho používání nutné dodržovat.

### **2.1 Základní bezpečnostní pokyny**

Pro bezpečné zacházení s přístrojem a jeho používání vždy dodržujte následující bezpečnostní pokyny:



- **Opravy přístrojů pro dům a zahradu směji provádět pouze servisní střediska. Náhradní díly objednávejte u svého prodejce. Pokud nejsou na skladě, prodejce je neprodleně objedná.**
- **Tento přístroj odpovídá uznávaným technickým předpisům a příslušným bezpečnostním ustanovením.**
- **Tento přístroj mohou používat děti starší 16 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud pracují pod dohledem nebo byly instruovány**



ohledně bezpečného používání zařízení a pochopily příslušná vyplývající rizika. Nedovolte dětem hrát si s přístrojem. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmí provádět děti bez dozoru.

- Tento přístroj se nesmí používat při únavě, nemoci nebo pod vlivem alkoholu nebo jiných drog nebo léků.
- Přístroj nenechávejte bez dozoru, pokud je v provozu.
- Chraňte přístroj před dlouhodobým působením přímého slunečního záření a mrazu.
- Chcete-li se vyhnout škodám či rizikům v důsledku nesprávného použití, je bezpodmínečně nutné dodržovat pokyny v návodu k obsluze. Návod pečlivě uložte s přístrojem!
- Během čištění používejte vhodný pracovní oděv jako pevnou obuv, ochranné brýle, dlouhé kalhoty a příp. rukavice. Nepracujte naboso nebo v lehkých sandálech.
- Při předání přístroje jiným osobám předejte spolu s ním vždy také tento návod k obsluze!
- Používejte vždy pouze originální náhradní díly a příslušenství GLORIA. Nikdy nepoužívejte opotřeбенé, upravené ani vadné náhradní díly či příslušenství.

## 2.2 Bezpečnostní pokyny při zapojení přístroje

### NEBEZPEČÍ

#### NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Při kontaktu s vedením nebo komponentami pod proudem vzniká nebezpečí ohrožení života! Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:

- V případě poškození napájecího kabelu, musí být tento vyměněn pouze autorizovaným servisem, aby se tak předešlo rizikům! Prosím, obraťte se na výrobce nebo jeho zákaznický servis.
- Síťové napětí musí souhlasit s údajem o napětí (V) na přístroji!
- Zapojte přístroj pouze na střídavý proud do uzemněné zásuvky.

- Pokud používáte prodlužovací kabel, použijte pouze uzemněný kabel pro venkovní použití s vodičem průřezu min. 1,5 mm<sup>2</sup>!
- Přístroj by měl být používán prostřednictvím proudového chrániče (RCD) s vypínacím proudem ne větším než 30 mA. S dotazy se obraťte na svého elektrikáře!
- Napájecí kabel musí být odpojen:
  - při poruchách během provozu
  - před každým čištěním
  - po použití

## 2.3 Bezpečnostní pokyny při obsluze přístroje

### NEBEZPEČÍ

#### NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Pokud se zařízení pod napětím dostane do styku s vodou, vzniká nebezpečí ohrožení života! Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:

- Nepoužívejte přístroj, pokud máte mokré ruce.
- Neponořujte do vody nebo nestříkejte na přístroj vodu příp. jej nečistěte vodou. Přístroj musí být chráněn před vlhkostí. Pokud přístroj přesto spadne do vody, ihned odpojte síťovou vidlici. Nikdy nesahejte do vody, dokud je přístroj ještě zapojený!
- NIKDY nepřejíždějte přístrojem přes prodlužovací kabel!

### UPOZORNĚNÍ

#### NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ HORKÝMI ČÁSTMI PŘÍSTROJE!



Části přístroje se mohou při použití zahřát, což může vést k možným popáleninám. Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:



- Při provádění montáže a čištění používejte ochranné rukavice!

Pro zamezení úrazům a materiálním škodám zneužitím a nejistou manipulací s výrobkem postupujte podle následujících bezpečnostních opatření. Zneužití může mít za následek ÚRAZY!

**⚠ UPOZORNĚNÍ****NEBEZPEČÍ ÚRAZU PŘI OBSLUZE!**

- Příklad použijete pouze ke stanovenému účelu! Pracujte pouze ve stanoveném rozsahu výkonu.
- Před každým spuštěním přístroje zkontrolujte jeho bezchybný stav, nesmí být spuštěn, pokud:
  - jsou bezpečnostní zařízení (spouštěcí páka, bezpečnostní kryty) nebo kartáče poškozené nebo opotřebené.
  - přístroj vykazuje viditelné poškození.
  - přístroj zřejmě spadl.
  - když se cizí předměty omotaly okolo hnací hřídele.

Bezpečnostní zařízení nikdy nevyřazujte z provozu.

- Plochu, kterou chcete vyčistit, nejprve obejděte. Tím zabráníte poškození přístroje nebo živých tvorů/předmětů. Odstraňte kameny, kusy dřeva, dráty a podobně, jakož i jiná cizí tělesa. Předměty, které kartáčový nástroj zachytí, mohou být nekontrolovaně vymrštěny. Zabraňte nepovolaným osobám v přístupu do nebezpečné oblasti. Abyste zabránili úrazu, dbejte na bezpečnost v pracovním prostoru.
- Příklad se nesmí používat na stěny domu apod., nýbrž ho používejte vždy pouze vertikálně, aby kartáče směřovaly na podlahu.
- Dejte pozor, aby větrací šterbiny nebyly zaneseny nečistotou.

**⚠ UPOZORNĚNÍ****NEBEZPEČÍ ÚRAZU ROTUJÍCÍM KARTÁČOVÝM NÁSTROJEM!**

- Ruce a nohy nesmí být nikdy v blízkosti rotujícího kartáčového nástroje! Dbejte na dostatečnou vzdálenost rukou a nohou od kartáčového nástroje. Kartáčové nástroje dobíhají.
- Nespuštějte přístroj nikdy v převráceném stavu!

- Nezdvihejte nebo nenoste nikdy přístrojem se zapnutým motorem! Pokud přístroj přepravujete k pracovní ploše a zpět, popř. ho musíte přístroj sklopit, vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Neodstraňujte nikdy dodávané ochranné kryty.

**⚠ UPOZORNĚNÍ****NEBEZPEČÍ ÚRAZU ODLETUJÍCÍMI DÍLY!**

- Nespuštějte nebo nestartujte přístroj, když se v nebezpečném prostoru zdržují jiné osoby.
- Příklad startujte a používejte tak, jak je popsáno v návodu k obsluze.
- Bezpečnostní spouštěcí páka nesmí být nikdy zafixovaná nebo zkratovaná.
- Čištění provádějte pouze za denního světla nebo při dostatečném umělém osvětlení.
- Příklad nikdy nepoužívejte za deště nebo ve vlhkém, mokřem prostředí.
- Nikdy nečistěte, jsou-li v blízkosti jiné osoby, především děti, nebo zvířata!
- Při práci vždy dbejte na stabilní a pevný postoj.
- Příklad vedte vždy jen krokem.

**⚠ UPOZORNĚNÍ****NEBEZPEČÍ ÚRAZU NÁHODNÝM ZAPNUTÍM!**

Náhodné zapnutí může způsobit úraz. Abyste tomu předešli, vytáhněte síťovou zástrčku pokud:

- necháváte přístroj stát bez dozoru.
- provádíte údržbu, kontrolu nebo čištění přístroje.
- přístroj vykazuje provozní poruchy.

### 3 Před použitím přístroje

V této kapitole je popsán stav přístroje při dodání.

#### 3.1 Stav při dodání

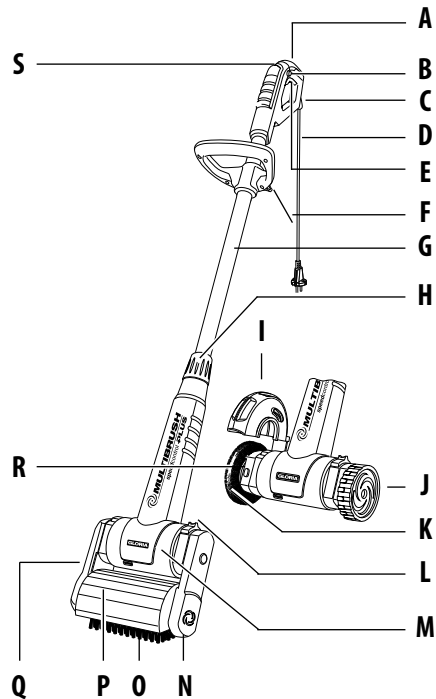
Přístroj se standardně dodává v následujícím provedení:

- je přístroj hotově smontovaný s teleskopickou trubkou
- 2. rukojeť na teleskopické trubce
- Plošný kartáč s ochranným krytem
- Kartáč na štěrbině s ochranným krytem
- 1x návod k obsluze a informace o výrobku

Případné nástroje jsou přiloženy jednotlivě zabalené.

#### 3.2 Součásti přístroje

- A Ergonomická rukojeť
- B Zajišťovací pojistka
- C Odlehčení od tahu
- D Elektrický kabel
- E Bezpečnostní tlačítko ZAP / VYP
- F Doplnková rukojeť
- G Teleskopická trubka
- H Šroubový spoj teleskopické trubky
- I Ochranný kryt kartáče na štěrbině
- J Vodicí kolečko
- K Jednotka kartáče na štěrbině
- L Uzávěr (2 x vlevo/vpravo)
- M Motorová / převodová jednotka
- N Opěrné rameno (snímatelné)
- O Plošný kartáč
- P Nastavitelný ochranný kryt
- Q Rameno pohonu (snímatelné)
- R Aretační tlačítko
- S Ovládací kolečko pro regulaci otáček (Ovládání rychlosti)



CZ

## 4 Technické parametry

### MultiBrush SC PLUS

číslo artiklu	000298.0000
Napětí:	230 VAC ~ / 50/60 Hz
Výkon:	500 W
Počet otáček kartáče na štěrbině:	od 650 min <sup>-1</sup> až 1600 min <sup>-1</sup>
Počet otáček plošného kartáče:	od 450 min <sup>-1</sup> až 1100 min <sup>-1</sup>
Rozměry	
Šířka přístroje:	Plošný kartáč 24,0 cm // kartáč na štěrbině 28 cm
Výška přístroje (min):	Plošný kartáč 1,15 m // kartáč na štěrbině 1,04 m
Výška přístroje (max):	Plošný kartáč 1,35 m // kartáč na štěrbině 1,24 m
Hmotnost kartáče na štěrbině:	2,9 kg
Hmotnost plošného kartáče:	3,6 kg
* Vibrační hodnota ručního ramena:	< 3,1 m/s <sup>2</sup> (+/- 1,5 m/s <sup>2</sup> )
* Hladina akustického tlaku LPA:	71 dB(A)
* Hladina akustického výkonu LWA:	92 dB(A)
* Třída ochrany:	II
* Platí také pro použití následujících nástrojů:	
- 729160.0000 Provozdušňovač trávniku (volitelné příslušenství)	
- 729161.0000 Vertikální válec (volitelné příslušenství)	
- 728964.0000 CUT & BRUSH (volitelné příslušenství)	

## 5 Montáž

### Obrázky 1 - 9

#### **i** PŘIPOMÍNKA!

- Váš přístroj se dodává hotově smontovaný s plošným kartáčem. Volně přiložené díly se musí před prací s kartáčem na štěrbině příslušně smontovat.
  - Po odebrání z obalu povolte šroubový spoj (H) 2. Následně rukojeť (A) otočte podle obrázku 3 o 45°, a podle obrázků nastavte délku teleskopické trubky (G) na vhodnou pracovní výšku. Je možné 5 aretovatelných stupňů.
- Na vybraném stupni otočte rukojeť (A) o dalších 45° a pevně utáhněte výšku teleskopické trubky (G) pomocí šroubového spoje (H).
  - Vzhledem k tomu, že se má přístroj ovládat a provozovat vždy se 2 rukama, namontujte doplňkovou rukojeť (F) podle obrázku 5, nastavte ji do požadované výšky a doplňkovou rukojeť (F) pevně přišroubujte 6.

- Otevřete uzávěr (L) ramena pohonu (Q) a nasuňte při stisknutí uzávěru (L) rameno pohonu (Q) s ochranným krytem (P), jak je vidět na obrázku, na stranu pohonu motorové / převodové jednotky (M). Povolte pružinový uzávěr (L), rameno pohonu je aretované, když se uzávěr automaticky vrátí do výchozí polohy 6.

#### **i** PŘIPOMÍNKA!

- Pokud nelze hnací jednotku (Q) nasunout na hnací hřídel, sáhněte po ochranném krytu (P) a otáčejte šestihranem, dokud nebude možné nasunout hnací jednotku (Q) snadno a bez použití síly na hnací hřídel.
- Nasuňte plošný kartáč na šestihran a potom vodící rameno (O), jak je vidět na obrázku, na stranu motorové / převodové jednotky (M).
- Posuňte nyní uzávěr (L) do otevřené polohy 6, podržte ho a natlačte vodící rameno (N) až na doraz na hřídel. Povolte pružinový uzávěr (L). Vodící rameno (N) je aretované, když se uzávěr automaticky vrátí do výchozí polohy 6.

**i PŘIPOMÍNKA!**

Při montáži plošného kartáče dbejte, aby byl boční díl ochranného krytu u vodičů ramena (N) tvarově spojený s ochranným krytem a správně těsnil.

**6 Uvedení do provozu****⚠ VÝSTRAHA**

**MĚJTE PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU NA PAMĚTI KAPITOLU 2 "PRO VAŠI BEZPEČNOST".**

- Před každým čištěním vyčistěte válcový kartáč/kartáč na štěrbinu (O/K).
- Otvory pro přívod vzduchu u motorové / převodové jednotky (M) nesmí být ucpané ani zakryté.
- Zkontrolujte na malém, pokud možno neviditelném místě, jestli kartáčování nepoškozuje čišťenou podlahu.
- Přístroj nepoužívejte příliš dlouho na jednom místě, vedte ho vždy krokem.

**6.1 Provoz**

Obrázky 10 - 14

- 10** Nasuňte smyčku prodlužovacího kabelu do příslušného odlehčení tahu (C) na "rukojeti" (A) a upevněte jej k tomu určeným třmenem.

**i PŘIPOMÍNKA!**

- Výkon přístroje může klesnout, pokud jsou použity zbytečně dlouhé prodlužovací kabely (> 25 m).
  - Pokud použijete kabelových bubnů, vždy odviňte celý kabel.
  - Průřez použitých kabelů musí být 1,5 mm<sup>2</sup>.
- 11** Nasadte přístroj vždy paralelně na čišťenou podlahu. Nastavte nejpříjemnější a také nejefektivnější pracovní úhel a nastavte potom ochranný kryt aretovatelný v 5 stupních (P) tak, aby gumový břit byl těsně nad podlahou.
- Přesvědčte se, že se na čišťené ploše nenacházejí žádné předměty, jako např. kamínky, šrouby atd., které by mohly být vymrštěny.

- 12** Zapojte přístroj pomocí prodlužovacího kabelu do elektrické zásuvky (AC 230 V).

**⚠ UPOZORNĚNÍ**

**NEBEZPEČÍ ÚRAZU ROTUJÍCÍM KARTÁČOVÝM NÁSTROJEM!**

- Nespouštějte přístroj nikdy v převráceném stavu!
- Nespouštějte nebo nespouštějte přístroj, když se v nebezpečném prostoru zdržují jiné osoby.
- Ruce a nohy nesmí být nikdy v blízkosti rotujícího kartáčového nástroje!
- Nikdy neprovádějte čištění, jsou-li v blízkosti jiné osoby, především děti, nebo zvířata!
- Přístroj nikdy nepoužívejte za deště.

- 13** Počet otáček kartáče můžete regulovat tím, že na kolečku pro regulaci otáček (S) stisknete regulaci počtu otáček.

Doporučený počet otáček pro kartáče GLORIA	
Pozice 1-2	měkké kartáče (kartáč na dřevo)
Pozice 3-4	tvrdší kartáče (kartáč na hrubé povrchové struktury)
Pozice 5-6	kartáč na štěrbinu (kartáč na kov)

- 14** Zařízení držte pevně za rukojeť (A) a přidavnou rukojeť (F) a zapněte jej. Pro zapnutí nejprve stiskněte zajišťovací pojistku (B) a držte ji stisknutou. Poté stisknete a držte bezpečnostní tlačítko pro zapnutí/vypnutí (E).
- Při přerušení práce nebo vzniklém nebezpečí bezpečnostní tlačítko (E) ihned uvolněte.

**6.1.1 Montáž kartáčových nástrojů**

Obrázky 15 - 22







**⚠ UPOZORNĚNÍ**

**NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ HORKÝMI ČÁSTMI PŘÍSTROJE!**



**Při montáži nebo přestavbách mohou být hnací části přístroje nebo komponenty ještě velmi horké a způsobit možné popáleniny. Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:**

- Při provádění montáže používejte ochranné rukavice!



#### Demontáž kartáče na štěrbině s následnou montáží plošného kartáče

- 15 Otevřete uzávěr (L)  vodícího ramena (N), jak je vidět na obrázku.
- 16 Odejměte při stisknutí uzávěru (L) vodící rameno (N) a potom plošný kartáč (O).
- 17 Otevřete uzávěr (L)  ramena pohonu (Q), jak je vidět na obrázku a odejměte při stisknutí uzávěru (L) rameno pohonu (Q) s ochranným krytem (P).
- Nyní je úspěšně provedena demontáž plošného kartáče.
- 18 Nasadte nyní vodící kolečko (J), jak je vidět na obrázku, na stranu motorové / převodové jednotky (M). Posuňte nyní uzávěr (L) do otevřené polohy , podržte ho a natlačte vodící kolečko (J) až na doraz na hřídel. Povolte pružinový uzávěr (L). Vodící kolečko (J) je aretováno, když se uzávěr automaticky vrátí do výchozí polohy .
- 19 Nasadte hotově smontovanou jednotku kartáče na štěrbinu, jak je vidět na obrázku, na stranu pohonu motorové / převodové jednotky (M). Posuňte uzávěr (L) do otevřené polohy , podržte ho a natlačte jednotku kartáče na štěrbinu až na doraz na hřídel. Povolte pružinový uzávěr (L), jednotka kartáče na štěrbině je aretována, když se uzávěr automaticky vrátí do výchozí polohy .



#### Demontáž kartáče na štěrbině s následnou montáží plošného kartáče

- Demontujte kartáč na štěrbině podle výše popsaného ovládání a funkce.
- 20 Otevřete uzávěr (L)  ramena pohonu (Q) a nasuňte při stisknutí uzávěru (L) rameno pohonu (Q) s ochranným krytem (P), jak je vidět na obrázku, na stranu pohonu motorové / převodové jednotky (M). Povolte pružinový uzávěr (L), rameno pohonu je aretované, když se uzávěr automaticky vrátí do výchozí polohy .

#### Demontáž kartáče na štěrbině s následnou montáží plošného kartáče

- Demontujte kartáč na štěrbině podle výše popsaného ovládání a funkce.
- 20 Otevřete uzávěr (L)  ramena pohonu (Q) a nasuňte při stisknutí uzávěru (L) rameno pohonu (Q) s ochranným krytem (P), jak je vidět na obrázku, na stranu pohonu motorové / převodové jednotky (M). Povolte pružinový uzávěr (L), rameno pohonu je aretované, když se uzávěr automaticky vrátí do výchozí polohy .

#### PŘIPOMÍNKA!

- 20 Pokud nelze hnací jednotku (Q) nasunout na hnací hřídel, sáhněte po ochranném krytu (P) a otáčejte šestihranem, dokud nebude možné nasunout hnací jednotku (Q) snadno a bez použití síly na hnací hřídel.
- 21 Nasuňte plošný kartáč na šestihran a potom vodící rameno (O), jak je vidět na obrázku, na stranu motorové / převodové jednotky (M). Posuňte nyní uzávěr (L) do otevřené polohy , podržte ho a natlačte vodící rameno (N) až na doraz na hřídel. Povolte pružinový uzávěr (L). Vodící rameno (N) je aretované, když se uzávěr automaticky vrátí do výchozí polohy .

#### PŘIPOMÍNKA!

- 22 Při montáži plošného kartáče dbejte, aby byl boční díl ochranného krytu u vodícího ramena (N) tvarově spojený s ochranným krytem a správně těsnil.

### 6.1.2 Použití s kartáčem na štěrbině na hrubé povrchové struktury jako např. dlaždice, chodníkové desky, vymývaný beton, kameninu atd.

#### Obrázek 23

- 23 Nasadte zapnutý přístroj paralelně na čišťenou plochu. Držte přístroj v pracovním úhlu a dbejte, aby byl gumový břit u ochranného krytu těsně nad zemí. Postupujte v rovnoměrně krokem a posunujte přístroj před sebou. Vytvářejte podle stup-

ně znečištění lehký až střední tlak na plošný kartáč, přizpůsobte své tempo práce stupni znečištění.

### **i PŘIPOMÍNKA!**

- Pracujte vždy paralelně a držte přístroj od těla.
- Při práci v blízkosti rohů by měla užíti strana přístroje směřovat ke zdi.
- Při silném znečištění můžete přístrojem na tomto místě pohybovat dopředu a dozadu (jako kartáčem), dokud nedosáhnete požadovaného výsledku.
- Při silném stupni znečištění je rovněž možné mokré čištění. Postříkejte rozprašovačem čištenou plochu vodou nebo čisticím prostředkem, k tomu je velmi vhodný rozprašovač GLORIA. Po mokřím čištění opláchněte povrch vodou.

### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

#### **NEBEZPEČÍ ÚRAZU DOBÍHAJÍCÍM KARTÁČOVÝM NÁSTROJEM!**

- **Nezvedejte přístroj při práci v zapnutém stavu ze země, jinak hrozí nebezpečí vtažení!**

### **6.1.3 Použití s plošným kartáčem na dřevěných podlahách (lze získat volitelně jako příslušenství)**

#### **POZOR**

**Při neodborném používání přístroje mohou vzniknout materiální škody!**

**Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:**

- **Nepoužívejte nikdy tvrdý plošný kartáč s černými štětinami na čištění dřevěných podlah, protože černé štětiny narušují povrch dřeva a mohou tak dřevo poškodit.**

### **i PŘIPOMÍNKA!**

- Na čištění dřevěných podlah použijte měkký plošný kartáč s žlutými/černými štětinami. Ten lze zakoupit v příslušenství GLORIA a není součástí dodávky.

- Instrukce k montáži a použití najdete v informacích o výrobku "Plošný kartáč pro dřevěné podlahy".

### **6.1.4 Použití a výměna kartáče na štěrbinu**

#### **Obrázky 24 - 25**

- 24** Namontujte kartáč na štěrbinu podle popisu v kapitole **6.1.2**. Nasaďte přístroj paralelně s vodicím kolečkem a kartáčem na štěrbinu na čištenou štěrbinu. Podržte přístroj v pracovním úhlu a dbejte, aby byl gumový břit u ochranného krytu **(I)** těsně nad zemí.

### **i PŘIPOMÍNKA!**

- 24** Pro nastavení ochranného krytu **(I)**, otočte ochranný kryt aretovatelný v 5 stupních do polohy, jak je popsáno výše v bodu "24".
- 25** Vyrovnajte přístroj souose s kartáčem na štěrbinu, postupujte rovnoměrně krokem a posunujte přístroj před sebou. Přizpůsobte své tempo práce stupni znečištění.

### **i PŘIPOMÍNKA!**

- Pracujte vždy podél štěrbinu a držte přístroj od těla.
- Při silném znečištění můžete přístrojem na tomto místě pohybovat dopředu a dozadu (jako kartáčem), dokud nedosáhnete požadovaného výsledku.

### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

#### **NEBEZPEČÍ ÚRAZU DOBÍHAJÍCÍM KARTÁČOVÝM NÁSTROJEM!**

- **Nezvedejte přístroj při práci v zapnutém stavu ze země, jinak hrozí nebezpečí vtažení!**

### **6.2 Pokyny pro uživatele**

- Neodstraňujte přístrojem vlhký plevel.
- Kartáčem na štěrbinu nikdy nečistěte dřevěné paluby nebo dřevěné terasy.
- Čistěte jen nepoškozené podlahy. Poškozené štěrbinu resp. štěrbinu, které mají trhliny nebo jsou vydrolené, by se přístrojem neměly čistit.
- Po vycištění plochy důkladně opláchněte.

- Opotřebované kartáče resp. roztržené drátky kartáče včas vyměňte. Aby nedošlo k poškození přístroje, je nezbytně nutné, aby se kartáč na štěrbinu vyměnil, pokud je průměr < 90mm.
- Před započatím čištění další dráhy (např. dřevěné paluby) přístroj vypněte.

### 6.3 Výměna kartáče na štěrbinu

#### Obrázky 26 - 30

- Vypněte přístroj a odpojte síťový kabel (D) od přívodu energie.
- 26 Otevřete uzávěr (L) jednotky kartáče na štěrbinu (K), jak je vidět na obrázku, a odeberte jednotku kartáče na štěrbinu.
  - 27 Vyšroubujte šroub s vnitřním šestihranem o 3-4 otáčky tak daleko z tělesa kartáče na štěrbinu, dokud nebude možné bez problémů otočit ochranný kryt (I) a stáhnout ho.
  - 28 Stiskněte nyní aretovací tlačítko (R), které blokuje hnací hřídel (○), a vyšroubujte šroub s vnitřním šestihranem, který drží kartáč na štěrbinu (K), z hnací hřídele. Sejměte kotouč z kartáče na štěrbinu.

#### POZOR

**Při neodborném používání přístroje mohou vzniknout materiální škody! Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:**

- **Aretační tlačítko (R) nikdy nemačkejte, když je kartáč na štěrbinu v chodu.**
- 29 Stáhněte kartáč (K) z příruby na hřídeli a vyměňte ho za nový.
  - 30 Montáž se provádí v obráceném pořadí (○).
- Po údržbě nebo čištění dbejte, aby všechny šrouby, čepy, matice a bezpečnostní zařízení byly pevně utažené, resp. smontované.

## 7 Odstavení přístroje & uskladnění

### 7.1 Odstavení přístroje

#### Obrázek 31

- Přístroj vypnete uvolněním a bezpečnostního tlačítka zap/vyp (E) na rukojeti.
- Přístroj odpojte z elektrické sítě.

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

#### NEBEZPEČÍ ÚRAZU DOBÍHAJÍCÍM KARTÁČOVÝM NÁSTROJEM!

- **Nezvedejte přístroj při práci v zapnutém stavu ze země, jinak hrozí nebezpečí vtažení!**
- 31 Během přestávek nebo po použití nepokládejte přístroj na kartáč, protože by se tím mohly poškodit štětiny. Přístroj vždy odstavujte zavěšený nebo naležato, jak je vidět na obrázku.

### 7.2 Uskladnění

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

**Při zacházení s přístrojem můžete být vystaveni určitým rizikům s možnými zdravotními následky. Přístroj proto uchovávejte mimo dosah dětí.**

- Přístroj očistěte od nečistot a cizích předmětů.
- Přístroj uskladňujte zavěšený v suchu a mimo působení mrazu.

## 8 Údržba & čištění



#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

#### NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ HORKÝMI ČÁSTMI PŘÍSTROJE!

**Při montáži nebo přestavbách mohou být hnací části přístroje nebo komponenty ještě velmi horké a způsobit možné popáleniny. Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:**

- Při údržbě a čištění použijte ochranné rukavice!



## 8.1 Čištění

### NEBEZPEČÍ

#### NEBEZPEČÍ ÚRAZU LEKTRICKÝM PROUDEM!

Pokud se zařízení pod napětím dostane do styku s vodou, vzniká nebezpečí ohrožení života! Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:

- Vypněte přístroj a odpojte síťový kabel (D) od přívodu energie.
- Neponořujte přístroj do vody nebo nestříkejte na přístroj vodu příp. jej nečistěte vodou. Přístroj musí být chráněn před vlhkostí. Pokud přístroj přesto spadne do vody, ihned odpojte síťovou zástrčku. Nikdy nesahejte do vody, dokud je přístroj ještě zapojený!
- Čistěte přístroj zvenku vlhkým hadříkem nebo měkkým kartáčem. Nepoužívejte žádné ostré nebo abrazivní čisticí prostředky.
- Dejte pozor, aby větrací štěrby nebyly zaneseny nečistotou.
- Při silnějším znečištění válcové jednotky anebo jednotky kartáče na štěrby ji demontujte a důkladně vyčistěte (viz montáž / demontáž, jak je popsáno v kapitole 6.1.2). Čistěte kartáče ve vodě nebo silným proudem vody a tvrdým kartáčem.
- Při opravách používejte pouze originální náhradní díly GLORIA.
- Opravy přístroje smí provádět pouze autorizované servisy GLORIA.

## 8.2 Opatření kartáčů

### PŘIPOMÍNKA!

- Když dosáhl plošný kartáč opotřebením průměru  $\varnothing$  cca 90 mm, musí se vyměnit.
- Když dosáhl kartáč na štěrby opotřebením průměru  $\varnothing$  cca 90 mm, musí se vyměnit.

## 9 Likvidace a předpisy



### 9.1 Ochrana životního prostředí a likvidace přístroje

- Tento symbol na výrobku, návodu k obsluze nebo obalu upozorňuje na to, že se tento výrobek po skončení doby životnosti nesmí likvidovat jako normální domácí odpad.
- **Elektrická zařízení nelikvidujte s domovním odpadem!** Podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a realizaci v národním právu musejí být vyřazené elektrické přístroje odděleně shromažďovány a předány k opětovnému ekologickému využití. Recyklační alternativa k výzvě k zaslání zpět: Vlastník elektrického přístroje je v případě, že se vzdá jeho vlastnictví, alternativně povinen namísto zaslání zpět k součinnosti při správné recyklaci. Starý přístroj může být také odevzdán do sběrný, která provede odstranění ve smyslu zákona o oběhovém hospodářství a odpadech.

Netýká se části příslušenství, přidaných ke starým přístrojům, a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

### PŘIPOMÍNKA!

- Zjistěte si prosím u obecní správy příslušné místo likvidace.

### 9.2 Likvidace obalů

- Obalové materiály jsou voleny v souladu s ekologickými a likvidačně-technickými hledisky, a jsou proto plně recyklovatelné. Vracením obalu do recyklačního oběhu šetříte suroviny a omezujete výskyt odpadu v životním prostředí.
- Již nepotřebné obalové materiály vždy zlikvidujte podle předpisů platných v daném místě.

## 10 Příslušenství / Náhradní díly

- 728835.0000 drátěný kartáč na čištění spár
- 729068.0000 nylonový kartáč na čištění spár (speciální příslušenství)
- 729013.0000 kartáč na čištění kamenů SOFT
- 728834.0000 kartáč na čištění kamenů MEDIUM (speciální příslušenství)
- 729010.0000 kartáč na čištění kamenů PRO (speciální příslušenství)
- 728833.0000 kartáč na čištění dřeva UNIVERSAL (speciální příslušenství)
- 729160.0000 Provozdušňovací válec (speciální příslušenství)
- 729161.0000 Vertikutačního válce (speciální příslušenství)
- 729210.0000 Kartáč pro péči o umělé trávníky

Další příslušenství najdete na adrese  
**[www.gloriagarten.de](http://www.gloriagarten.de)**

## 11 Poskytnutí záruky a garance

GLORIA vám poskytne 24měsíční garanci v rámci záručních podmínek ([www.gloriagarten.de](http://www.gloriagarten.de)).

Vaše zákonné nároky na poskytnutí záruky vůči prodejci tím nebudou dotčeny.

Technické změny jsou vyhrazeny!

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

<b>1</b>	<b>Allmän information om denna bruksanvisning</b> .....	<b>107</b>
1.1	Symboler på enheten och i bruksanvisningen .....	108
1.2	Varningar .....	108
1.3	Avsedd användning .....	108
1.4	Förnuftsmässigt förutsebar, felaktig användning .....	109
1.5	Kvarstående risker .....	109
1.6	Inskränkning av ansvar .....	109
<b>2</b>	<b>För din säkerhets skull</b> .....	<b>109</b>
2.1	Grundläggande säkerhetsanvisningar .....	109
2.2	Säkerhetstips vid anslutning av enheten .....	110
2.3	Säkerhetstips vid användning av enheten .....	110
<b>3</b>	<b>Innan enheten kan användas</b> .....	<b>111</b>
3.1	Levererat skick .....	111
3.2	Delar i enheten .....	111
<b>4</b>	<b>Tekniska data</b> .....	<b>112</b>
<b>5</b>	<b>Montering</b> .....	<b>113</b>
<b>6</b>	<b>Idrifttagande</b> .....	<b>113</b>
6.1	Drift .....	113
6.1.1	Montering av borstverktyg .....	114
6.1.2	Användning av ytborste på ojämna ytstrukturer .....	115
6.1.3	Användning av ytborste på trägolv .....	115
6.1.4	Användning och utbyte av fogborste .....	116
6.2	Tips för användaren .....	116
6.3	Utbyte av fogborste .....	116
<b>7</b>	<b>Urdrifttagande och förvaring</b> .....	<b>116</b>
7.1	Urdrifttagande .....	116
7.2	Förvaring .....	117
<b>8</b>	<b>Underhåll och rengöring</b> .....	<b>117</b>
8.1	Rengöring .....	117
8.2	Förslitning av borstarna .....	117
<b>9</b>	<b>Avfallshantering och rättsligt</b> .....	<b>117</b>
9.1	Skydd av miljön och avfallshantering .....	117
9.2	Avfallshantering av förpackningen .....	118
<b>10</b>	<b>Tillbehör/Reservdelar</b> .....	<b>118</b>
<b>11</b>	<b>Garanti</b> .....	<b>118</b>

### 1 Allmän information om den här bruksanvisningen

Den här bruksanvisning är en del av GLORIA-enheten och ska alltid finnas tillgänglig i närheten av denna.

I bruksanvisningen får du viktiga anvisningar och upplysningar, som är nödvändiga för att du ska kunna använda enheten på ett säkert sätt.

Bruksanvisningen ska läsas i sin helhet av alla som har i uppdrag att manövrera / använda / underhålla enheten. Ta vara på bruksanvisningen och lämna den vidare till enhetens nästa ägare. Alla varningar är till också för din personliga säkerhet.

## 1.1 Symboler på enheten och i bruksanvisningen

-  Läs om symbolerna i bruksanvisningen!
-  Använd hörselskydd!
-  Bär skyddsglasögon!
-  Bär skyddshandskar!
-  Använd inte i regn!
-  Bär skyddsskor!
-  Håll händerna och fötterna på avstånd från knivarna!
-  Se till att personer, som befinner sig i närheten inte skadas av ivägslungade främmande föremål. Håll närvarande på avstånd.
-  Vidrör inte! Risk för brännskada på grund av heta ytor!
-  Före inställningar eller rengöring av trädgårdsredskapet, om kabeln blivit hängande eller när trädgårdsredskapet även under en kort tid lämnas utan uppsikt ska det slås från och stickproppen dras ur nätuttaget. Håll nätsladden på betryggande avstånd från klorna/knivarna. Gäller inte!
-  Skydda dig mot elstöt.
-  Håll anslutningskabeln på betryggande avstånd från skärknivarna.
-  Manövrera fränskiljningskopplaren innan du utför arbeten på gräsklipparen eller lyfter upp den.



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater skall INTE läggas i det vanliga hushållsavfallet!



Miljövänlig avfallshantering!



Återanvändningsbara förpackningsmaterial!

## 1.2 Varningar



**FARA**

En varning av denna risknivå markerar en livsfarlig situation. Följ anvisningarna i dessa varningar så att fara för livet och mycket svåra skador kan undvikas.



**VARNING**

En varning av denna risknivå markerar en potentiellt farlig situation. Följ anvisningarna i dessa varningar så att fara för livet och mycket svåra skador kan undvikas.



**FÖRSIKTIG**

En varning av denna risknivå markerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till personskador. Följ anvisningarna i dessa varningar så att risk för skador kan undvikas.

**OBS**

En varning av denna risknivå markerar en potentiell fara som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador.

Följ anvisningarna i denna varning så att materiella skador kan undvikas.



**TIPS!**

Ett tips markerar en extra information eller bilder som ska göra det lättare för dig att förstå och använda enheten.

## 1.3 Avsedd användning

Denna GLORIA-enhet är avsedd för privat användning hemma, på gårdsplanen och villaträdgården. Att bifogad bruksanvisning följs är en förutsättning för korrekt användning av enheten. I bruksanvisningen finns också drifts-, underhålls- och reparationsvillkor.

Enheten är enbart avsedd för rengöring och skötsel av fogar för hand, för rengöring av ytor och mellan beläggningar på uteplatser som stenplattor, kakel, kullerstenar och trägolv.

### FÖRSIKTIG

#### RISK OM ENHETEN INTE ANVÄNDS PÅ AVSETT SÄTT!

Enheten kan utgöra en fara om den inte används som det är avsett. Uppmärksamma alltid följande säkerhetsanvisningar:

- Använd bara enheten så som den är avsedd att användas.
- Uppmärksamma alla tips och all information i bruksanvisningen.

#### 1.4 Förnuftsmässigt förutsebar, felaktig användning

Enheten är inte lämplig för horisontal användning (husväggar), arbeten över huvudhöjd (tak), olämpliga golv- eller fogmaterial eller andra användningsområden än de angivna. Enheten ska inte användas i vått väder, regn eller i/under vatten. Otillåtna ändringar av enheten eller felaktig användning utesluter allt ansvar för eventuella skador från tillverkarens sida.

#### 1.5 Kvarstående risker

Den här enheten motsvarar vedertagna tekniska regler och tillämpliga säkerhetsbestämmelser. Likväl kan det vid användning av enheten:

- uppstå fara för användarens eller andra personers liv och hälsa.
- uppstå påverkan på enheten.
- uppstå påverkan på andra materiella värden

#### 1.6 Inskränkning av ansvar

Vi hänvisar uttryckligen till att vi enligt lagen om produktansvar inte ansvarar för skador som orsakats av våra enheter om dessa uppstått på grund av att bruksanvisningen inte följts, enheten inte använts som det är avsett, reparerats på fel sätt eller om delar bytts ut mot icke originaldelar och detta inte gjorts av kundservice eller auktoriserad yrkesman. Detta gäller också för tillbehör.

## 2 För din säkerhets skull

I det här kapitlet får du viktiga varningar och säkerhetstips som du ska uppmärksamma när du hanterar och använder enheten.

### 2.1 Grundläggande säkerhetsanvisningar

Uppmärksamma följande grundläggande säkerhetsanvisningarna för säker hantering och säker användning av enheten:



- Om denne inte har dem på lager ombesörjer han det snarast möjligt.
- Denna enhet motsvarar vedertagna tekniska regler och tillämpliga säkerhetsbestämmelser.
- Den här enheten kan användas av barn från 16 års ålder och även av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om dessa personer övervakas, har undervisats i säker användning av enheten och förstår vilka risker som finns. Barn får däremot inte leka med enheten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Du får inte använda den här enheten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, andra droger eller läkemedel.
- Enheten får inte lämnas utan uppsikt så länge den används.
- Skydda enheten mot överexponering för solljus och mot frost.
- För att undvika skador på grund av felaktig användning ska bruksanvisningen följas och tas noga vara på.
- Bär lämpliga arbetskläder vid rengöring som stadiga skor, skyddsglasögon, långbyxor och eventuellt handskar. Arbeta inte barfota eller i lätta sandaler.
- Om enheten lämnas vidare till annan person ska även bruksanvisningen överlämnas.

SE

- För enheten får endast originaldelar och tillbehör från GLORIA användas. Använd aldrig slitna, manipulerade, ändrade eller defekta reservdelar / tillbehör.

## 2.2 Säkerhetsanvisningar vid anslutning av enheten

### FARA

#### FARA FÖR LIVET PÅ GRUND AV ELEKTRISKA STÖTAR!

Vid kontakt med ledningar eller komponenter som står under spänning utsätts du för livsfara! Uppmärksamma alltid följande säkerhetsanvisningar:

- Om elkabeln är skadad får endast av tillverkaren auktoriserad reparationsverkstad byta ut den. Detta för att undvika risker! Vänd dig i sådana fall till tillverkaren eller till dennes kundtjänst.
- Nätspänningen måste överensstäm- ma med spänningsangivelsen (V) på enheten!
- Anslut bara enheten till växelström i jordat uttag.
- Om förlängningsladd används får denna endast vara en jordad kabel för utomhusbruk med en ledartvär- snitt av minst 1,5 mm<sup>2</sup>!
- Produkten ska drivas via en jord- felsbrytare (RCD) med en utlösning- ström på högst 30 mA. Fråga din elektriker!
- Elkontakten ska dras ut:
  - om det uppstår fel under drift
  - alltid före rengöring
  - efter användning

## 2.3 Säkerhetsanvisningar vid användning av enheten

### FARA

#### FARA FÖR LIVET PÅ GRUND AV ELEKTRISKA STÖTAR!

Om enhet som står under spänning kom- mer i kontakt med vatten föreligger livs- fara! Uppmärksamma alltid följande säkerhetsanvisningar:

- Använd inte enheten med våta hän- der.

- Sänk inte ner enheten i och bespruta eller rengör den inte heller med vatten. Enheten måste skyddas från väta. Om enheten ändå skulle falla ner i vatten ska nätsladden dras ut omedelbart. Stick under inga som helst omständig- heter ner händerna i vattnet om enhe- ten fortfarande är ansluten!
- För ALDRIG enheten över förlängningsladden!

### FÖRSIKTIG

#### RISK FÖR BRÄNNSKADA PÅ GRUND AV VARMA DELAR PÅ ENHETEN!



Delar av enheten kan vid användning bli varma, vil- ket leder till eventuella brännskador. Uppmärksam- ma därför följande säkerhetsanvisningar:



- Bär skyddshandskar vid monteringen och rengöring!

Uppmärksamma och följ de här försik- tighetsåtgärderna så att person- och sakskador på grund av missbruk och osäker hantering av produkten, undviks. Missbruk kan leda till PERSONSKADOR.

### FÖRSIKTIG

#### RISK FÖR PERSONSKADOR VID ANVÄNDNING!

- Använd endast apparaten för avsedda ändamål! Arbeta bara inom angivet effektområde.
- Kontrollera alltid före start att enheten är i gott skick. Den får inte tas i drift om:
  - säkerhetsanordningarna (inkopplingstangent, säkerhets- kåpor) och/eller borstarna är ska- dade eller slitna.
  - enheten har synliga skador.
  - enheten har fallit ner vid något tillfälle.
  - om det finns främmande föremål runt drivaxeln.
- Sätt aldrig säkerhetsanordningar- na ur funktion.
- Gå i förväg igenom vilka ytor du ska rengöra så att du kan undvika ska-

dor på enheten eller på levande varelser/föremål. Stenar, träbitar, trådar och liknande främmande föremål ska avlägsnas. Föremål som borstverket griper tag i kan slungas iväg utan kontroll. Håll tredje person borta från riskområdet. För att undvika skador ska du uppmärksamma säkerheten inom arbetsområdet.

- Använd aldrig enheten på väggar eller liknande utan arbeta alltid bara lodrätt så att borstarna är vända mot marken.
- Se till att ventilationsöppningarna är fria från smuts.

#### FÖRSIKTIG

#### RISK FÖR PERSONSKADA PÅ GRUND AV ROTERANDE BORSTVERKTYG!



- Ha aldrig händer och fötter i närheten av roterande borstverktyg! Se till att hålla tillräckligt avstånd från händer och fötter till borsten. Borstverktyg efterlöper.
- Starta aldrig enheten när den lutar!
- Lyft eller bär aldrig enheten när motorn är igång! Vid transport av enheten till arbetsyta och tillbaka eller när enheten måste lutas, ska motorn stängas av och nätkontakten dras ur.
- Ta aldrig bort skyddskåpor som levererats med enheten.

#### FÖRSIKTIG

#### RISK FÖR PERSONSKADOR PÅ GRUND AV DELAR SOM FLYGER RUNT!



- Starta eller aktivera inte enheten, om tredje person uppehåller sig i riskområdet.
- Starta eller aktivera enheten så som beskrivs i bruksanvisningen.
- Inkopplingsknappen för säkerhet får aldrig fixeras eller kortslutas.
- Rengör endast i dagsljus eller med tillräcklig belysning.

- Använd aldrig enheten i regn eller i fuktiga, våta utrymmen.
- Rengör den aldrig när andra personer, särskilt barn eller djur, är i närheten!
- Se alltid till att ha säkert fotfäste när du arbetar.
- För endast enheten i gångtakt.

#### FÖRSIKTIG

**RISK FÖR PERSONSKADA PÅ GRUND AV OAVSIKTLIG PÅKOPPLING!**  
Oavsiktlig påkoppling kan leda till personskador. För att undvika detta ska du alltid dra ut nätkontakten om:

- du ska lämna beskrivsenheten obebakad.
- du underhåller, testar eller rengör enheten.
- enheten uppvisar driftstörningar.

## 3 Innan enheten kan användas

I det här kapitlet får du information om leveransskicket.

### 3.1 Leveransskick

Enheten levereras standardmässigt i följande utförande:

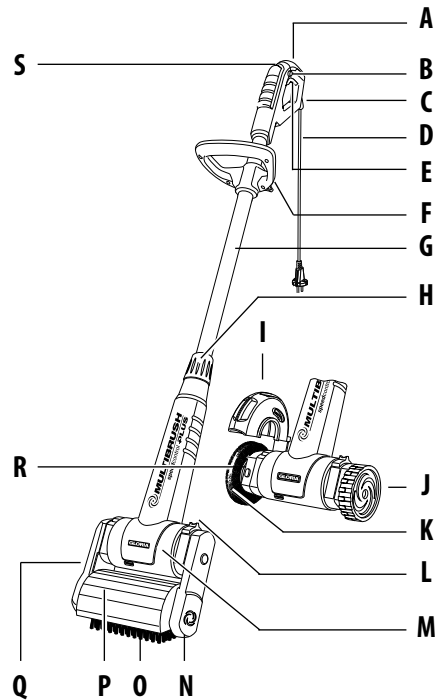
- Enhet med färdigmonterat teleskoprör
- Extra handtag på teleskopröret
- Ytborste med skyddskåpa
- Fogborste med skyddskåpa
- 1 bruksanvisning och produktinformation

Alla verktyg förpackas separat.

### 3.2 Delar i enheten

- A** Ergonomiskt handtag
- B** Påslagningsspärr
- C** Dragavlastning
- D** Nätkabel
- E** På/av säkerhetsknapp
- F** Extra handtag
- G** Teleskoprör
- H** Förskruvning teleskoprör

- I Skyddskåpa fogborste
- J Styrhjul
- K Enhet med fogborste
- L Förregling (2 st. vänster/höger)
- M Motor-/drivenhet
- N Styrarm (avtagbar)
- O Ytborste
- P Justerbar skyddskåpa
- Q Drivarm (avtagbar)
- R Spärrknapp
- S Inställningshjul för varvtalsreglering (Speed control)



## 4 Tekniska data

SE

### MultiBrush SC PLUS

Artikelnummer(n):	000298.0000
Spänning:	230 VAC ~ / 50/60 Hz
Effekt:	500 Watt
Varvtal på fogborsten:	650 v/min till 1600 v/min
Varvtal på ytborsten:	450 v/min till 1100 v/min
Mått	
Enhetens bredd:	Ytborste 24,0 cm // fogborste 28 cm
Enhetens höjd (min):	Ytborste 1,15 m // fogborste 1,04 m
Enhetens höjd (max):	Ytborste 1,35 m // fogborste 1,24 m
Fogborstens vikt:	2,9 kg
Ytborstens vikt:	3,6 kg
* Hand-arm vibrationsvärde:	< 3,1 m/s <sup>2</sup> (+/- 1,5 m/s <sup>2</sup> )
* Ljudtrycksnivå L <sub>PA</sub> :	71 dB(A)
* Bullereffektsnivå L <sub>WA</sub> :	92 dB(A)
Skyddsklass:	II
* Gäller även användning av följande tillbehör:	
- 729160.0000 Gräsluftare (Specialtillbehör)	
- 729161.0000 Roller för vertikalskärning (Specialtillbehör)	
- 728964.0000 CUT & BRUSH (Specialtillbehör)	



## 5 Montering

### Bilderna 1 - 9

#### **i** TIPS!

- 1 Enheten måste installeras innan den kan tas i drift.
  - När den tagits ut ur förpackningen ska förskruvningen (H) lossas 2. Vrid sedan handtaget (A) som på bilden 3 med 45° och ställ in teleskoprörets längd (G) som på bilderna så att du får en bekväm arbetshöjd. Fem låsbara nivåer är möjliga.
- 4 På vald nivå vrider du handtaget (A) med ytterligare 45° och drar för hand åt teleskoprörets höjd (G) med förskruvningen (H).
  - Eftersom enheten alltid ska styras och användas med två händer ska du montera det extra handtaget (F) så som visas på bilden 5, ställa in det på höjden och skriva fast det 6.
- 7 Öppna förreglingen (L) 7 på drivarmen (Q) och sätt, om förreglingen (L) är aktiverad, på drivarmen (Q) med skyddskåpan (P), så som visas på bilden, på motor-/drivenhetens (M) drivsida. Släpp upp den fjäderunderstödda förreglingen (L), drivarmen är spärrad om förreglingen av sig själv går tillbaka till utgångsläget 8.

#### **i** TIPS!

- 7 Om det inte skulle gå att skjuta på drivenheten (Q) på drivaxeln, kan du gripa tag under skyddskåpan (P) och vrida den drivande sexhörningen tills drivenheten (Q) lätt och utan att du använder överdriven kraft, går att skjuta på drivaxeln.
- 8 Sätt på ytborsten (O) på den drivande sexhörningen och därefter styrarmen (N), så som visas på bilden, på motor-/drivenhetens (M) styrsida.
- 9 Skjut nu in förreglingen (L) i den öppna-

de ställningen 9, håll denna och tryck styrarmen (N) vidare på spännaxeln tills det tar emot. Släpp upp den fjäderassisterade förreglingen (L). Styrarmen (N) är spärrad när förreglingen går tillbaka till utgångsläget av sig själv 8.

#### **i** TIPS!

Vid montering av ytborsten ska du tänka på att skyddskåpan sidodel på styrarmen (M) är formanpassat förbunden med skyddskåpan och korrekt tätad.

## 6 Idrifttagande

### **!** VARNING

#### UPPMÄRKSAMMA OCH FÖLJ KAPITEL 2 FÖRE START "FÖR DIN SÄKERHET".

- Rengör vals-/fogborsten (O/K) före varje rengöringsprocess.
- Luftintaget på motorn/drivenhet (M) får inte blockeras eller täckas över.
- Kontrollera på ett litet, om möjligt osynligt ställe, att det golv som ska rengöras inte skadas av borsten.
- Använd inte apparaten för länge på ett ställe, och för den alltid framåt i gångtakt.

### 6.1 Drift

#### Bilderna 10 - 14

- 10 Skjut in förlängningskabelns ögla i den för detta avsedda dragavlastningen (C) på handtaget (A) och fäst denna i den för detta avsedda bygeln.

#### **i** TIPS!

- Enhetens effekt kan försämrans om onödigt långa förlängningskablar (> 25 m) används.
- Vid användning av kabelvindor ska kabeln rullas av helt.
- Kabelarean för använd kabel ska vara 1,5 mm<sup>2</sup>.
- 11 Sätt alltid enheten parallellt med golvet som ska rengöras. Fastställ vilken arbetsvinkel som är bekvämast, men också effektivast, och ställ sedan in den

fem nivåer låsbara skyddskåpan (P) på sådant sätt att gummiläppen är strax ovanför marken.

- Förvissa dig om att den yta som ska rengöras är fri från föremål som stenar, skruvar etc. som skulle kunna slungas ut.
- 12** Stäng enheten med hjälp av en förlängningskabel till ett eluttag (230 V växelström).

### **⚠ FÖRSIKTIG**

#### **RISK FÖR PERSONSKADA PÅ GRUND AV ROTERANDE BORSTE!**

- **Starta aldrig enheten när den lutar!**
- **Starta eller aktivera inte enheten om tredje person befinner sig i riskområdet.**
- **Ha aldrig händer och fötter i närheten av roterande borste!**
- **Rengör den aldrig när andra personer, särskilt barn eller djur, är i närheten!**
- **Använd aldrig enheten när det regnar.**

- 13** Du kan reglera borstens varvtal genom att ändra varvtalet på inställningshjulet (S).

Varvtalsrekommendation för GLORIA-borstar	
Position 1-2	mjuka borstar (träborstar)
Position 3-4	hårdare borstar (stenborstar)
Position 5-6	fogborstar (metallborstar)

- 14** Håll enheten ordentligt i handtaget (A) och det extra handtaget (F) och slå på enheten. Tryck först in och håll in påkopplingspärren (B). Tryck sedan på on/off-säkerhetsknappen (E) och håll den intryckt.
- Vid avbrott i arbetet eller vid fara ska på/avsäkerhetsknappen (E) genast släppas upp.

### **6.1.1 Montering av borstverktygen**

Bilderna 15 - 22









### **⚠ FÖRSIKTIG**

#### **RISK FÖR BRÄNNSKADA PÅ GRUND AV VARMA DELAR PÅ ENHETEN!**

**Vid montering eller ombyggnadsarbeten kan de drivande delarna på enheten eller vissa komponenter fortfarande vara mycket varma vilket kan leda till brännskador. Uppmärksamma därför följande säkerhetsanvisningarna:**



- **Bär skyddshandskar vid montering!**

#### **Demontering av ytborste med påföljande montering av fogborstverktyg**



- Stäng av enheten och dra ut batteriet (D).
- 15** Öppna föregglingen (L)  på styrarmen (N) som visas på bilden.
- 16** Om föregglingen (L) är aktiverad ska du ta bort styrarmen (N) och därefter ytborsten (O).
- 17** Öppna nu föregglingen (L)  på drivvarmen (Q) som visas på bilden och ta, om föregglingen (L) är aktiverad, bort drivvarmen (Q) med skyddskåpa (P).
- Ytborsten har nu demonterats.
- 18** Sätt in styrhjulet (J), så som visas på bilden, på motor-/drivenhetens (M) styrsida. Skjut nu in föregglingen (L) i den öppnande ställningen , håll i den och tryck på styrhjulet (J) ytterligare på spännaxeln tills det tar emot. Släpp upp den fjäderassisterade föregglingen (L). Styrhjulet (J) är spärrat om föregglingen av sig själv går tillbaka till utgångsläget .
- 19** Sätt på den färdig monterade fogborsten på motorns/drivenhetens (M) drivsida så som visas på bilden. Skjut föregglingen (L) i den öppnade ställningen , håll den och tryck in fogborsten ytterligare tills det tar emot i drivaxeln. Släpp upp den fjäderassisterade föregglingen (L), fogborsten har spärrats om föregglingen går tillbaka till utgångsläget av sig själv .

#### **Demontering av fogborste med följande montering av enhetborste**

- Demontera fogborsten enligt ovan beskrivna handhavande och funktion.

- 20 Öppna föreglingen (L)  på drivarmen (Q) och sätt, om föreglingen (L) är aktiverad, på drivarmen (Q) med skyddskåpan (P), så som visas på bilden, på motor-/drivenhetens (M) drivsida. Släpp upp den fjäderunders-tödda föreglingen (L), drivarmen är spärrad om föreglingen av sig själv går tillbaka till utgångsläget .

### TIPS!

- 20 Om det inte skulle gå att skjuta på drivenheten (Q) på drivaxeln, kan du gripa tag under skyddskåpan (P) och vrida den drivande sexhörningen tills drivenheten (Q) lätt och utan att du använder överdriven kraft, går att skjuta på drivaxeln.
- 21 Sätt på ytborsten (O) på den drivande sexhörningen och därefter styrarmen (N), så som visas på bilden, på motor-/drivenhetens (M) styrsida. Skjut nu in föreglingen (L) i den öppnade ställningen , håll denna och tryck styrarmen (N) vidare på spännaxeln tills det tar emot. Släpp upp den fjäderassisterade föreglingen (L). Styrarmen (N) är spärrad när föreglingen går tillbaka till utgångsläget av sig själv .

### TIPS!

- 22 Vid montering av ytborsten ska du tänka på att skyddskåpan sidodel på styrarmen (N) är formanpassat förbunden med skyddskåpan och korrekt tätad.

## 6.1.2 Användning av ytborste på grova ytstrukturer som t. ex. kakel, trottoarplattor, ballastbetong, stengods etc.

### Bild 23

- 23 Sätt upp den påkopplade enheten parallellt med den yta som ska bearbetas. Håll enheten i arbetsvinkel, och se till att gummläppen på skyddskåpan befinner sig strax ovanför marken. Gå i jämn pro-

menadtakt och skjut enheten framför dig. Utöva, beroende på nedsmutsningsgrad, ett lätt till medelkraftigt tryck på ytborsten, anpassa arbetstempot till graden av nedsmutsning.

### TIPS!

- Arbeta alltid parallellt och håll enheten på avstånd från kroppen.
- Vid kantnära arbeten ska enhetens smalare sida vara vänd mot väggen.
- För envis smuts kan du föra enheten fram och tillbaka vid stället ifråga (som en skurborste), tills du får önskat resultat.
- Vid hög nedsmutsningsgrad är det också möjligt med våtrengöring. Använd en sprutapparat och fukta ytan som ska rengöras med vatten eller rengöringsmedel, för detta är en GLORIA sprutapparat mycket lämplig. Skölj ytan med vatten efter våtrengöring.

### FÖRSIKTIG

#### RISK FÖR PERSONSKADA PÅ GRUND AV EFTERLÖPANDE BORSTE!

- **Lyft inte upp enheten från marken när du arbetar i påkopplat läge eftersom detta innebär risk att du fastnar i enheten!**

SE

## 6.1.3 Användning av ytborste på trägolv (extra tillbehör finns)

### OBS

**Risk för saskador på grund av felaktig användning av enheten! Uppmärksamma och följ därför de här säkerhetsanvisningarna:**

- Använd aldrig den hårda ytborsten med svarta borst för rengöring trägolv, eftersom de hårda borsten kan skada träytan.

### TIPS!

- För rengöring av trägolv ska du använda den mjuka ytborsten med de gula/svarta borsten. Denna kan fås som GLORIA-tillbehör men ingår inte i leveransomfånget.

- Monterings- och användningsanvisningar återfinns i produktinformationen till "ytborstar för trögolv".

### 6.1.4 Användning och utbyte av fogborste

**Bilderna 24 - 25**

- 24** Montera fogborsten så som beskrivs i kapitel 6.1.2. Håll enheten parallellt med styrhjul och fogborste på de fogar som ska bearbetas. Håll enheten i arbetsvinkel, och se till att gummiläppen på skyddskåpan (I) är strax över marken.

#### **i TIPS!**

- 24** För att ställa in skyddskåpan (I), vrider du den i 5 steg reglerbara skyddskåpan till det läge så som beskrivs under punkt "24" ovan.
- 25** Rikta in fogborstens mitt med fogen, gå i jämn promenadtakt och skjut enheten framför dig. Anpassa arbetstempot till graden av nedsmutsning.

#### **i TIPS!**

- Arbeta alltid längs med fogen och håll enheten på avstånd från kroppen.
- För envis smuts kan du föra enheten fram och tillbaka vid stället ifråga (som en skurborste), tills du får önskat resultat.

#### **▲ FÖRSIKTIG**

**RISK FÖR PERSONSKADA PÅ GRUND AV EFTERLÖPANDE BORSTE!**

- **Lyft inte upp enheten från marken när du arbetar i påkopplat läge eftersom detta innebär risk att du fastnar i enheten!**

### 6.2 Tips för användaren

- Ta inte bort vått ogräs med enheten.
- Rengör aldrig trädäck eller träterasser med fogborsten.
- Rengör endast fogar som är intakta. Skadade fogar eller fogar som har sprickor eller har brutits loss ska inte rengöras med enheten.

- Skölj av de rengjorda ytorna noga efter rengöring.
- Slitna borstar och fransiga borst ska bytas ut på ett tidigt stadium. För att förhindra skador på enheten är det viktigt att byta ut fogborsten om diametern är < 90 mm.
- Stäng av enheten innan du på börjar nästa rengöringsspår (t.ex. trall).

### 6.3 Utbyte av fogborste

**Bilderna 26 - 30**

- Stäng av enheten och ta ut batteriet (D).
- 26** Öppna förreglingen (L) på fogborsten (K) så som visas på bilden och ta bort fogborsten.
- 27** Skruva ut insexskruven 3-4 varv ur fogborstens kåpa, tills skyddskåpan (I) kan skruvas ut och dras bort utan problem.
- 28** Tryck nu på spärrknappen (R) som blockerar drivaxeln och skruva ut insexskruven som fäster fogborsten (K) ur drivaxeln (☺). Ta bort skivan från fogborsten.

#### **OBS**

**Genom felaktig användning av enheten kan det uppstå saksador! Uppmärksamma och följ därför de här säkerhetsanvisningarna:**

- **Aktivera aldrig spärrknappen (R) när fogborsten är i gång**
- 29** Dra ut fogborsten (K) från flänsen på axeln och ersätt den med en ny.
- 30** Montering sker i omvänd ordning (☹).

- Se efter underhåll eller rengöring till att alla skruvar, bultar, muttrar och säkerhetsanordningar sitter ordentligt och verkligen har monterats.

## 7 Urdrifttagande och förvaring

### 7.1 Urdrifttagande

**Bild 31**

- Ta enheten ur drift genom att släppa upp på/av säkerhetsknappen (E) i handtaget.
- Koppla bort enheten från elnätet.

**⚠ FÖRSIKTIG****RISK FÖR PERSONSKADA PÅ GRUND AV EFTERLÖPANDE BORSTE!**

- **Lyft inte upp enheten från marken när du kopplar från den eftersom detta skapar risk att du fastnar i enheten!**

- 31** Ställ inte enheten på borsten under rast eller efter användning, eftersom detta kan skada borsten. Förvara alltid enheten horisontellt eller hängande så som visas på bilden.

**7.2 Förvaring****⚠ FÖRSIKTIG**

**Vid hantering av enheten kan det uppstå risker, som kan leda till att du skadas. Förvara därför enheten oåtkomlig för barn.**

- Avlägsna smuts och främmande föremål från enheten.
- Förvara enheten hängande, torr och skyddad mot frost.

**8 Underhåll och rengöring****⚠ FÖRSIKTIG****RISK FÖR BRÄNSKADA PÅ RUND AV VARMA DELAR PÅ ENHETEN!**

**Vid montering eller ombyggnadsarbeten kan de drivande delarna på enheten eller komponenter fortfarande vara mycket varma vilket kan leda till brännskador. Uppmärksamma och följ därför de här säkerhetsanvisningarna:**

- Bär skyddshandskar vid underhåll och rengöring!

**8.1 Rengöring****⚠ FARA****LIVSFARA PÅ GRUND AV ELEKT-RISKA STÖTAR!**

**Om enheten som står under spänning**

**kommer i kontakt med vatten föreligger livsfara! Uppmärksamma alltid följande säkerhetsanvisningar:**

- Stäng av enheten och dra ut nätkabeln (D) ur eluttaget.
- Sänk inte ner enheten i vatten och bespruta och rengör den inte heller med vatten. Enheten måste skyddas från väta. Om enheten ändå skulle falla ner i vatten ska nätsladden dras ut omedelbart. För under inga som helst omständigheter ner händerna i vattnet om enheten fortfarande är ansluten!
- Rengör apparaten på utsidan med en fuktig trasa eller en mjuk borste. Använd inte starka eller slipande rengöringsmedel.
- Se till att ventilationsöppningarna är fria från smuts.
- För att ta bort envis smuts från rullarna och/eller fogborstarna ska du ta isär dessa för noggrann rengöring (se montering/demontering så som beskrivs i kapitel 6.1.2). Rengör borstarna i vatten eller med hård vattenstråle och styv borste.
- Använd endast reservdelar i original från GLORIA vid reparationer.
- Låt endast GLORIA servicestationer utföra reparationer.

**8.2 Förlitning av borstarna****i TIPS!**

- Om ytborstarna genom förlitning har uppnått en diameter på  $\varnothing$  ca 90 mm måste de bytas ut.
- Om ytborstarna genom förlitning har uppnått en diameter på  $\varnothing$  ca 90 mm måste de bytas ut.

**9 Avfallshantering och rättsligt****9.1 Skydd av miljö och avfallshantering**

- Dessa symboler på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen anger att

produkten inte får avfallshanteras som hushållsavfall när dess livslängd är slut.

- **Släng inte elektroniska enheter med hushållsavfallet!** I enlighet med det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning och dess implementering i nationell lagstiftning, måste använd elektrisk utrustning samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt. Återvinningsalternativ för returfrågan: Alternativt är ägaren, i stället för att lämna tillbaka den elektriska enheten, skyldig att medverka till ett korrekt omhändertagande i händelse av att äganderätten avstår. Den gamla enheten kan också lämnas till ett insamlingsställe för detta ändamål, som kommer att utföra kassering i enlighet med den nationella lagen om återvinning och avfallshantering.

Tillbehören och verktygen som följer med de gamla enheterna och som inte har elektriska komponenter påverkas inte.

### TIPS!

- Fråga efter platser för avfallshantering på kommunen.

## 9.2 Avfallshantering av förpackningen

- Förpackningsmaterialen har valts ut efter miljömässiga och avfallshanteringstekniska kriterier och kan därför återvinnas. Återförandet av förpackningen i materialkretsloppet sparar råmaterial och minskar mängden avfall.
- Avfallshanteras förpackningsmaterial som inte längre behövs i enlighet med de lokalt gällande föreskrifterna.

## 10 Tillbehör/Reservdelar

- 728835.0000 Fogborste av ståltråd
- 729068.0000 Fogborste av nylon (Specialtillbehör)
- 729013.0000 Stenborste SOFT
- 728834.0000 Stenborste MEDIUM (Specialtillbehör)
- 729010.0000 Stenborste PRO (Specialtillbehör)

- 728833.0000 Träborste UNIVERSAL (Specialtillbehör)
- 729160.0000 Gräsluftare (Specialtillbehör)
- 729161.0000 Roller för vertikalskäring (Specialtillbehör)
- 729210.0000 Underhållsroller för konstgräs

Ytterligare tillbehör finns under

**[www.gloriagarten.de](http://www.gloriagarten.de)**

samt i vår shop

**<https://shop.gloria-garten.com/de/>**

## 11 Garanti

GLORIA ger dig 24 månaders garanti inom ramen för garantivillkoren ([www.gloriagarten.de](http://www.gloriagarten.de)). Detta påverkar inte dina lagstadgade garantianspråk mot din säljare.

Rätt till tekniska ändringar förbehålles!



**Zubehör & Ersatzteile**  
**Accessories & Spare parts**  
**Accessoires & Pièces de rechange**  
**Accessoires & vervangingsonderdelen**  
**Accessori & Ricambi**  
**Tilbehør & Reservedele**  
**Accesorios & Piezas de recambio**  
**Příslušenství & Náhradní díly**  
**Tillbehör & Reservdelar**



**GLORIA®**

Geräte für Haus und Garten

GLORIA Haus-und Gartengeräte GmbH  
Därmanbusch 7  
58456 Witten • GERMANY  
Tel.: +49 (0) 2302-700 0  
Fax: +49 (0) 2302-700 46



IT: Raccolta Carta

200724

979 646 - 05

## SERVICE-HOTLINE

☎ +49 (0) 2302 / 700-392

e-mail: [service@gloria-garten.com](mailto:service@gloria-garten.com)

Internet: [www.gloriagarten.de](http://www.gloriagarten.de)